

РАЗДЕЛ V

---

КРИТИКА И  
БИБЛИОГРАФИЯ

Фернандес Феррейра Ромуальдо.  
 Христианские символы  
 древней Сирии  
 (Fernández Ferreira Romualdo.  
 Símbolos Cristianos en la Antigua  
 Siria (Patrimoine Syriaque-4).  
 Kaslik (Liban): Parole de l'Orient,  
 2004. — 368 p.)

Р. Ф. Иглесиас, О. А. Родионов

Новая монография испанского исследователя, уже много лет занимающегося изучением древних христианских памятников Сирии, представляет собой комментированный свод-инventарь раннехристианских символов (в самом широком понимании этого термина) из Северо-Западной Сирии. В этом издании объединены и заново систематизированы материалы предшествующих публикаций автора по данной тематике (в том числе созданных в соавторстве с другими учеными), а также впервые опубликован ряд новых изображений. Весь содержащийся в книге иллюстративный материал был собран в ходе научных экспедиций и представляет собой фотографии и/или (при невозможности качественной фотосъемки) прорисованные копии, снятые на месте.

В издание включены рисунки и надписи-граффити раннехристианской эпохи, а также резные и высеченные в камне изображения, находящиеся на северо-западе современной Сирии, между Халобом (Алеппо), нижним течением Эль-Аси (Оронта) и границей с Турцией. В этом регионе, известном значительным числом покинутых много веков назад древних городов и селений, выявлено около 850 раннехристианских памятников, датируемых IV–VIII вв., и число находок продолжает увеличиваться. Несмотря на относитель-

но хорошую архитектурную сохранность сооружений, богатое историческое наследие этого уникального региона постоянно находится под постоянной угрозой исчезновения под действием времени, а также от мародерства и вандализма, что делает особенно актуальной задачу его максимально подробного описания.

Рассматриваемая публикация являет собой попытку подведения предварительного итога проделанной за последние десятилетия работы по выявлению и инвентаризации раннехристианской символики из «заброшенных городов Северной Сирии». Книга Р. Фернандеса Феррейры состоит из одиннадцати основных глав-разделов. В первой главе дается краткое историографическое и теоретическое введение в раздел эпиграфики, которая занимается изучением графических и пиктографических символов раннего христианства. Здесь же характеризуются роль символики, культура и культ символа в жизни раннехристианских общин вообще (включая неортодоксальные ответвления христианства) и сирийских христиан в частности, а также затрагиваются некоторые методологические аспекты симвонологии. Последующие главы посвящены представлению самих символических изображений, сгруппированных по следующим тематическим разделам: символы креста (в этот раздел по умолчанию включены также изображения звезды, солярные символы и всевозможные флористические и геометрические стилизации, сходные с ними по форме), символические надписи (под которыми понимаются отдельные слова, монограммы и ритуальные фразы, имевшие для христиан сакральное значение), человеческие фигуры и фигуры животных, изображения деревьев и прочих растений, символы, воспроизводящие рукотворные предметы (корабль, светильник, сосуд и пр.), декоративные элементы архитектурного оформления светских и культовых зданий (здесь же рассматривается пространственная ориентация христианских храмов), типы и символика христианских некрополей и гробниц, а также реликвариев данной эпохи, символические изображения, относящиеся к столпничеству и затворничеству — наиболее почитаемым в то время проявлениям христианской аскезы, и, наконец, группа символов, не поддающихся на сегодняшний день какой-либо определенной интерпретации.

Только неопубликованные ранее изобразительные материалы представлены в стоящей несколько особняком главе, в которой приводится несколько интересных примеров сосуществования в

рассматриваемый период на данной территории в непосредственном соседстве друг с другом различных религиозных культов, каждый из которых заявляет о себе на особом, характерном лишь для него языке символов.

Большинство глав включает в себя подразделы, отражающие более частные разновидности внутри соответствующей группы символов. Из вышеперечисленного явствует, что в предлагаемой автором типологии сочетаются два различных принципа: классификация по сюжету или виду самого изображения и классификация по типу того объекта (капитель, дверь, саркофаг и т.д.), на котором оно запечатлено. При таком подходе многие символы оказываются представленными сразу в нескольких разделах, что может отчасти затруднить работу с книгой как со справочником. В то же время автор не настаивает на завершенности данной им классификации, которая, во всяком случае, могла бы быть более тщательно проработанной и последовательной. В частности, глава о символике креста, занимающая почти треть основного объема книги и объединяющая в себе разнородные символы, заслуживает, на наш взгляд, преобразования в несколько самостоятельных разделов.

Критерием для включения того или иного изображения в инвентарь служит его принадлежность к уже выявленному кругу раннехристианских символов (крест, лодка, агнец и т.п.) либо его связь с сооружениями, идентифицируемыми по совокупности признаков как принадлежавшие христианам (церкви, гробницы, жилые дома и т.п.). При этом автор сознательно отказывается от намерения проводить а priori разделение между собственно символами и элементами декоративного убранства, полагая, что последние также могут нести в себе некоторую смысловую нагрузку или даже быть частью древней христианской символики, еще не распознанной современной наукой. Такой подход, несомненно, придает рассматриваемой работе необходимое качество репрезентативности и объективности, хотя и неизбежно ведет за собой включение некоторого количества изображений, не имеющих прямого отношения к христианству (что, впрочем, сознает и сам автор).

Исследователь стремился с максимальной полнотой представить многообразие типов и разновидностей символических фигур и надписей, но в то же время не ставил перед собой задачи вклю-

чить в настоящее издание все известные вариации и стилистические особенности того или иного символа, отдавая предпочтение систематизации перед исчерпывающей детализацией и отсылая за более подробной информацией к ранее изданным инвентарям, в подготовке которых он принимал участие. Считая основной целью настоящей публикации создание систематизированного свода изображений, автор ограничивается лишь кратким введением к каждому из разделов и подразделов, зачастую оставляя смысловую интерпретацию приводимых символов на усмотрение последующих исследователей. Вместе с тем, принимая во внимание слова самого автора, что его новая работа рассчитана не только (и даже не столько) на специалистов в области археологии и эпиграфики, но и на более широкий круг читателей, интересующихся историей раннехристианского искусства, следует отметить, что отказ от хотя бы краткого представления каждого из символов в его историческом и семантическом контексте несколько обедняет восприятие содержащегося в ней богатейшего изобразительного материала читателем-неспециалистом.

Издание, текст которого сопровождается параллельным переводом на арабский язык, снабжено подробной библиографией по заявленной теме, указателем и испанско-арабским словарем топонимов и географическими картами рассматриваемого региона.

Отметим также, что полиграфическое исполнение рассматриваемой книги оставляет желать лучшего: качество отдельных иллюстраций неудовлетворительно, текст не всегда наилучшим образом соотносится с иллюстративным материалом. Впрочем, эти недостатки свойственны большинству научных работ, издаваемых в странах данного региона, и вряд ли способны умалить ценность новой книги Р. Фернандеса Феррейры, которая, несомненно, способна оказать немалую помощь исследователям раннехристианских эпиграфических памятников Сирии.

Монографии и сборники  
статей по эпиграфике,  
изданные в России в 2007-2008 гг.<sup>1</sup>

Составил А.Г. Авдеев

**Арутюнян Н.В. Биайнили – Урарту. Военно-политическая история и вопросы топонимики. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2006. – 368 с., ил.**

В монографии, основанной на детальном изучении урартских и ассирийских клинописных надписей и глиняных табличек, уточнена локализация ряда стран, племен, племенных объединений и населенных пунктов, связанных с образованием государства Биайнили-Урарту (XIII–VI вв. до н.э.). Исследована военно-политическая история Урарту, военные походы царей Урарту и Ассирии, их цели и маршруты, датировки этих событий.

**Вигасин А.А. Древняя Индия. От источника к истории. М.: Вост. лит., 2007. – 392 с., ил.**

В первой части избранных трудов известного российского индолога А.А. Вигасина – «Эдикты Ашоки и государство Маурьев» – рассматривается маурийская эпиграфика, и в первую очередь надписи царя Ашоки, правление которого занимает важнейшее место в трудах по истории Древней Индии. Последовательный анализ важнейших надписей этого царя приводит автора к выводу о том, что они издавались в первую очередь с целью легитимизации царской власти, а средством данной легитимизации являлось новое осмыс-

<sup>1</sup> Библиография дополнена сведениями об эпиграфической литературе, вышедшей в свет в 2006 г. и не попавшей в предыдущий обзор (см.: Монографии и сборники по эпиграфике, изданные в России в 2006 г. Сост. А.Г. Авдеев // Вопросы эпиграфики. Вып. II. М., 2008. С. 226-231). В библиографию не включены псевдоэпиграфические монографические «исследования», во множестве наводившие книжный рынок. О некоторых из них см.: Эрлихман В. Микроскопом по истории. Рунотворчество академика Чудинова // Родина. Российский исторический журнал. 2008. № 5. С. 21-23.

ление традиционного кшатрийского идеала и концепции дхармы как «вселенской победы» царя.

**Вопросы эпиграфики. Вып. II / Университет Дмитрия Пожарского / М.: Русский Фонд Содействия образованию и науке, 2008. – 352 с., илл.**

*Из содержания:*

*Авдеев А.Г.* Неопубликованное надгробие из Ново-Иерусалимского монастыря // С. 217-219.

*Авдеев А.Г.* Утраченная надпись 1530 г. о строительстве кремля в Коломне: Опыт реконструкции содержания. – С. 178-189.

*Авдеев А.Г., Меньшиков М.Ю., Янишевский Б.Е.* Шейная печать-матрица из раскопок Можайска. – С. 190-195.

*Авдеев А.Г., Чернов С.З.* Эпиграфический памятник в археологическом и историко-культурном аспекте: Граффити на пряслице из села Грайвороново. – С. 162-177.

*Бобровников В.О.* Арабская эпиграфика XVI-XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана. – С. 44-67.

*Векслер А.Г., Беркович В.А.* Прикладные печати-матрицы с надписями из раскопок Москвы. – С. 196-201.

*Вигасин А.А.* Дхармамахамтары в надписях Ашоки. – С. 6-13.

*Виноградов А.Ю., Луковникова Е.А.* К вопросу о датировке росписей пещерных храмов «Успения» и «Донаторов» в Крыму. – С. 124-133.

*Ефремов Н.В.* Период фрурархов в эллинистическом Книде. – С. 70-123.

*Захаров А.О.* Две надписи с острова Ява VIII в. – с. 24-43.

*Замятина Н.А.* К вопросу об анонимности древнерусского искусства (По данным надписей на русских иконах XI-XVII веков). – С. 134-157.

*Кантор Г.М.* Интернет-ресурсы по античной эпиграфике. – С. 232-249.

*Лелюхин Д.Н.* Путь переселения клана Личчавов в долину Катманду и история становления их государства в Непале. – С. 13-23.

*Немировский А.И.* Загадки этрусских надписей. – С. 254-277.

*Старков В.Ф.* Тексты и надписи из мест удаленных промыслов русских поморов. – С. 202-217.

*Чернышёв М.Б.* Смоленские граффити XII-XIII веков. – С. 158-161.

*Шокарев С.Ю.* Памятники эпиграфики XVIII столетия из собрания Музея истории Москвы. – С. 220-223.

**Вспомогательные исторические дисциплины. Т. XXX. СПб.: изд-во Дмитрия Балашова, 2007.**

*Из содержания:*

*Белоброва О.А.* О почитании Максима Грека в Троице-Сергиевом монастыре. — С. 363–368.

*Залеская В.Н.* Интерпретация надписи на ковше с дионисийской сценой из музеев Московского Кремля. — С. 35–44.

*Pistakis C.G.* Aristéalos poète Byzantin inexistant: A propos de l'auteur des vers gravés sur les frères graptos. — С. 73–84.

**Воробьев А.А., Рыбак И.Г. Марки фарфора и фаянса в Дании и Швеции. М.: Издательский Дом «Народ», 2007. — 160 с., илл.**

Каталог заводских марок на фарфоровых и фаянсовых изделиях, выпущенных в Дании и Швеции в XVIII — начале XX в., издан в расчете на коллекционеров старинной посуды и дает подробную атрибуцию клейм.

**Кац В.И. Греческие керамические клейма эпохи классики и эллинизма (Опыт комплексного изучения). Керчь; Симферополь, 2007. — 480 с., илл. (серия «Боспорские исследования». Вып. XVIII).**

В изданной в Украине монографии известный российский исследователь керамического клеймения в античную эпоху подводит итог их многолетнему изучению. В книге рассматриваются история изучения керамических клейм, история клеймения в различных центрах античного мира в эпоху классики и эллинизма, а также вопросы источниковедения керамических клейм и методы их изучения.

**Кормушин И.В. Тюркские енисейские эпитафии. Грамматика. Текстология. М.: Наука, 2008. — 342 с., илл.**

Книга является продолжением монографии автора «Тюркские енисейские надписи. Тексты и исследования», вышедшей в 1997 г. В ее первой части даются публикация и анализ тюркских рунических надписей VIII–XI вв., обнаруженных на территории Тувы, Хакасии и, частично, Монголии и не вошедших в изданную ранее монографию. Во второй части содержатся тексты всех рассмотренных в обеих книгах эпитафий, третья часть представляет очерк грамматики языка енисейских надписей. Четвертая часть посвящена вопросам текстологии енисейских надписей — и в первую оче-

редь увязке содержательной стороны текстов эпитафий с языковыми средствами их воплощения.

**Курганова Н.М. Страницы истории некрополя города Суздаля. М.: Отдел внешних церковных связей Московского Патриархата, 2007. — 120 с., илл.**

Первая монография, посвященная некрополю одного из древнейших городов Северо-Восточной Руси. В книге содержатся сведения о местах захоронения и надгробиях многих исторических деятелей. В качестве приложения опубликована статья А.М. Житеневой «Тексты надгробных памятников XVI–XVII веков с кратким палеографическим и текстологическим комментарием».

**Лившиц В.А. Согдийская эпиграфика Средней Азии и Семиречья. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2008. — 414 с., илл. (серия «Азиатика. Исследования»).**

В монографии предпринята републикация свода согдийских юридических документов и писем, найденных на горе Мут, а также статей о памятниках согдийской эпиграфики Средней Азии.

**Мухаметшин Д.Г. Татарские эпиграфические памятники. Региональные особенности и этнокультурные варианты. Казань: Институт истории Академии наук Республики Татарстан, 2008. — 132 с., илл. (серия «Археология евразийских степей». Вып. 6).**

В монографии исследуются памятники мемориальной эпиграфики Волжской Булгарии, Казанского ханства и Татарстана от XIII до первой трети XX в. Дана классификация эпиграфических памятников, выявлены их региональные варианты, проведена их типологическая классификация и источниковедческое исследование.

**Рождественская Т.В. Язык и письменность средневекового Новгорода. Богослужебные надписи и берестяные грамоты XI–XV вв. Учебное пособие. СПб.: Факультет философии и филологии СПбГУ, 2008. — 136 с., илл.**

В учебном пособии по одноименному спецкурсу представлены церковнославянские надписи — фрески и граффити — на стенах новгородских храмов и берестяные грамоты, воспроизводящие бо-

гослужебные тексты, даётся их палеографическое, графико-орфографическое и текстологическое описание, исследуется проблема функционирования церковнославянских текстов во внекнижном контексте — литургическом пространстве храма и в бытовом церковном обиходе.

**Сапрыкин С.Ю., Масленников А.А. Граффити и дипинти хоры античного Боспора. Симферополь; Керчь, 2007. — 320 с., илл. (серия «Боспорские исследования». Supplementum 1).**

Впервые изданный в Украине Свод граффити и дипинти с поселений и некрополей сельской территории Боспорского царства подготовлен двумя известными российскими специалистами-антиковедами. Он включает в себя свыше полутора тысяч надписей и изображений, которые являются практически единственными письменными источниками по истории хозяйства, верований, культов и быта хоры Европейского и Азиатского Боспора.

**Симонов Р.А. Математическая и календарно-астрономическая мысль Древней Руси. По данным средневековой книжной культуры. М.: Наука, 2007. — 431 с., илл. (Памятники религиозно-философской мысли Древней Руси).**

В монографии излагается новая парадигма древнерусской математической и календарно-астрономической культуры, в том числе — на эпиграфическом материале — ставится вопрос о происхождении «цифровых алфавитов» в Древней Руси.

**Скржинская Е.Ч. Судакская крепость. История — археология — эпиграфика. Сборник материалов. Киев; Судак; СПб: «Академперіодика», 2006. — 380 с., илл. (Библиотека Софии Киевской).**

В сборник неизданных работ одной из известнейших советских исследовательниц-медиевистов Е.Ч. Скржинской (1896-1980) вошли материалы по гетуэзской эпиграфике Судакской крепости — подготовительные материалы к Своду надписей гетуэзских колоний в Крыму, дополнения и исправления к Своду, статьи об особенностях средневековой западноевропейской эпиграфике.

**Станюкович А.К., Авдеев А.Г. Неизвестные памятники русской сфрагистики. Прикладные печати-матрицы XIII-XVIII веков из частных собраний. М.: ИскательИ, 2007. — 190 с., илл.**

В монографии впервые публикуются памятники, стоящие на стыке сфрагистики и эпиграфики — древнерусские прикладные печати-матрицы с надписями — и ставятся вопросы методов их источниковедческого и культурологического исследования.

**Стеблева И.В. Жизнь и литература доисламских тюрок: Историко-культурный контекст древнетюркской литературы. М.: Вост. лит., 2007. — 208 с.**

В книге впервые в тюркологической науке — в том числе и на материале эпиграфических памятников — исследована проблема становления и развития древнетюркской литературы (главным образом поэзии) на территории Тюркского, Уйгурского, Кыргызского каганатов и Государства Кочо.

**Степанова Е.В. Печати с латинскими и греко-латинскими надписями VI-VIII вв. из собрания Эрмитажа. СПб.: изд-во Государственного Эрмитажа, 2006. — 171 с., илл.**

Монография посвящена публикации и анализу одной из наименее изученных групп памятников византийской сфрагистики — свинцовым печатям с латинскими и греко-латинскими надписями, которые бытовали в западных провинциях Византийской империи в VI-VIII вв. Книгу сопровождает каталог печатей из собрания Государственного Эрмитажа, палеографические таблицы и каталог монограмм, встречающихся на печатях.

**Тугушева Л.Ю. Тюркские рунические письменные памятники из Монголии. М.: ИИОН, 2008. — 192 с., илл.**

В книге опубликованы тексты, латинская транскрипция, перевод на русский язык и глоссарий важнейших тюркских рунических эпитафий VIII в., найденных на территории Монголии, — памятников Кюль-Тегина, Бильге-Кагана, Тоньюкука, Эльэтмиш-Ябгу и Моюн-чуря.

**Фёдорова Е.В. Подлинные голоса Древнего Рима. М.: Новый ключ, 2008. — 95 с., илл.**

Книга в научно-популярной форме рассказывает о появлении и развитии письменности в Древнем Риме, а также о наиболее характерных типах латинских надписей античной эпохи.

**Фридрих И. Дешифровка забытых письменностей и языков / Пер. с нем. и предисл. И.М. Дунаевской. Под ред. и с прил. И.М. Дьяконова. Изд. 4-е, стереотипное. М.: КомКнига, 2007. — 208 с., илл.**

Книга, впервые вышедшая в русском переводе в 1961 г., написана известным немецким учёным и охватывает всю историю дешифровки древних систем письменности и древних языков, обобщает принципы работы дешифровщиков и объясняет причины их успехов и неудач.

**Чернышёв М.Б. Клейма на железе в русском строительстве XVII-XIX вв. М.: Институт Наследия, 2007. — 253 с., илл.**

В монографии впервые описано и систематизировано свыше 800 клейм на железных строительных конструкциях XVII-XIX в., которые выявлены во время реставрационных работ на памятниках русской архитектуры. Многие клейма атрибутированы, то есть снабжены названием завода, выпустившего данный вид железной продукции, фамилией владельца предприятия и примерной датой выпуска изделия.

**Эпиграфика Востока. Т. XXVII. М.: институт Востоковедения РАН, 2008. — 192 с., илл.**

*Из содержания:*

*Баскакова Т.А.* Славословия фараонам XVIII династии (Шесть иллюстраций к истории одного раннего жанра). Часть I. Тексты Яхмоса и Хатшепсут: От имен к славословиям. — С. 4-57.

*Белова А.Г.* «Глина» и «кирпич» в Южной Аравии и Восточной Африке (Истоки терминологии). — С. 58-68.

*Васильев Д.Д.* Зарисовки тюркской руники из архивов тувинских тюркологов. — С. 69-79.

*Виноградов А.К.* Еще раз о датировке интронизации царя Ирикеемонта (Опыт текстологической «лабораторной работы» с надписью Kawa IX). — С. 80-114.

*Воробьев С.М.* Печати времени Менкаура как источник по истории идеологии власти в Египте Древнего царства. — С. 115-120.

*Дубровская Д.* Некоторые свидетельства Несторианской стелы из Сиани и нарративных несторианских источников о «Сияющей религии» Цзин Цзяо в Китае (635-1365 гг. н.э.) — С. 121-146.

*Зайцев И.В.* Три заметки в эпиграфике крымских Гиреев. — с. 147-155.

*Кормышева Э.В.* Меню древнеегипетского чиновника (Анализ надписей на архитравах и стелах панелей западной стены гробницы G 7948, Гиза, восточный некрополь). — С. 156-178.

*Лелюхин Д.Н.* Традиция литературы «о политике» в надписях ранних Кадамбов. — С. 179-191.

РАЗДЕЛ VI

---

# НАШИ УТРАТЫ



# ВИТАЛИЙ МИХАЙЛОВИЧ ЗУБАРЬ

(1950-2009)



**20**марта 2009 г. в Киеве скоропостижно скончался известный украинский археолог-антиковед, доктор исторических наук, профессор **Виталий Михайлович ЗУБАРЬ**.

ЗУБАРЬ Виталий Михайлович родился в 1950 г. в Харькове. В 1972 г. с отличием закончил Исторический факультет Харьковского государственного университета и поступил в аспирантуру при Институте археологии Академии Наук Украинской ССР, где с 1976 г. работал в должности младшего научного сотрудника, с 1990 г. — старшего научного сотрудника, а с 1993 — ведущего научного сотрудника. В 1978 г. защитил кандидатскую диссертацию на тему «Некрополь Херсонеса Таврического I—IV вв. н.э.», а в 1991 г. — диссертацию на соискание ученой степени доктора исторических наук на тему «Херсонес Таврический и Римская империя».

В 1976-1980 гг. В.М. Зубарь принимал участие в работе новостроечных археологических экспедиций Института археологии Академии Наук Украинской ССР (с 1991 г. — На-

циональной Академии Наук Украины) на юге республики, а в 1975, 1980 — 1989, 1999 гг. руководил раскопками некрополя Херсонеса Таврического первых веков н.э. и разведками в Юго-Западном Крыму.

С 1988 г. В.М. Зубарь был ответственным секретарем журнала «Археология», а с 1995 г. на общественных началах занимал должность заведующего редакционно-издательским сектором, который осуществляет издание научных трудов Института археологии НАН Украины.

В 1998 — 2001 гг., помимо научной работы, В.М. Зубарь занимался преподавательской деятельностью. Работал на должности профессора в Киевском национальном университете культуры и искусств, а также в Университете «Киево-Могилянская академия», где читал несколько учебных курсов, посвященных античной истории и археологии Северного Причерноморья.

Научные интересы В.М. Зубаря были сосредоточены на изучении истории и культуры античных государств Северного Причерноморья в римское время — и в первую очередь Херсонеса Таврического. Особое внимание В.М. Зубарь уделял разработке вопросов социально-экономического развития данного полиса, этнического состава его населения, отношениям с Римской империей, в частности вопросам, связанным с римским военным присутствием в Таврике, а также проблемами религиозного синкретизма, проникновения и распространения христианства на рубеже античности и средневековья. По этим вопросам им издано большинство монографических исследований и статей.

Полевые исследования В.М. Зубарь удачно сочетал с глубоким источниковедческим анализом письменных источников, особенно латинским эпиграфическим памятникам Северного Причерноморья римского времени, считая их одним из важнейших источников по политической, социальной, культурной и бытовой истории этого региона. Многие из этих памятников он впервые ввел в научный оборот.

*Друзья, коллеги, читатели*

## СПИСОК НАУЧНЫХ ТРУДОВ В.М. ЗУБАРИ, ПОСВЯЩЕННЫХ ВОПРОСАМ ЭПИГРАФИКИ

- Новое латинское клеймо из Ольвии // Проблемы исследования Ольвии. Тезисы докладов. Парутино, 1985. С. 30–31.
- До питання про політичний статус Тіри середини I ст. до н.е. // Археологія. 1987. Вып. 59. С. 12–17. В соавторстве с Н.А. Сон.
- Новое латинское клеймо из Ольвии // ВДИ. 1988. № 1. С. 78–81.
- По поводу одного латинского надгробия из Херсонеса // Этнокультурные и этносоциальные процессы в конце I тыс. до н.э. – первой половине I тыс. н.э. Тезисы докладов. Львов, 1988. С. 26 – 27.
- Про похід Плавтія Сільвана в Крим // Археологія. 1988. Вып. 63. С. 19–27.
- К вопросу о канабе римского гарнизона Херсонеса // Проблемы исследования античных городов. Тезисы докладов. М., 1989. С. 50.
- К пониманию IPE I<sup>2</sup>, № 550 // ВДИ. 1989. № 3. С. 123–127.
- Нотанки з латинської епіграфіки Херсонеса і Харакса // Археологія. 1990. № 2. С. 107–115.
- Римский гарнизон Тире и система защиты Нижнемезийского лимеса // Проблемы истории и археологии Нижнего Поднестровья. Тезисы докладов. Ч. 2. Белгород-Днестровский, 1990. С. 93–96. В соавторстве с Н.А. Сон.
- Новий латинський напис з Болгарії і деякі питання історії Таврики // Археологія. 1991. № 1. С. 118–126.
- Об интерпретации и датировке клейм с аббревиатурой VEMI из Херсонеса // ВДИ. 1991. № 2. С. 80–88. В соавторстве с И.А. Антоновой.
- О датировке переписки по поводу проституционной подати из Херсонеса (IOsPE, I<sup>2</sup>, № 404) // Проблемы истории Крыма. Тезисы докладов. Вып. 2. Симферополь, 1991. С. 50–51.
- По поводу надгробия Луция Фурия Севта // Древнее Причерноморье. II чтения памяти проф. П.О. Карышковского. Тезисы докладов. Одесса, 1991. С. 40–41.
- Надгробок римського кавалериста з околиці Балаклави // Археологія. 1991. № 3. С. 102–107. В соавторстве с И.А. Антоновой и О.Я. Савелёй.
- Про римську військову організацію у Тавриці в другій половині II ст. н.е. // УІЖ. 1992. № 6. С. 57–63.

- Новые данные о римских войсках в Херсонесе // История и археология Слободской Украины. Тезисы докладов. Харьков, 1992. С. 117–118.
- Римско-боспорская война и Херсонес // Древности степного Причерноморья и Крыма. Запорожье, 1993. С. 225–230. В соавторстве с А.В. Шмалько.
- Северное Причерноморье и Септимий Север // ВДИ. 1993. № 4. С. 34–45.
- По поводу достоверности одного письменного источника по истории Ольвии середины II в. н.э. (SHA, Ant Aius., 9, 9) // РА. 1993. № 3. С. 185–189.
- Таврика и Римская империя во второй половине II – первой половине III вв. // Вторая Кубанская археологическая конференция. Тезисы докладов. Краснодар, 1993. С. 39–40.
- Нове свідощтво про римські війська в Херсонесі Таврійському // Археологія. 1993. № 4. С. 133–137.
- Ольвия і Боспор у першій третині II ст. // Археологія. 1994. № 2. С. 148–152.
- По поводу римской цитадели Ольвии // Проблемы скифо-сарматской археологии Северного Причерноморья. Тезисы докладов международной конференции. Запорожье, 1994. С. 62–64.
- Об интерпретации ольвийской надписи с упоминанием трех легионов // Ольвия – 200. Тезисы докладов международной конференции, посвященной двухсотлетию археологического открытия Ольвии. Николаев, 1994. С. 52–54. В соавторстве с Н.А. Сон.
- По поводу так называемых малоазийских надписей из Херсонеса // Древнее Причерноморье. КСОАМ. Одесса, 1994. С. 195–199.
- Ольвия, Рим и сарматы // ВДИ. 1994. № 3. С. 218–223.
- Херсонес и Восточно-Римская империя в конце III–IV вв. // Византия и народы Причерноморья и Средиземноморья в раннее средневековье (IV – IX вв.). Тезисы международной конференции. Симферополь, 1994. С. 21–22.
- Кульг римских императоров в Северном Причерноморье // РА. 1995. № 1. С. 57–64.
- The Nord Pontic Area and Septimius Severus // Ancient Civipzations from Scythia to Siberia. Bd. 2, 2. Leiden, 1995. P. 182–250.
- Zur Römischen Militärorganisation auf der Taurike der zweiten Hälfte des 2. und am Anfang des 3. Jahrhunderts // Historia. 1995. Bd. XLIV/2. S. 192–203.

По поводу интерпретации одной латинской надписи из Ольвии (IOsPE, I<sup>2</sup>, № 322) // ВДИ. 1995. № 3. С. 181–187. В соавторстве с Н.А. Сон.

Еще раз о так называемом ольвийско-херсонесском конфликте середины IV в. до н.э. // Старожитності Причорномор'я. Вип. 1. Одесса, 1995. С. 17–21.

Про ранню дату клейм Мезійського Флавієва флоту // Археологія. 1995. № 4. С. 136–138.

The Nord Pontic Area and Septimius Severus // Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. Bd. 2, 2. Leiden, 1995. P. 182–250.

О так называемой «тавро-скифской» войне в истории Ольвии // РА. 1997. № 2. С. 85–90.

Die Schola Principalium in Chersonesos // Il Mar Nero. 1995/1996. Bd. II. P. 129–143. В соавторстве с Ю.Г. Виноградовым.

Новий фрагмент латинського напису з Херсонеса // Археологія. 1996. № 1. С. 91–97. В соавторстве с И.А. Антоновой.

Новое латинское надгробие из Херсонеса // Актуальні проблеми сучасної філології. Міжнародна конференція пам'яті професора А.О. Білецького (1911 – 1995). Тезиси доповідей. Київ, 1996. С. 25. В соавторстве с Н.А. Сон.

Römische Besatzungstruppen auf der Südkrim und eine Bauinschrift aus dem Kastell Charax // Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. 1996. Bd. 112. S. 229–234. В соавторстве с Т. Сарновским.

Ольвия и Скилур // РА. 1996. № 4. С. 44–51.

До інтерпретації одного письмового джерела (Luc. Alex., 57) // Археологія. 1997. № 4. С. 119–123. В соавторстве с М.В. Скржинской.

Еще раз о боспорских манумисиях // Чобручанский археологический комплекс и вопросы взаимовлияния античной и варварских культур (IV в. до н.э. – IV в. н.э.). Материалы полевого семинара. Тирасполь, 1997. С. 77–78.

З приводу інтерпретації нового латинського напису з Херсонеса // Археологія. 1997. № 1. С. 120–129. В соавторстве с Н.А. Сон.

Культ Юпитера Долихена и римская армия // Новые страницы древней истории Южной Украины. Тезисы докладов международной конференции. Николаев, 1997. С. 20–22.

Новая латинская строительная надпись с Ай-Тодора и некоторые вопросы римской военной организации в Таврике во второй половине II вв. н.э. // ВДИ. 1997. № 4. С. 50–59. В соавторстве с Т. Сарновским.

Новые эпиграфические памятники из окрестностей Херсонеса Таврического // Херсонес в античном мире. Историко-археологический аспект. Тезисы докладов. Севастополь, 1997. С. 36–38. В соавторстве с О.Я. Савелёй и Т. Сарновским.

Нові латинські написи з римського храму в околицях Херсонеса Таврійського // Археологія. 1997. № 4. С. 67–89. В соавторстве с О.Я. Савелёй и Т. Сарновским.

О так называемой «тавро-скифской» войне в истории Ольвии // РА. 1997. № 2. С. 85–90.

По поводу интерпретации одного памятника первых веков н.э. из окрестностей Херсонеса Таврического // Херсонес в античном мире. Историко-археологический аспект. Тезисы докладов. Севастополь, 1997. С. 39–40.

Храм Юпитера Долихена в окрестностях Херсонеса // Проблемы истории и археологии Украины. Тезисы докладов. Харьков, 1997. С. 40–41. В соавторстве с О.Я. Савелёй и Т. Сарновским.

Das Dolichenum in Balaklava auf der Südkrim // 17-th International Congress of Roman frontier Studies. Zalau, 1997. S. 168. В соавторстве с О.Я. Савелёй и Т. Сарновским.

The stationing of soldiers from the I ala of Aetorigiana in Tauris // Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. Bd. 4, 3. Leiden, 1997. P. 101–108.

Еще раз о боспорских манумисиях // Чобручанский археологический комплекс и вопросы взаимовлияния античной и варварских культур (IV в. до н.э. – IV в. н.э.). Материалы полевого семинара. Тирасполь, 1997. С. 77–78.

Новая римская вексилляция в Таврике // Военная археология. Оружие и военное дело в исторической и социальной перспективе. Материалы Международной конференции. СПб., 1998. С. 98–100.

Нові археологічні дані про римську залогу Тіри // Археологія. 1999. № 3. С. 118–123. В соавторстве с Н.А. Сон.

Новые эпиграфические памятники из римского храма в окрестностях Херсонеса Таврического // ВДИ. 1999. № 2. С. 197–217. В соавторстве с Т. Сарновским и О.Я. Савелёй.

- Новий латинський напис з розкопок Ольвії 1998 року // Україна – Греція: історична спадщина і перспективи співробітництва. Збірка наукових праць. Т. 1. Маріуполь, 1999. В соавторстві з В.В. Крапивиною.
- О римской вексилляции Херсонеса в середине – второй половине II в. н.э. // Старожитності Північного Причорномор'я і Криму. Вип. 7. Запоріжжя, 1999. С. 93–100.
- О римском гарнизоне Ольвии в середине III в. // Vita Antiqua. 1999. № 2. С. 76–83. В соавторстве с В.В. Крапивиною.
- Про так звану Боспорську війну // УІЖ. 1999. № 1. С.92–97.
- Спеціальні історичні дисципліни. Робоча програма для студентів спеціальності 6.02.01.03: «Музейна справа і охорона пам'яток історії і культури». – Київ: КНУКМ, 1999. – 30 с.
- Юпитер на быке. Римское военной присутствие в Крыму в свете новых археологических открытий // Родина. 1999. № 6. С. 26–28.
- Новые данные о римском гарнизоне Херсонеса в первой половине III в. // ВДИ. 2000. № 1. С. 66–70. В соавторстве с И.А. Антоновой.
- Schola principalium в Херсонесе // НЭ. 1999. Т. XVI. С. 72–81. В соавторстве с Ю.Г. Виноградовым и И.А. Антоновой.
- Zum religiösen Leben der Niedermoesischen Vexillationen auf der Südkrim. Inschriftenfunde aus dem neuentdeckten Dolichenum von Balaklava // Historia. 1998. Bd. XLVII/3. S. 321–341. В соавторстве с Т. Сарновским и О.Я. Савелёй.
- Еще раз о Таврическом лимесе // РА. 2000. № 2.. С. 52–60.
- Надгробие солдата I Сугамбрской когорты из Херсонеса // ВДИ. 2000. № 3. С. 39–47. В соавторстве с Н.А. Сон.
- Новая латинская надпись и некоторые вопросы истории Ольвии в середине III в. // Stratum plus. 2000. № 6. В соавторстве с В.В. Крапивиною.
- Новые данные о римском гарнизоне Херсонеса в первой половине III в. // ВДИ. 2000. № 1. С. 66–70. В соавторстве с И.А. Антоновой.
- Новые латинские эпиграфические памятники II – середины III вв. из Херсонеса, Балаклавы и Харакса // Stratum plus. 2000. № 6. С. 220-238.
- О римских войсках в Херсонесе и его округе в середине II – первой трети III вв. // Сарновский Т., Савеля О.Я. Балаклава. Римская военная база и святилище Юпитера Долихена. Warschau, 2000. С. 252–264.
- О так называемом алтаре на территории римской цитадели Херсонеса // ССПК. 2001. Т. 9. С. 206-208.

- По поводу присутствия римских войск в Херсонесе во второй половине III – на рубеже IV-V вв.) // Stratum plus. 2000. № 4. С. 291-302.
- Римская крепость Харакс // Stratum plus. 2000. № 4. С. 8-179. В соавторстве с С.Б. Сорочаном.
- Ще раз про римську військову присутність у Херсонесі в другій половині III – на зламі IV – V ст. // Археологія. 2000. № 3. С. 83–97.
- Новая латинская надпись из раскопок цитадели и некоторые вопросы позднеантичной истории Херсонеса // Херсонесский сборник. 2001. Вып. 11. В соавторстве с Т. Сарновским и И.А. Антоновой.
- О так называемом алтаре на территории римской цитадели Херсонеса // Старожитності степового Причорномор'я і Криму. Вип. 9. Запоріжжя, 2001.
- Об одном типе боспорских керамических клейм // ВДИ. 2001. № 4. С. 146-149.
- Римляне в Крыму. О новых сенсационных открытиях // Древний мир. 2001. № 1.
- Еще раз по поводу интерпретации надгробия солдата Кипрской когорты Луция Волузия из Пантикапея // Боспорский феномен. Погребальные памятники и святилища. Материалы международной научной конференции. Ч. 1. СПб., 2002.
- Із приводу інтерпретації й датування одного латинського напису з Херсонеса // Археологія. 2002. № 1. С. 132-136.
- Нова епітафія римського легіонера з Ольвії // Археологія. 2002. № 2. С. 102-109. В соавторстве с Ю.И. Козубом.
- По поводу интерпретации и датировки некоторых памятников, связанных с римским военным присутствием в Херсонесе Таврическом // ВДИ. 2002. № 2. С. 85-91.
- Agumentarium римского гарнизона Херсонеса // Боспор Киммерийский: Понт и варварский мир в период античности и средневековья . Керчь, 2002. С. 106-112 .
- A New Tombstone with Latin Epitaph from Olbia // Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. 2002. Vol. 8. № 3-4. P. 199-210. В соавторстве с Ю.И. Козубом.
- Еще раз о походе легата Мезии Тиберия Плавтия Сильвана в Таврику // Исседон: Альманах по древней истории и культуре. Том II. Екатеринбург, 2003.

Латинские эпиграфические памятники Пантикапея // Боспорские исследования. Вып. 3. М., 2003. С. 38-48.

По поводу датировки надписи из Преслава с упоминанием Боспорской войны // Боспорские исследования. Вып. 3. Симферополь, 2003. С. 198-203.

Римское военное присутствие и население Таврики во II – первой половине III вв. н. э. // *Vita Antiqua*. 2003. № 5 – 6.

Еще раз по поводу интерпретации надписи в честь Агасикла, сына Ктесия (IOSPE I<sup>2</sup>. № 418) // ВДИ. 2004. С. 89-99.

Фрагмент латинской надписи из Тиры // ВДИ. 2004. № 1. С. 173-176. В соавторстве с Н.А. Сон.

Нові надгробки з латинськими епітафіями з Ольвії // *Археологія*. 2004. № 3. С. 23-33. В соавторстве с Ю.И. Козубом.

Римские гарнизоны Таврики. Некоторые итоги и перспективы исследований // Памятники Южного берега Крыма: вчера, сегодня, завтра. Материалы Всеукраинской научно-практической конференции 24 – 26 апреля 2002 г. Ялта, 2004. С. 8-13.

Ще раз з приводу інтерпретації епітафії солдата I Сугамбрської ветеранської когорти з Херсонеса Таврійського // *Археологія*. 2004. № 4. С. 86-88. В соавторстве с Н.А. Сон.

Латинские лапидарные надписи римской крепости Харакс // НЭ. 2005. Т. 17. С. 55-69.

Новые надгробия с латинскими эпитафиями из Ольвии // *Исседон: Альманах по древней истории и культуре*. Т. 3. Екатеринбург, 2005. С. 177–195. В соавторстве с Ю.И. Козубом.

Об интерпретации антропоморфных надгробий Херсонеса // *Боспор Киммерийский и варварский мир в период античности и средневековья. Периоды дестабилизации и катастроф*. Керчь, 2005. С. 128-132.

Об особенностях отправления культа Кибелы в Херсонесе Таврическом // *Боспорский феномен. Проблемы соотношения письменных и археологических источников*. СПб., 2005. С. 217-221.

Партенос – верховная богиня Херсонеса // *Старожитності степового Причорномор'я і Криму*. Вип. 12. Запоріжжя, 2005. С. 202-219.

The Crimean Campaign of Tiberius Plautius Silvanus // *Scythians and Greeks. Cultural Interactions in Scythia, Athens and the Early Roman Empire (sixth century BC – first century AD)*. Exeter, 2005. P. 176-180.

До типології та інтерпретації антропоморфних надгробків Херсонеса Таврійського // *Археологія*. 2006. № 2. С. 12-23. В соавторстве с С.В. Буйских.

Еще раз о двух «варварских» типах погребальных сооружений в некрополе Херсонеса первых веков н.э. // *Готы и Рим*. К., 2006. С. 16-25.

О семантике надгробных памятников некрополя Херсонеса классического и эллинистического периодов // *Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия История, политология, экономика*. 2007. № 3 (34). С. 5–14.

РАЗДЕЛ VII

---

# НАШИ ЮБИЛЕИ

# ЮБИЛЕЙ ВЛАДИМИРА АРОНОВИЧА ЛИВШИЦА



6 октября 2008 г. исполнилось 85 лет со дня рождения доктору филологических наук, профессору, главному научному сотруднику Института восточных рукописей РАН Владимиру Ароновичу Лившицу, одному из крупнейших специалистов по иранской эпиграфике и палеографии и сравнительно-историческому иранскому языкознанию. В сфере научных интересов ученого находятся согдийские, парфянские, хорезмийские, пехлевийские, арамейские, тюркские рунические тексты, происходящие из Центральной Азии. Многие из них впервые увидели свет на страницах его многочисленных публикаций.

В.А. Лившиц является почётным членом Российской академии естественных наук (1992); членом-корреспондентом Британской Королевской Академии наук (1977), членом-корреспондентом Итальянского Института Ближнего Востока и Африки, членом международного комитета «Корпуса ираноязычных надписей» (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*, Лондон).

Редколлегия, авторы и читатели «Вопросов эпиграфики» поздравляют Владимира Ароновича с юбилеем и желают ему крепкого здоровья, благополучия и новых открытий в исследованиях эпиграфических памятников.

## СПИСОК ТРУДОВ В.А. ЛИВШИЦА ПО ВОПРОСАМ ЭПИГРАФИКИ И ПАЛЕОГРАФИИ СРЕДНЕЙ АЗИИ И СЕМИРЕЧЬЯ

Документы из древней Нисы (Дешифровка и анализ) // Налоговые парфянские документы II в. до н.э. из Нисы. (Материалы Южно-Туркменской археологической комплексной экспедиции. Вып. 2). М.; Л., 1951. С. 21-65. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Тохарская надпись на хуме // Доклады Академии наук Таджикской ССР. Вып. 7. Сталинабад, 1953. С. 23-28.

Новые находки парфянских документов // Известия АН СССР. 1953. № 6. С. 3-10. В соавторстве с И.М. и М.М. Дьяконовыми.

Парфянский архив из древней Нисы // ВДИ. 1953. № 4. С. 114-130. В соавторстве с И.М. и М.М. Дьяконовыми.

О древней согдийской письменности Бухары // ВДИ. 1954. № 1. С. 150-163. В соавторстве с И.М. Дьяконовым и К.В. Кауфманом.

Парфянский архив из Южного Туркменистана // Доклады советской делегации на XXIII Международном конгрессе востоковедов. Секция Ирана, Армении и Средней Азии. М., 1954. С. 81-107. В соавторстве с М.М. и И.М. Дьяконовыми.

Das parthische Archiv aus dem antiken Nisa // Sowjetwissenschaft Gesellschaftswissenschaftliche Abteilung. № 4. Berlin, 1954. S. 55-77. В соавторстве с М.М. и И.М. Дьяконовыми.

Parthian administrative Documents from Southern Turkmenistan // Papers presented by the Soviet Delegation at the XXIII International Congress of Orientalists: Iranian, Armenian and Central Asian Studies. Moscow, 1954. P. 94-107. В соавторстве с М.М. и И.М. Дьяконовыми.

О языке древних документов из древней Нисы // ВДИ. 1956. № 4. С. 100-113. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Три согдийские надписи // Известия отделения общественных наук АН Таджикской ССР. 1957. Вып. 14. С. 101-104.

Ход расшифровки парфянского архива из Нисы // Первая Всесоюзная конференция востоковедов. Тезисы докладов и сообщений. Ташкент, 1957. С. 172-174. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Согдийский документ В-4 с горы Муг // ПВ. 1959. № 6. С. 123-138.

Рец.: *Bailey H.W.* The Khotanese Texts. Vol. III. Cambridge, 1956 // *Bibliotheca Orientalis*. T. XVI. № 1/2. Januari — Maart. Leiden, 1959. S. 58-60.

Два согдийских документа с горы Муг // ВДИ. 1960. № 2. С. 78-86.

Документы из Нисы I в. до н.э.: Предварительные итоги работы. М.: изд-во Восточной литературы, 1960. 122 с., 14 илл. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Из материалов парфянской канцелярии «Старой Нисы» // Исследования по истории культуры народов Востока. Сборник в честь академика И.А. Орбели. М.; Л., 1960. С. 320-333.

Парфянское царское хозяйство в Нисе I в. до н.э. (Образцы документов) // ВДИ. 1960. № 2. С. 14-38. В соавторстве с М.М. Дьяконовым.

Согдийские письма с горы Муг. М.: изд-во Восточной литературы, 1960. 22 с.

Согдийский посол в Чаче (Документ А-14 с горы Муг) // СЭ. 1960. № 2. С. 92-109.

Согдийский брачный контракт начала VIII в. н.э. (Документы Nov. 3 и Nov. 4 с горы Муг) // СЭ. 1960. № 5. С. 76-91.

Три письма с горы Муг // ПВ. 1960. № 6. С. 116-132.

The Sogdian Letters from Mt. Mough. M., 1960. 20 p. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Согдийские документы с горы Муг. Вып. II: Юридические документы и письма: Чтение, перевод и комментарии В.А. Лившица. М.: изд-во Восточной литературы, 1962. — 222 с.

Хорезмские документы из Топрак-Калы // Научная конференция по иранской филологии (Ленинградский гос. университет). Тезисы докладов. Л., 1962. С. 47-48.

Документы с горы Муг. Фотоальбом. Сост. М.Н. Боголюбов, В.А. Лившиц, О.И. Смирнова. Под общ. ред. И.А. Орбели. М.: изд-во Восточной литературы, 1963. — 11 с.; 64 отд. илл. в папке (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Middle Asia. Vol. III. Sogdian).

Бактрийские надписи из Кара-Тепе // Тезисы докладов сессии, посвященной итогам научных работ Государственного Эрмитажа за 1963 г. Л., 1964. С. 51-52.

Датированные надписи на хорезмийских оссуариях с городища Ток-кала // СЭ. 1964. № 2. С. 50-69. В соавторстве с С.П. Толстовым.

Среднеперсидские и согдийские надписи на серебряных сосудах // ВДИ. 1964. № 3. С. 155-176. В соавторстве с В.Г. Лукониным.

Decipherment and Interpretation of the Khwarezmian Inscription of the Tok-Kala // AAAOH. 1964. T. 12. Fasc. 1-2. P. 231-251. В соавторстве с С.П. Толстовым.

Надписи на фресках из Афрасиаба // Тезисы докладов сессии, посвященной истории живописи стран Азии. Л., 1965. С. 5-7.

Новые памятники хорезмийской письменности и некоторые проблемы истории Хорезма // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Тезисы докладов I годичной сессии ЛО ИНА АН СССР. Л., 1965. С. 18-21.

Надписи на фресках из Афрасиаба // Тезисы докладов сессии, посвященной истории живописи стран Азии. Ноябрь 1965 г. Л., С. 62-64.

Новые находки документов в Старой Нисе // Переднеазиатский сборник. Вып. 2. Л., 1966. С. 56-65. В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Первая согдийская азбука // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Тезисы докладов II годичной научной сессии ЛО ИНА АН СССР. Л., 1966. С. 62-63.

Хуччатхон Чилхўчра // Садон шарк. № 10. Душанбе, 1966. С. 80. В соавторстве с У.П. Пулатовым.

Новые хорезмийские надписи из некрополя Ток-калы и проблема «хорезмийской эры» // Вестник Каракалпакского филиала АН Узбекской ССР. 1967. № 1. С. 3-19. В соавторстве с А.В. Гудковой.

Cusano-Indica // Эллинистический Ближний Восток, Византия и Иран. История и филология. Сборник в честь 70-летия Н.В. Пигулевской. М., 1967. С. 161-171.

The Khwarismian Calendar and the Eras of Ancient Khwarismia // AAAOH. 1967. T. 16. Fasc. 1-4. P. 433-446.

The Khwarismian Inscriptions and the Eras of Ancient Khwarismia. Moscow, 1967. — 16 с.

К открытию бактрийских надписей на Кара-Тепе // Буддийские пещеры Кара-Тепе в Старом Термезе. М., 1969. С. 47-81.

Новая согдийская надпись из Монголии (Предварительное сообщение) // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Материалы 5-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1969. С. 51-54. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.

Хорезмийский календарь и эры древнего Хорезма // История, культуры, языки народов Востока. М., 1970. С. 5-16.



- Хорезмийские надписи на оссуариях с некрополя Миздахкана // *Ягодин В.Н., Ходжайов Т.К.* Некрополь древнего Миздахкана. Ташкент: Фан, 1970. С. 247-252.
- Хорезмийский календарь и эры древнего Хорезма // ПС. 1970. Вып. 21 (84). С. 161-169.
- A Sogdian alphabet from Panjikant // W.B. Henning Memorial Volume / Ed. by M. Boyse, I. Gershevitch. London, 1970. P. 15-18.
- Согдийская надпись из Бугута // Страны и народы Востока. Т. 10. М., 1971. С. 121-146. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Сэврэйский камень // СТ. 1971. № 3. С. 106-112. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Тюрко-согдийский памятник из Южной Гоби // Краткие сообщения 7-й годичной научной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1971. С. 58-60. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Согдийская надпись из Бугута // Олон улсын монголч эрдэмтний II их хурал. Боть 1. Уланбаатар, 1972. С. 543-572. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- The Sogdian Inscription of Bugut revised // AAASH. 1972. Т. 26. Fasc. 1. P. 69-108. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Une inscription inédite turque et sogdienne: la stèle de Sevrey (Gobi Méridional) // Journal Asiatique. 1972. Т. 259. Fasc. 1-2. P. 11-20. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Двуязычная надпись из Кара-Тепе // Буддийский культовый центр Кара-Тепе в Старом Термезе. М., 1972. С. 118-121. В соавторстве с Т.А. Грек.
- Согдийская надпись из Бугута // Олон улсын монголч эрдэмтний II их хурал. Б. I. Уланбаатар, 1972. С. 243-250. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- The Sogdian Inscription of Bugut revised // АОН. 1972. Т. 26. P. 69-102. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Севрейский камень // The Toyo Gakuho. Reports of the Oriental Society. Vol. 55. № 4. Токуо, 1973. P. 109-120 (на японском языке). В соавторстве с С.Г. Кляшторным.
- Правители Согда и «цари хуннов» китайских династийных историй // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: IX годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1973. С. 25-27.
- Кушаны: Письменность и язык // Центральная Азия в кушанскую эпоху. Сборник докладов. Т. 1. М., 1974. С. 313-321.

- Зороастрийский календарь // Бикерман Э. Хронология Древнего мира. Ближний Восток и античность. М., 1975. С. 320-332.
- К интерпретации бактрийских надписей из Кара-тепе // Новые находки на Кара-тепе в Старом Термезе. М., 1975. С. 47-60.
- Парфянский язык // Большая советская энциклопедия. Т. 19. М., 1975. С. 751-752.
- К толкованию новых арамейских надписей Ашоки // ВДИ. 1977. № 2. С. 7-24. В соавторстве с И.Ш. Шифманом.
- Надписи из Дильберджина // Древняя Бактрия. Труды Советско-Афганской экспедиции. 1963-1973. М., 1977. С. 165-171.
- Новые парфянские надписи из Туркмении // История и археология Средней Азии. Ашхабад, 1977. С. 138-147.
- Парфянский топоним Сāsān // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XIII годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1977. С. 93-97.
- Правители Пенджикента VII – начала VIII в. // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XII годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1977. С. 109-121.
- Происхождение древнетюркской рунической письменности (Состояние проблемы и пути решения) // Всесоюзная тюркологическая конференция. Этнические и историко-культурные связи народов СССР. Алма-Ата, 1977. С. 62-70.
- New Parthian documents from South Turkmenistan // AAASH. 1977. Т. XXV. P. 157-186.
- Parthian Economic Documents from Nisa. London, 1977. Texts. Pt. I (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.
- Parthian Economic Documents from Nisa. London, 1979. Pt. I (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.
- Parthian Economic Documents from Nisa. London, 1979. Pt. II (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Новые парфянские надписи из Туркмении // История и археология Средней Азии. Ашхабад, 1978. С. 138-147.

О происхождении древнетюркской рунической письменности // СТ. 1978. № 4. С. 84-98.

Открытие и изучение древнетюркских и согдийских эпиграфических памятников Центральной Азии // Археология и этнография Монголии. Под ред. акад. А.П. Окладникова. Новосибирск, 1978. С. 48-57. В соавторстве с С.Г. Кляшторным.

Авестийское *uḡvāx. uxti* // Переднеазиатский сборник. Вып. III. М., 1979. С. 160-167.

Два острака из Дильберджина // Древняя Бактрия. Вып. 2. Материалы Советско-Афганской экспедиции. М., 1979. С. 95-97.

Нововавилонское *hat(a)ru* // ВДИ. 1979. № 4. С. 95-100.

Правители Панча (согдийцы и тюрки) // НАА. 1979. № 4. С. 56-68.

Трилингва из Ксанфа и надпись Артаксия // Всесоюзная конференция по Древнему Востоку, посвященная памяти академика В. В. Струве. М., 1979. С. 54-56.

Фрагменты бактрийской монументальной надписи из Дильберджина // Древняя Бактрия. Вып. 2. Материалы Советско-Афганской экспедиции. М., 1979. С. 98-112.

Parthian Economic Documents from Nisa. London, 1979. Pt. III (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Еще раз о происхождении древнетюркской рунической письменности // Археологические исследования древнего и средневекового Казахстана. Алма-Ата, 1980. С. 3-13.

Парфянские острака из Коша-депе // СА. 1980. № 4. С. 232-243.

New Parthian Documents from South Turkmenistan // AAASH. 1980. Т. 25. Fasc. 1-4. P. 157-185.

Буллы из Джига-тепе (Северный Афганистан) // Культурные взаимосвязи народов Средней Азии и Кавказа с окружающим миром в древности и средневековье. М., 1981. С. 71-73.

Открытие бактрийской монументальной надписи в Айртаме (Предварительное сообщение) // Общественные науки в Узбекистане. 1981. № 3. С. 38-48. В соавторстве с Б. А. Тургуновым и Э. В. Ртвеладзе.

Парфянский алфавит // Основы иранского языкознания. Среднеиранские языки. М., 1981. С. 71-73.

Согдийский язык (Историко-грамматический очерк) // Основы иранского языкознания. Среднеиранские языки. М., 1981. С. 347-514. В соавторстве с А. Л. Хромовым).

Согдийцы в Семиречье: Лингвистические и эпиграфические свидетельства // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XV годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Ч. 1 (2). Л., 1981. С. 76-85.

Согдийские надписи из храма I в. в Пенджикенте // НАА. 1982. № 5. С. 131-141. В соавторстве с В.Г. Шкодой.

Древнехорезмийские документы из дворца Топрак-Калы // Топрак-Кала. Дворец. М., 1984. С. 251-286.

Новые парфянские надписи из Туркмении и Ирака // ЭВ. 1984. Т. XXII. С. 18-40.

Памятники древних письменностей. Ташкент: Узбекистан, 1985. 38 с., илл. В соавторстве с Э.Б. Ртвеладзе.

Согдийские документы // Древности Таджикистана. Каталог выставки. Душанбе, 1985. С. 243-247.

Хорезмийский острак из Хумбуз-Тепе // Памятники истории и культуры Востока. Период феодализма. М., 1986. С. 34-45. В соавторстве с М.М. Мамбетуллаевым.

Согдийский документ из древнего Самарканда // Центральная Азия. Новые памятники письменности и культуры. М., 1987. С. 53-83.

Титул *mrtprty* на парфянской гемме и армянское *mardpet* // Историко-филологический журнал. 1988. № 4. С. 61-88. В соавторстве с Э.Ш. Хуршудян.

Zattumēšu, a Magus of Babylonia // Acta Iranica. Hommages et opera minores. Vol. XII: A Green Life. Papers of Honour of Prof. Jes. P. Asmusen. Leiden, 1988. P. 457-461. В соавторстве с М. А. Дандамаевым.

Парфянские надписи из Гебеклы-депе // ВДИ. 1989. № 3. С. 80-89. В соавторстве с А.Б. Никитиным.

Согдийцы в Семиречье: Лингвистические и эпиграфические свидетельства // Красная Речка и Бурач. Труды Киргизской археологической экспедиции. Фрунзе, 1989. С. 78-85.

Письменные памятники из древнего Мерва // Мерв в древней и средневековой истории Востока. Доклады научного симпозиума. Ашхабад, 1990. С. 34-39.

Ранний пехлевийский острак из буддийского храма в Дальверзин-Тепе // ВДИ. 1990. № 4. С. 66-72. В соавторстве с А.Б. Никитиным.

Le titre *mrtpty* sur un sceau partheet l'arménien mardpet // *Studia Iranica*. T. 18. Fasc. 2. Paris, 1990. P. 169-171. В соавторстве с Э.Ш. Хуршудян.

The Parthian epigraphic remains from Gëbekli-depe and some other Parthian inscriptions // *Corolla Iranica: Papers in honour of prof. Dr. David Neil MacKenzie on the occasion of his 65<sup>th</sup> birthday on April 8<sup>th</sup>, 1991* / Ed by R.E. Emmerick, D. Weber. Frankfurt am Main, 1991. P. 109-126. В соавторстве с А.Б. Никитиным.

Buguttaki Sogdiça kitabeye yeni bir bakış // *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı*. Ankara, 1992. S. 201-241. В соавторстве с В.Г. Кляшторным.

A Parthian Inscription on a Vessel from Ak-Depe // *Iran*. Vol. 31. London, 1993. P. 75-77.

Old Indin *kapāla* in a Bactrian Inscription from Qara-Tepe // *Bulletin of the Asia Institute*. N.S. Vol. 8. Bloomfield Hills, 1994. P. 129-140. В соавторстве с В.Г. Шкодой.

New Parthian Inscription from Old Merv // *Irano-Iudaica*. Vol. III. Jerusalem, 1994. P. 99-105.

Parthian and Middle Persian documents from South Turkmenistan. A survey // *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. An International Journal of Comparative Studies in History and Archeology*. Vol. 1. Pt. 3. Leiden, 1994. P. 312-323. В соавторстве с А.Б. Никитиным.

Бактрийская надпись на фрагменте сосуда из Кара-Тепе (Находка 1984 г.) // Буддийские комплексы Кара-Тепе в Старом Термезе. М., 1996. С. 168-172.

Бактрийская версия трехязычной надписи на сосуде из Кара-Тепе // Буддийские комплексы Кара-Тепе в Старом Термезе. М., 1996. С. 179-184.

Древнеиндийское «*kapāla*» в бактрийской надписи из Кара-Тепе // Буддийские комплексы Кара-Тепе в Старом Термезе. М., 1996. С. 153-167. В соавторстве с В.Г. Шкодой.

Ossuarium mit choesmischen Inschrift // *Weihrauch und Seide. Alte Kulturen an der Seidenstraße*. Wien, 1996. S. 306, 425.

Pachtvertrag über eine Mühle vor 722 n. Chr. // *Weihrauch und Seide. Alte Kulturen an der Seidenstraße*. Wien, 1996. S. 298-299, 423-424.

Parthische Ostraka: Jahr 207 der Arsakiden-Ära, Jahr 177 der Arsakiden-Ära // *Weihrauch und Seide. Alte Kulturen an der Seidenstraße*. Wien, 1996. S. 230, 298.

Sogdian boddhistic Fragment Kr IV/879 № 4263 from the Manuscript Collection on the St.-Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies // *Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research*. Vol. 2/2. Helsinki; St.-Petersburg, 1996. P. 3-8.

Бактрийский язык // *Языкознание. Большой энциклопедический словарь*. М., 1998. С. 61-62.

Хорезмийский язык // *Языкознание. Большой энциклопедический словарь*. М., 1998. С. 573-574.

Parthian Economic Documents from Nysa. Texts. Vol. I. London, 1998 (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Parthian Economic Documents from Nysa. Pt. V. Plates. London, 1998 (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

«Созданный Огнем и Благой Мыслью» в согдийской надписи из Пенджикента // *Материалы Пенджикентской археологической экспедиции*. Вып. 1. Отчет о раскопках древнего Пенджикента в 1968 году. СПб., 1999. С. 46-51.

Parthian Economic Documents from Nysa. Part. IV. Plates. London, 1999 (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Бактрийский язык // *Языки мира. Иранские языки*. Ч. III. Восточноиранские языки. М., 2000. С. 38-46.

О согдийских надписях на монетах и подражаниях им // *Ўрта осиенинг маданият мероси*. Ташкент, 2000. С. 21-28. В соавторстве с Л.С. Баратовой.

Parthian Economic Documents from Nysa. Part. II. Texts. London, 2001 (*Corpus Inscriptionum Iranicarum*. Pt. II. Inscriptions of the Seleucid and Partian Periods and of Eastern Iran and Central Asia. Vol. II. Parthian). В соавторстве с И.М. Дьяконовым.

Согдийская надпись на венчике хума из Ак-Бешима // *Суяб – Ак-Бешим*. СПб., 2002. С. 128-133.

Три серебряные чаши из Исаковского могильника № 1 // ВДИ. 2002. № 2. С. 43-56.

Parthians Joking // *Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research*. Vol. 8. № 1. Helsinki; St. Petersburg, 2002. P. 27-35.

Two Sogdian Inscriptions // *Marshak. B. Legends, Tales and Fables in the Art of Sogdiana*. New York, 2002. P. 163-168.

Согдийские документы из замка Чильхуджра // *Scripta Gregoriana: Сборник в честь 70-летия академика Г.М. Бонгард-Левина*. М., 2003. С. 77-88.

Sogdian S nak, a Manichean Bishop of 5<sup>th</sup> — early 6<sup>th</sup> Century // *Bulletin of the Asia Institute*. N.S. Vol. 14. Bloomfield Hills, 2003. P. 47-54.

Three silver Boulders from the Isacovka burial-ground № 1 with Khwarezmian and Parthian Inscriptions // *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. An International Journal of Comparative Studies in History and Archeology*. Vol. 9. № 1-2. Moscow; Leiden, 2003. P. 147-172.

Древнехорезмийские надписи и документы // *Калалы-гыр*. Вып. 2. Культурный центр в древнем Хорезме. М., 2004. С. 188-211.

Предшественники Хайяма в Семиречье в VIII-IX вв. // *Диалог цивилизаций: Взаимодействие культур, народов и государств в зоне Великого Шелкового пути*. № 1 (4). Бишкек, 2004. С. 55-56.

Согдийские рукописные тексты, документы и эпиграфические памятники // *Источниковедение Кыргызстана: С древности до конца XIX в.* Бишкек, 2004. С. 117-148.

160 счастливых лет желают согдийцы Алимхану Аббасу // *Transoxiana. История и культура*. Академику Э. Ртвеладзе — в честь 60-летия коллеги и ученики. Тбилиси, 2004. С. 208-212.

О датировке парфянских надписей на фиалах из кургана 1 у деревни Прохоровка // *ВДИ*. 2004. № 2. С. 3-11. В соавторстве с В.Ю. Зуевым.

A Sogdian Precursor of Omar Khayyam in Transoxiana // *Iran and the Caucasus*. Vol. 8, 1. London; Boston, 2004. P. 15-18.

Once More on the Parthian lexical Elements in Armenien // *Second Biennial Convention on Iranian Studies*. Yerevan, 2004. P. 77.

Parthian Ostraca from Central Building Complex of Old Nisa // *Ancient Civilizations from Scythia to Siberia. An International Journal of Comparative Studies in History and Archeology*. Vol. 10. № 1-2. Moscow; Leiden, 2004. P. 141-181.

Кеш (Шахрисябз) в согдийских текстах и монетных легендах // *Центральная Азия от Ахеменидов до Тимуридов: Археология, история, этнология, культура*. Материалы международной научной конференции, посвященной 100-летию со дня рождения А.М. Беленицкого. Санкт-Петербург, 2-5 ноября 2004 года. СПб., 2005. С. 119-126.

Наме-и кадим Сирдаря // *Наме-йи Фархангестан*. Т. 10. Тегеран, 1384/2005. С. 11-35.

Предводитель чачского народа в согдийских надписях и монетных легендах // *Индоиранское языкознание и типология языковых ситуаций: Сборник статей к 75-летию проф. А.Л. Грюнеберга (1930-1995)*. СПб., 2006. С. 213-219.

Согдийские и бактрийские настенные надписи на городище Афрасиаб // *Royal Naurus in Samarkand. Proceeding of the Conference held in Venice on the Pre-Islamic Paintings at Afrasiab*. Roma, 2006. P. 59-74.

Согдийцы дарят хум несторианскому учителю Йаруктегину // *Scrinium. Revue de patrologie, d'hagiographie critique et d'histoire ecclésiastique*. Т. 2. SPb., 2006. P. 365-370.

Согдийская эпиграфика Средней Азии и Семиречья. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2008. — 414 с., илл.

## ЮБИЛЕЙ СЕРГЕЯ ГРИГОРЬЕВИЧА КЛЯШТОРНОГО



4 февраля 2008 г. исполнилось 80 лет кандидату исторических наук, профессору, ведущему научному сотруднику, заведующему сектором Тюркологии и Монголистики Института восточных рукописей РАН Сергею Григорьевичу Кляшторному, известному российскому тюркологу, специалисту в области этнокультурной истории Центральной Азии, тюркологии и древнетюркской письменности. Его перу принадлежат капитальные труды по тюркской эпиграфике: «Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии» (М., 1964); «История Центральной Азии и памятники рунического письма» (СПб., 2003) и другие, переведенные на многие европейские и восточные языки.

С.Г. Кляшторный – действительный член Турецкого лингвистического общества (с 1978 г.), Ассоциации тюркологических исследований США (1989), Урало-Алтайского общества (Германия, 1995), почетный член Общества венгерских ориенталистов им. А. Кёрёши Чома (1989), Высшего общества культуры, языка и истории им. Ата-тюрка (Турция, 2000), почетный академик Национальной академии наук Кыргызской республики (2003). Научный девиз юбиляра – «ориентироваться на профессиональную интерпретацию и знание источников, на строгость аргументации исследователя, иного не дано».

Редколлегия, авторы и читатели «Вопросов эпиграфики» поздравляют Сергея Григорьевича и желают юбиляру крепкого здоровья, успехов и новых открытий в исследовании эпиграфических памятников.

### СПИСОК ТРУДОВ С.Г. КЛЯШТОРНОГО ПО ВОПРОСАМ ЭПИГРАФИКИ

- Кангюйская этнотопонимика в орхонских текстах // СЭ. 1951. № 3. С. 56-73.  
Orhon abidelirinde Kengünün karmi-yer adi // Türk Tarih Kurumu. Belleten. T. XVIII. № 69. Ankara, 1954. S. 89-104.  
Из истории борьбы народов Средней Азии против арабов (По руническим текстам) // ЭВ. 1954. Т. IX. С. 55-64.  
À propos des mots *soyd berček* *bukarg* de l'inscription de Kül tégin // САЖ. 1958. Т. III. № 4. P. 245-251.  
Древнетюркская руническая надпись на бронзовом перстне из Ферганы // Труды Института истории, археологии и этнографии АН Таджикской ССР. Т. 103. Душанбе, 1959. С. 167-168.  
Историко-культурное значение Суджинской надписи // ПВ. 1959. № 4. С. 215-218.  
Согдийцы в Семиречье // СЭ. 1959. № 1. С. 7-11.  
К вопросу о подлинности древнетюркской надписи с именем Чингиз-Хана // ПВ. 1960. № 1. С. 173-175.  
Рец.: *Philologiae Turcicae Fundamenta*. Wiesbaden, 1959 // ПВ. 1960. № 6. С. 194-195.

- Титул согдийского владетеля в древнетюркском тексте // ПВ. 1960. № 6. С. 133-135.
- К историографической оценке Уланкомской надписи // ЭВ. 1961. Т. XIV. С. 26-28.
- Согдийцы в Центральной Азии (По руническим текстам) // ЭВ. 1961. Т. XIV. С. 29-31.
- Sur les colonies sogdiennes de l'Haute Asia // Ural-Altäische Jahrbücher. Bd. XXXIII. № 1-2. Wiesbaden, 1961. S. 95-99.
- Orta Asya milletlerinin araplara karşı mücadelelerine dair (Orhun yazitlarina gore) // Türk Tarih Kurumu Belleten. T. XXVI. № 104. Ankara, 1961. P. 763-776.
- Древнетюркские рунические памятники как исторический источник // Межвузовская конференция по историографии и источниковедению истории стран Азии и Африки. Л., 1963. С. 63-65.
- По поводу интерпретации Уланкомской надписи // СА. 1963. № 4. С. 292-293.
- Древнейшее упоминание славян в Нижнем Поволжье // Восточные источники по истории народов Юго-Восточной и Центральной Европы. М., 1964. С. 16-18.
- Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии. М.: Наука, 1964. - 216 с.
- К вопросу о происхождении древнетюркской рунической письменности // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Тезисы докладов 1-й годичной сессии ЛО ИНА АН СССР. Л., 1965. С. 46-47.
- Из опыта сопоставительного изучения древнетюркских памятников и китайских источников // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. Тезисы докладов 2-й годичной сессии ЛО ИНА АН СССР. Л., 1966. С. 16.
- Надпись или олень? (По поводу одной публикации) // Народы Азии и Африки. 1966. № 2. С. 131-133. В соавторстве с М.П. Грязновым.
- Тюньюкук – Ашидэ Юаньчжэнь // Тюркологический сборник. К 60-летию А.Н. Кононова. М., 1966. С. 202-205.
- Надписи Тепсея // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Материалы 4-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1968. С. 18-20.
- Новая согдийская надпись из Монголии (Предварительное сообщение) // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Материалы 5-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1969. С. 51-54. В соавторстве с В.А. Лившицем.

- Руническая надпись на каменном изваянии из Чойрэна // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Материалы 5-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1969. С. 46-47.
- Древнетюркская руническая эпиграфика: Итоги и перспективы изучения // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Материалы 6-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1970. С. 83-85.
- Об изучении древнеуйгурских памятников в СССР // Исследования по уйгурскому языку. Т. 2. Алма-Ата, 1970. С. 54-57.
- Эпоха «Кутадгу Билиг» // СТ. 1970. № 4. С. 82-86.
- Руническая надпись в Улуг-Хемском районе // УЗ Тувинского Научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Т. XV. Кызыл, 1971. С. 245-249. В соавторстве с И.У. Самбу.
- Руническая надпись из Восточной Гоби // Studia Turcica. Budapest, 1971. P. 249-258.
- Согдийская надпись из Бугута // Страны и народы Востока. Т. 10. М., 1971. С. 121-146. В соавторстве с В.А. Лившицем.
- Сэврэйский камень // СТ. 1971. № 3. С. 106-112. В соавторстве с В.А. Лившицем.
- Руническая эпиграфика в Саянском каньоне Енисея // Тезисы докладов на сессии и пленумах, посвященных итогам полевых исследований 1971 г. Археологическая секция. М., 1972. С. 400.
- Тимирсугская руническая надпись // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Краткие сообщения 7-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1971. С. 19-21.
- Тюрко-согдийский памятник из Южной Гоби // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Краткие сообщения 7-й годичной научной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1971. С. 58-60. В соавторстве с В.А. Лившицем.
- В.В. Радлов и историко-этнографическое изучение тюркских народов // Тюркологический сборник. 1971. М., 1972. С. 20-31. В соавторстве с С.И. Вайнштейном.
- Петроглифы и эпиграфика в Саянском каньоне Енисея // АО-1971. М., 1972. С. 242-243. В соавторстве с Я.А. Шером.
- Рунические надписи Хемчикбоома // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока. Краткие сообщения 8-й годичной сессии ЛО ИВ АН СССР. Л., 1972. С. 27-29.
- The Sogdian inscription of Bugut revised // АОН. 1972. Т. 26. P. 69-102. В соавторстве с В.А. Лившицем.

- Une Inscription inédite turque et sogdienne: la stèle de Sevrey (Gobi Méridional) // Journal Asiatique. 1972. T. 259. Fasc. 1-2. P. 11-20. В соавторстве с В.А. Лифшицем.
- Древнетюркская письменность и культура народов Центральной Азии (По материалам полевых исследований в Монголии 1968-1969 гг.) // Тюркологический сборник. 1972. М., 1973. С. 254-264.
- Монета с рунической надписью из Монголии // Тюркологический сборник. 1972. М., 1974. С. 334-338.
- Роль согдийцев в экономической жизни Тюркского и Уйгурского каганатов // Письменные памятники и проблемы культуры народов Востока: IX годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1973. С. 19-22.
- Руническая надпись из Йир-Сайыр // СТ. 1973. № 2. С. 105-110. В соавторстве с Д.Д. Васильевым.
- Руническая надпись на зеркале из Верхнего Прииртышья // Тюркологический сборник. 1972. М., 1973. С. 306-315. В соавторстве с Ф.Х. Арслановой.
- Рунические надписи Саянского каньона Енисея // УЗ Тувинского Научно-исследовательского института языка, литературы и истории. Т. XVI. Кызыл, 1973. С. 228-231.
- Севрейский камень // The Toyo Gakuho. Reports of the Oriental Society. Vol. 55. № 4. Токуо, 1973. P. 109-120 (на японском языке). В соавторстве с В.А. Лифшицем.
- Эпиграфические работы Саяно-Тувинской экспедиции // АО-1972. М., 1973. С. 218.
- Бронзовое зеркало из Восточного Туркестана с рунической надписью // СГЭ. Вып. 39. Л., 1974. С. 45-48. В соавторстве с Е.Н. Лубо-Лесниченко.
- О собственности на землю в Тюркском каганате // Бартольдские чтения. Вып. II. М., 1975. С. 20-22.
- Храм, изваяние и стела в древнетюркском погребальном обряде: Свидетельства рунических текстов // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: X годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1974. С. 67-71.
- Эпиграфические исследования на Верхнем Енисее // АО-1973. М., 1974. С. 208. В соавторстве с Д.Д. Васильевым.
- Рунические надписи из кургана Аржан-2 // Первобытная археология Сибири. Л., 1975. С. 184-185.
- Древнейшие датированные памятники енисейской рунической письменности // Язык и топонимия. Томск, 1976. С. 156-157.

- Древнетюркская руническая письменность и история культуры Центральной Азии // Этнические и историко-культурные связи тюркских народов СССР. Алма-Ата, 1976. С. 52-54.
- Руническая эпиграфика Южной Сибири. Наскальные надписи Тепсея и Турана // СТ. 1976. № 1. С. 66-70.
- Стелы Золотого озера // Turcologica: К 70-летию акад. А.Н. Кононова. Л., 1976. С. 258-267.
- Эпиграфические исследования в Монголии // АО-1975. М., 1976. С. 580.
- L'interprétation du mot bediz dans les inscriptions runiques // Hungaro-Turcica Dudies in honor of Julius Németh. Budapest, 1976. P. 51-54.
- Эпиграфические работы в Монголии // АО-1976. М., 1977. С. 588-589.
- Наскальная руническая надпись в Кызылкумах // Полевые исследования Института этнографии. М., 1978. С. 173-174.
- Наскальные рунические надписи Монголии. 1. Тэс, Гурвалжин-ула, Хангыта-хад, Хэнтей // Тюркологический сборник. 1975. М., 1978.
- Открытие и изучение древнетюркских и согдийских эпиграфических памятников Центральной Азии // Археология и этнография Монголии. Под ред. акад. А.П. Окладникова. Новосибирск, 1978. С. 48-57. В соавторстве с В.А. Лифшицем.
- Храм, изваяние и стела в древнетюркских текстах // Тюркологический сборник. 1974. М., 1978. С. 238-255.
- Древнетюркская мифология. К постановке проблемы // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XIV годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1979. С. 91-96.
- Концепция «трех миров» в древнетюркском пантеоне // Этногенез и этническая история тюркоязычных народов Сибири. Омск, 1979. С. 109-112.
- О собственности на землю в Древнетюркском каганате // Формы феодальной земельной собственности и владения на Ближнем и Среднем Востоке. М., 1979.
- Хазарская надпись на амфоре с городища Маяки // СА. 1979. № 1. С. 270-275.
- Эпиграфические работы в Монголии // АО-1978. М., 1979. С. 575-576.
- Древнетюркская надпись на каменном изваянии из Чойрена // Страны и народы Востока. Вып. XXII. М., 1980. С. 90-102.
- По поводу башкирской находки // СТ. 1980. № 2. С. 67-68.
- Современные проблемы исследования памятников древнетюркской письменности // Проблемы современной тюркологии. Материалы 2-й Всесоюзной тюркологической конференции. Алма-Ата, 1980. С. 318-324.
- Терхинская надпись. Предварительная публикация // СТ. 1980. № 3. С. 82-95.

- Эпиграфические работы в Монголии // Археологийн судлал. Т. IX. Улаанбаатар, 1980. С. 17-33.
- Эпиграфические работы в Монголии // АО-1979. М., 1980. С. 486-487.
- Древние изваяния в Гоби // Искусство и культура Центральной Азии. М., 1981. С. 48-50. В соавторстве с Е.Н. Лубо-Лесниченко.
- Из древнетюркского пантеона // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XV годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Ч. 1 (2). Л., 1981. С. 98-100.
- Мифологические сюжеты в древнетюркских памятниках // Тюркологический сборник. 1977. М., 1981. С. 117-138.
- О датировке рунических памятников Таласа // Бартольдские чтения. Вып. 5. М., 1981. С. 43-44.
- Эпиграфические работы в Монголии // АО-1980. М., 1981. С. 487-488.
- Die Steinplatten von Golden See // Materialia Turcica. Bd. 5. Bochum, 1981. S. 1-14.
- Имущественная и социальная дифференциация в древнетюркской общине // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XVI годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Ч. 1. Л., 1982. С. 92-96.
- Одиннадцатая руническая надпись на камне-валуне из долины реки Талас // СТ. 1982. № 3. С. 86-88. В соавторстве с Ч.О. Джуматуловым.
- Основные направления историографической интерпретации древнетюркских памятников // По следам памятников истории культуры Киргизстана. Фрунзе, 1982. С. 125-132.
- Социально-политическая роль великих религий в древнетюркском обществе // Бартольдские чтения. Вып. 6. М., 1982. С. 26-28.
- Наскальная древнетюркская эпиграфика в Таласском Ала-Тао // СТ. 1983. № 3. С. 79-83. В соавторстве с Ч.О. Джуматуловым.
- Новые эпиграфические работы в Монголии (1969-1976) // История и культура Центральной Азии. М., 1983. С. 112-133.
- Тэсинская стела. Предварительная публикация // СТ. 1983. № 6. С. 76-80.
- The Terkhin Inscription // АОН. 1983. Т. XXXVI. Fasc. 1-3. P. 335-366.
- Древнетюркская письменность и методика оценки культурного континуума // Бартольдские чтения. Вып. 7. М., 1984. С. 42-44.
- Каган, беги и народ в памятниках древнетюркской рунической письменности // УЗ ЛГУ. 1984. Т. 112: Серия востоковедческих наук. Т. 25. С. 143-153.

- Об одной рунической надписи с городища Алтын Асар (Восточное Приаралье) // Этническая история и традиционная культура народов Средней Азии и Казахстана. Нукус, 1984. С. 87-97. В соавторстве с Л.М. Левиной.
- Прабоългарский ТАНГРА и древнетюркский пантеон // Сборник в память на проф. Станчо Ваклинов. София, 1984. С. 18-22.
- Советско-Монгольская экспедиция // АО-1982. М., 1984. С. 511-512.
- Рабы и рабыни в древнетюркской общине // Древние культуры Монголии. Новосибирск, 1985. С. 158-169.
- Социальная организация и духовная культура древних тюрков // Вопросы советской тюркологии. Ашхабад, 1985. С. 287-289.
- Социальное содержание терминов *gul küñ* в древнетюркских рунических памятниках // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XVIII годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Л., 1985. С. 168-170.
- The Tes Inscription of the Uigur Bögü Qaghan // АОН. 1985. Т. 39. Fasc. 1. P. 139-156.
- Генеалогия и хронология западно-тюркских и тюркешских каганов. VI-VIII века // Из истории дореволюционного Киргизстана. Фрунзе, 1986. С. 164-170.
- «Государь Китая» в Бугутской надписи // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока: XX годичная научная секция ЛО ИВ АН СССР (Доклады и сообщения). Вып. 1. М., 1986. С. 47-49.
- Кипчаки в рунических памятниках // Turcologica. К 80-летию академика А.Н. Кононова. Л., 1986. С. 154-164.
- Основные черты социальной культуры древнетюркских государств // Классы и сословия в докапиталистических обществах Азии. Проблемы социальной мобильности. М., 1986. С. 217-228.
- Kipcsak és szür. A kipszakok östöröyenetéhez // Keletkutatás kiadja a Körösi Csoma társaság. Budapest, 1986. P. 22-32.
- Tes abidesi // Türk kültürü araştırmaları. Ankara, 1986. P. 151-171.
- Девятая надпись с Уйбата // СТ. 1987. № 1. С. 33-36.
- Древнетюркская религия – проблемы реконструкции и генезиса // Информационный бюллетень Международной Ассоциации по изучению культур Центральной Азии. Специальный выпуск. М., 1987. С. 45-53.
- Древнетюркские тексты как источник для истории тюркской культуры // Бартольдские чтения. Вып. 8. М., 1987. С. 47-48.
- Надпись уйгурского Бёгю-Кагана в Северо-Западной Монголии // Центральная Азия. Новые памятники письменности и искусства. М., 1987. С. 19-37.



Тюркско-согдийские связи // Взаимодействие кочевых культур и древних цивилизаций. Советско-французский симпозиум по археологии Центральной Азии и соседних регионов. Алма-Ата, 1987. С. 169-170.

Ancient Turkic culture as presented in early Turkic texts // Central Asia. Tradition and Change. Second European Seminar on Central Asian Studies. London, 1987. P. 34-36.

Between the Danube and the Caucasus. A runic inscription on a bull-scul from the Volga-region // A collection of papers concerning Oriental Sources. Budapest, 1987. P. 171-179. В соавторстве с И. Вашари.

Древнетюркская цивилизация в свете древнейших тюркских текстов // Взаимодействия и взаимовлияния цивилизаций и культур на Востоке. М., 1988. С. 166-167.

К проблеме определения жанра древнетюркских рунических памятников // Тюркология-88. Материалы и сообщения V-й Всесоюзной Тюркологической конференции. Фрунзе, 1988. С. 33-34.

Новое открытие тюркских эпиграфических памятников в Монголии // Бартольдские чтения. Вып. 9. М., 1990. С. 82-83.

Согдийцы в Центральной Азии // Формирование и развитие трасс Великого Шелкового пути в Центральной Азии. Ташкент, 1990. С. 8-13.

An improved edition of the Arkhanen inscription // Rocznik Orientalistyczny. T. XLVII. Pt. 1. Warszawa, 1990. P. 64-68. В соавторстве с Э. Трыарским.

Die Kiptschaken auf den runischen Denkmäler // CAJ. 1988. Vol. 32. № 1-2. S. 73-90.

Древнетюркская культура в древнейших тюркских текстах // Маловские чтения. Алма-Ата, 1990. С. 18-24.

East Turkestan and the Kaghans of Ordubaliq // АОН. 1990. Т. XLII. Fasc. 2. P. 277-280.

Orhon yazitlarında Türk kagan boylarını adı // Türk dili araştırmaları yilligi. Belleten. Ankara, 1990. P. 137-140.

The Date of the ancient inscriptions of Semirechie // Altaica Osloensia. Proceedings from 32<sup>nd</sup> meeting of the PIAC. Oslo, 1990. P. 219-221.

Руническая надпись из Карбана // Известия Сибирского отделения АН СССР. Серия «История, философия и филология». Новосибирск, 1991. С. 61-67. В соавторстве с Е.П. Маточкиным.

Рунические граффиты из Приазовья // Varia Euroasiatica. Festschrift fr Prof. A. Rona-Tas. Szeged, 1991. S. 111-116.

Суджинская надпись — уникальный памятник «кыргызского великодержавия» // Источники по средневековой истории Кыргызстана и сопредельных областей Средней и Центральной Азии. Бишкек, 1991. С. 57-60.

Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии. Харбин: Просвещение, 1991. - 316 С. (на китайском языке).

Political background of the Old Turkic region // 4<sup>th</sup> European Seminar on Central Asian Studies. Bamberg, 1991. P. 24-25.

Восточный Туркестан и каганы Ордубалыка // Тюркские и монгольские письменные памятники. Текстологические и культуроведческие аспекты исследования. М., 1992. С. 32-35.

Древнетюркский пантеон в континууме цивилизаций Великой Степи // Степи Восточной Европы во взаимодействии Востока и Запада. Международный семинар. Донецк, 1992. С. 25-28.

Эпические сюжеты в древнетюркских рунических памятниках // Восток. Вып. 5. М., 1992. С. 5-17.

Buguttaki Sogdiça kitabeye yeni bir bakış // Türk Dili Araştırmaları Yilligi. Ankara, 1992. S. 201-241. В соавторстве с В.А. Лившицем.

The Turic runic Script: Is the Hypothesis of its Indigenous Origin no more viable? // Rocznik Orientalistyczny. T. XLIX. Pt. 2. Warszawa, 1992. S. 81-90. В соавторстве с В.А. Гузевым.

Новая интерпретация Суджинской надписи // Бартольдские чтения. Вып. X. М., 1993. С. 55-56.

Новые открытия рунических памятников и их значение для ранней истории приаральских огузов // Мерв в древней и средневековой истории Востока. вып. 4. Мары, 1993. С. 22-25.

Проблема происхождения древнетюркской руники в свете общей теории письма // Вестник СПбГУ. 1993. Сер. 2. Востоковедение. Вып. 4. С. 57-62. В соавторстве с В.А. Гузевым.

Руническая надпись с правобережного Цимлянского городища // КСИА. 1993. Вып. 210. С. 91-93. В соавторстве с В.А. Флёровым.

Рунические граффиты из раннесредневекового кочевнического погребения в долине р. Сал // Ономастика и эпиграфика Восточной Европы и Византии. М., 1993. С. 151-163. В соавторстве с Л.С. Илюковым.

Epische Sujets in den alttürkischen Runendenkmäler // Asiatische Forschungen. Bd. 120. Fragen den mongolischen Heldendichtung. T. V. Bonn, 1993. S. 15-34.

The runic inscription on a golden bracteate from Mongolia // Türk Dilleri Araştırmaları. T. 3. Ankara, 1993. P. 129-131.

Памятники письменности из Теке-Гуру // Гуманитарные науки в Сибири. № 1. Новосибирск, 1994. С. 74-75.

Этноним *букарак* в древнетюркском памятнике и проблема согдийской диаспоры в Средней Азии // Материалы международного симпозиума «Бухара и мировая культура». Бухара, 1994. С. 56-59.

Orchon anitlarında türkelerin krallik soyunun adı // Türk Dili Araştırmaları Yıllığı. Bel-leten. Ankara, 1994. S. 137-139.

Paläographische Prototypen der alttürkischen Runenschrift // Türkologische Forschung-Tradition und Perspektive. Dritte Deutsche Türkologenkongress. Leipzig, 1994. S. 11-12.

Runic abidelerde Kıpçaklar // Türk Dünyası Araştırmaları. Т. 39. № 3. Ankara, 1994. P. 31-41.

Рунические памятники Таласской долины // Из истории и археологии древнего Тянь-Шаня. Бишкек, 1995. С. 154-160.

Памятники древнетюркской письменности // Источниковедение Кыргызстана (С древности до XIX в.). Бишкек, 1996. С. 64-112.

«Государь Китая» в Бугутской надписи // Altaica. Т. 1. М., 1997. С. 64-67.

Из древнетюркской ономастики // УЗ СПбГУ. 1997. Т. 435. Серия «Востоковедение». Вып. 35. С. 160-163.

Aus der alttürkischen Onomastik // Türkologie Heute: Tradition und Perspektive. Wiesbaden, 1998. S. 171-174.

Рунические памятники Таласа // Археологический вестник. СПб., 1999. С. 30-34.

Образ кагана в орхонских памятниках // Folia Orientalia. Vol. 36. Studies in honorem S. Stachowski. Kraków, 2000. P. 201-204.

Формирование фонда памятников древнетюркской письменности в Санкт-Петербургском филиале Института Востоковедения РАН // Архивные материалы о монгольских и тюркских народах в академических собраниях России. СПб., 2000. С. 46-52.

Древнетюркские рунические памятники как источник по истории Средней Азии. Урумчи: Народное изд-во Синьцзяна, 2000. - 381 С. (на уйгурском языке).

Древнетюркская письменность и эпос // Актуальные проблемы истории древних кыргызов. Бишкек, 2001. С. 18-23.

Новые открытия древнетюркских рунических надписей на Центральном Тянь-Шане // Археологический вестник. СПб., 2001. С. 203-206.

Представления о времени и пространстве в древнетюркских памятниках // Древнетюркская цивилизация: Памятники письменности. Алматы, 2001. С. 27-34.

Древнетюркские рунические надписи на Центральном Тянь-Шане // Ак-Бешим. СПб., 2002. С. 134-141.

Тюркские рунические эпитафии из Чуйской долины (Юго-Восточный Алтай) // История и культура Востока Азии. Т. II. Новосибирск, 2002. С. 78-82. В соавторстве с Г.В. Кубаревым.

Ancient Turkish Inscriptions of Tien-Shan // Silk Road: Art and Archeology. Vol. 8. Kamakura, 2002. P. 197-206.

Manichean Text T II D and İRQ Bitig XIX // Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research. Vol. 8. № 3. Helsinki; St. Petersburg, 2002. P. 64-66.

New discoveries of Old Turkic runic Inscriptions // Journal of Silk Road Studies. 2002/ № 3. Tokyo, 2002. P. 51-56.

The Notion of the Time and Space in ancient Turkish inscriptions // Splitter aus Gegend von Turfan. Berlin, 2002. S. 103-109.

Д.А. Клеменц и открытие памятников древнетюркской письменности // Remota relata. Essays of the History of Oriental Studies. Helsinki, 2003. P. 117-125.

Древнекыргызская письменность и эпос «Манас» // Санкт-Петербург — Кыргызстан: Орбиты взаимодействия. Материалы международной научно-практической конференции. Бишкек, 2003. С. 84-87.

К датировке енисейских рунических памятников // Проблемы политогенеза кыргызской государственности. Документы, исследования, материалы. Бишкек, 2003. С. 126-133.

История Центральной Азии и памятники рунического письма. СПб.: СПбГУ, 2003. - 559 с., ил. («Азиатика»).

Письменность в кочевом мире древней Центральной Азии // Урбанизация и номадизм в Центральной Азии — история и современные проблемы. Алматы, 2004.

Памятники древнетюркской письменности и этнокультурной истории Центральной Азии. СПб.: Наука, 2006. - 591 с., ил. («Восток: Общество, культура, религия»).

«Второй памятник из Тувы» (E 50): Интерпретация и дата // Тюркологический сборник-2006. СПб., 2007. С. 207-211.

Рунические памятники уйгурской эпохи // Вестник РГНФ. № 4. М., 2007. С. 30-42.

# Переписка С.Г. Кляшторного с И.А. Ефремовым

Публикуемая переписка состоит из двух писем С.Г. Кляшторного, а также письма и открытки И.А. Ефремова. Оригиналы писем были предоставлены С.Г. Кляшторным старшему научному сотруднику института Восточных языков РАН, кандидату исторических наук С.А. Французову с просьбой издать их. С.А. Французов опубликовал на интернет-форуме НКК «Красная Застава»<sup>1</sup>, отметив, что «письма заслуживают не только обнародования на форуме, но и нормального издания».

Имя Ивана Антоновича Ефремова (1908-1972) не нуждается в пространном представлении. Советский палеонтолог, биолог, доктор биологических наук, профессор палеонтологии, основатель новой отрасли в палеонтологии и исторической геологии — тафономии, науки о закономерностях отложения останков ископаемых животных в геологических слоях. Автор приключенческих и фантастических произведений, одна из знаковых фигур в советской фантастике 40-х — 60-х гг. XX в., член Союза писателей СССР.

Письма перепечатываются с интернет-форума НКК «Красная Застава» с исправлением незначительных опечаток в тексте. Оригиналы писем хранятся в личном архиве С.Г. Кляшторного. За исключением открытки, они напечатаны на пишущей машинке. Письма даны с разбивкой на строки (знак / отмечает конец строки, знак // — конец страницы). Сохранены орфография и пунктуация подлинников. Примечания к письмам обозначены (\*).

## 1. ПЕРВОЕ ПИСЬМО С.Г. КЛЯШТОРНОГО

9 декабря 1969 /

Глубокоуважаемый Иван Антонович, /

прошу заранее извинить, если это письмо не покажется Вам зас- / луживающим Вашего внимания. Моя специальность — древнетюркская / эпиграфика и археология. Этим летом и осенью мне

<sup>1</sup> <http://krasnaya-zastava.ru/index.php/>.

довелось рабо- / тать в Монголии, более всего в Гоби. Из немногих книг, которые были / со мной, я постоянно держал в кабине «Дорогу ветров»<sup>(\*)</sup>. И не только / потому, что это одна из моих любимых книг, а просто она была полез- / на, особенно в Южной Гоби. Проводника у меня не было, спутники — го- / родские монголы, а 500 000-я карта там немногого стоит. Вот тут- / -то, между Баянлэгом (Баянхонгорский аймак) и Сэврэй-сомоном, я и / оценил в полной мере те весьма прозаические маршрутные заметки и / дорожные советы, которые я нашел в Вашей книге. А идти в Сэврэй / меня заставил один абзац в ней: как сообщил Вам учитель в Нояне, / «в 15 км к ЮВ от Сэврэй сомона на плоской равнине стоят два ог- / ромных обтесанных белых камня [с] какими-то надписями, похожими на / европейские буквы. Вероятно, — заключаете Вы, — это были рунические / надписи древних тюркских народов» (Изд. второе, 1962, стр. 229). /

В 6 км на ЮВ от Сэврэй сомона, на равнине я обнаружил «бе- / лый камень». Один камень, но с двумя надписями — древнетюркской / рунической и согдийской. Размеры этой прямоугольной в сечении сте- / лы — 0,7 x 0,5 x 0,7, материал — крупнозернистый трещиноватый / мрамор (?). Обе надписи врезаны в единственную зашлифованную / грань стелы, верхняя и нижняя часть которой сколоты. Надписи выщер- / блены — как я узнал, стоявшие здесь в 30-е гг. цырики<sup>(\*\*)</sup> превратили / камень в мишень и весьма метко попадали в буквы... Остались лишь / обрывки слов и имен; полностью сохранилось только имя «Кутлуг» / («Счастливым»). Впрочем, с согдийской надписью еще предстоит пово- / зиться, быть может она что-либо даст. Судя по палеографии руничес- / кой надписи, стела датируется концом 8 — первой половиной 9-го вв., / т.е. эпохой уйгурской династии. //

Белый камень в широкой межгорной долине производит стран- / ное, чтобы не сказать загадочное, впечатление. Такого рода стелы — / редкая принадлежность значительных погребальных сооружений («цар- / ских погребений»). Здесь же поблизости нет и следов погребения. / Столь далеко на юг от каганских ставок стелы с руническими надпи- / сями и не искали. Правда, я обнаружил в Гобийском Алтае целую группу / рунических надписей, но на скалах и куда более скромных — их оста- / вили походя. А тут нечто «грандиозное» по тем временам. Объяснения по- / ка у меня нет, есть только более или

менее правдоподобные (а может / неправдоподобные?) гипотезы. Я тщательно обследовал также треуголь- / ник Сэврэй – Ноян – Баян-Далай. Обнаружил несколько комплексов нас- / кальных изображений, в том числе и упомянутые Вами петроглифы близ / Ноян сомона. /

Ваш адрес дал мне Владимир Иванович Дмитриевский<sup>(\*\*\*)</sup>. Он также / посоветовал мне написать небольшую заметку об этой находке, именно / в связи с обстоятельствами открытия, для нового ленинградского жур- / нала «Аврора». Однако, я в нерешительности по двум причинам: / не будет ли нескромностью с моей стороны упоминание Вашего имени / отнюдь не в научном издании (тут у меня сомнений нет)? Ведь тем са- / мым я изображаю некую квазипричастность к «великим мира сего». И / другое – имею ли я вообще право выступать в литературном журнале, / не обладая литературными способностями? Не считайте, пожалуйста, что / я прошу Вас обязательно ответить на эти не очень умные вопросы – / во всяком случае сам бы я если и не назвал бы их автора дураком, / то подумал бы это. Но Владимир Иванович настоял, чтобы я изложил / его идею Вам, а вместе с ней, естественно, свои сомнения. /

Кляшторный Сергей Григорьевич / Ленинград, Ф-68, (личный адрес) //

### Примечания.

<sup>(\*)</sup> Первое издание книги И.А. Ефремова «Дорога ветров (Гобийские заметки)» о работе советско-монгольской палеонтологической экспедиции вышло в 1958 г. В письме речь идет о втором издании книги (М., 1962).

<sup>(\*\*)</sup> Цырик – солдат Монгольской Народной Армии.

<sup>(\*\*\*)</sup> Владимир Иванович Дмитриевский (1908-1978) – русский писатель и критик, исследователь фантастики. В 1963 г. опубликовал очерк творчества И.А. Ефремова «Через горы времени» (М.; Л., 1963).

## 2. ОТВЕТ И.А. ЕФРЕМОВА.

*Адрес и имя адресата на конверте напечатаны на машинке. В качестве обратного адреса стоит штамп: «Проф. И. А. Ефремов /*

*Москва В-333, (личный адрес)». На конверт наклеена марка «2500 лет Самарканду». По московскому штемпелю – 17.12.69, по ленинградскому – 20.12.69):*

Москва, 16 дек. 1969. /

Многоуважаемый / Сергей Григорьевич! / С большим удовольствием прочитал Ваше интересное письмо. Всегда / приятно узнать, что заметки, сделанные уже довольно много времени тому на- / зад, помогли новому исследователю и, тем самым, как бы исполнили невыполнен- / ное самим мною. /

А то всегда, после посещения малоизвестной страны, остается чувство[, ] очень / хорошо выраженное М. Волошиным в «Корона Аустралис»<sup>(\*)</sup>: / «Долг не свершен, не сдержаны обеты, / Не пройден путь, и жребий нас обрек / Мечтам всех троп, сомненьям всех дорог».... / Всячески советую написать Вам популярно о Ваших находках, тем более, / что при содействии Владимира Ивановича, они опубликуют куда скорее, чем / это появится в научной печати<sup>(\*\*)</sup>. /

Что до литературных способностей, то, судя по письму, Вы владеете языком / куда лучше иных писателей. Да и я сам то ведь не писатель, а описатель, но / имею же смелость (или наглость) писать и немало.... а тоже начинал с попу- / лярных небольших очерков. /

Что до упоминания моего имени, то, кроме удовольствия, это мне ничего не / доставит. К сожалению, бывают упоминания куда как худшие и без всякого на / то спроса – с теперешним падением нравов в науке тенденция сия всё усили- / вается. / Буду очень рад, ежели окажете любезность как то сообщить о дальнейшем изу- / чении Ваших находок. /

С искренним уважением, (Подпись) / /И.А. Ефремов/ //

### Примечания.

<sup>(\*)</sup> «Корона Аустралис» (правильно: «Corona Australis», «Южная Корона») – цикл сонетов, посвященных звёздному небу, написанный М. Волошиным (1877-1932) в августе 1909 г. в Коктебеле. Впервые опубликован в 1910 г. в сборнике «Годы странствий. Стихотворения 1900-1910 гг.». Цитата в письме взята из VIII сонета.

<sup>(\*\*)</sup> Намерение С.Г. Кляшторного издать научно-популярную статью не было осуществлено.

### 3. ВТОРОЕ ПИСЬМО С.Г. КЛЯШТОРНОГО:

3 октября 1971 /

Глубокоуважаемый Иван Антонович, / Два года назад я писал Вам об исследовании памятника, / местонахождение которого было впервые указано Вами. В своем ответе Вы / любезно позволили мне вновь написать Вам[,] и теперь, когда памятник из- / дан<sup>(\*)</sup>, я рискнул воспользоваться разрешением. /

Я так и не написал популярной статьи. Надписи удалось дешифровать / лишь сравнительно недавно. Особенно тяжело пришлось нашему извест- / ному специалисту по иранским языкам, проф. В.А. Лившицу, которому принад- / лежит дешифровка остатков согдийского текста. А после дешифровки работы / тем больше, чем меньше исходного материала (в независимости от общей / значимости результатов). К счастью, памятник действительно оказался ин- / тересным и важным, я надеюсь продолжить эту тему с привлечением других / материалов. И рискну, наконец, написать в литературный журнал. А пока все / еще занимаюсь обработкой увлекательнейших материалов своих монгольских / экспедиций, кое-что из которых уже удалось издать. /

Буду очень рад, если эта статья не покажется Вам слишком / скучной. Ее слегка испортили в журнале, но не настолько, чтобы я смог / обвинить их во [в]сех своих грехах. /

С лучшими пожеланиями / Кляшторный Сергей Григорьевич / 190068 Ленинград / (личный адрес) //

#### **Примечания.**

(\*) Речь идет о совместной статье С.Г. Кляшторного и В.А. Лившица «Сэврэйский камень» (Ст. 1971. № 3. С. 106-112), которая была отправлена И.А. Ефремову.

### 4. ОТВЕТ И.А. ЕФРЕМОВА

*Адрес и имя адресата на открытке написаны от руки. Ниже стоит штамп отправителя: тот же, что описан выше. По московскому штемпелю — 7.1.72, по ленинградскому — 11.01.72.*

---

«Многоуважаемый / Сергей Григорьевич! / Поздравляю Вас с Новым 1972 Годом / и желаю здоровья, новых открытий и / всего светлого. / Искренне Ваш (Подпись) / \_\_\_\_\_ /

P.S. Спасибо за интересную / статью и память. / Не писал Вам ранее из-за сильной болезни. / И.Е. //

*Примечания А.Г. Авдеева с использованием материалов Интернет-форума НКК «Красная застава».*

## Д.В. Деопику от учеников и коллег!



9 ноября 2007 г. Дега Витальевич Деопик справил 75-летний юбилей. Он историк, про которого говорят, — от Бога! Целиком посвятив свою жизнь служению науке, он достиг на этом поприще немалых успехов. Многие из его научных достижений (скажем прямо — открытий) станут понятны позже. Должно пройти время, и тогда ученое сообщество сможет в полной мере осознать его вклад в историческую науку и его роль в развитии востоковедения.

Счастливы тот ученый, которого к 70 годам окружают ученики, без лести и без грана лукавства или неуместной иронии величающие своего научного руководителя Учителем, и не ради саморекламы, мол, и мы не с улицы в науку попали, а просто по факту — он

нас научил, он нас в люди вывел, воспитал в нас этические качества: любовь к людям, науке, научному труду. А еще примером всей своей жизни показал, что в этом нет никакого противоречия с нашей реальностью. Что и семья может быть крепкой, и деньги можно в науке заработать, и со студентами и аспирантами можно и нужно «возиться», не жалея своего времени — все это в нас от него.

Анализ памятников эпиграфики всегда занимал важное место в исследовательских проектах Деги Витальевича. Ведь важнейшей чертой его подхода к историческому исследованию является именно приоритет изучения источников всех видов (и в особенности — массовых категорий источников, которые обычно находятся на периферии внимания медиевистов) с использованием методов количественного анализа. Заслуга его в том, что он одним из первых в востоковедении, а в изучении истории средневековых стран ЮВА точно первым, предложил систему научных проектов и показал пример их воплощения. И проекты эти были связаны с анализом эпиграфических комплексов. Так начала складываться целостная концепция аграрной истории крупнейших древних и средневековых обществ ЮВА, а также теория «аграрных империй».

Вдуматься только — он обработал все доступные эпиграфические комплексы всех средневековых государств ЮВА: яванских Матарам и Кедири (совместно с С.В. Кулландой), Камбоджи, Вьетнама (совместно с А.В. Никитиным), Чампы, Бирмы (Мьянмы). В результате этого созданы многостраничные рукописи «аграрных историй» этих стран.

К сожалению, далеко не все они опубликованы. Что ж, мы понимаем, сделать это архисложно. Ведь надо не только грамотно поставить исследовательскую задачу, разработать и применить методику, провести само исследование, получить и обобщить результаты анализа, дать их историческую интерпретацию, но ведь еще необходимо найти адекватную форму изложения полученных выводов.

На каждом из этих этапов Дега Витальевич выступает как новатор. Как историк-медиевист высокого класса. Он все время нащупывает приемлемые формы публикации результатов своих исследований, оставляя их нам как своего рода эталон. Большое место отводится им теории анализа эпиграфических массивов, особое внимание придается применению количественных методов, без которых такой объем информации обработать невозможно. Как неправы были те, кто говорил: так историю не изучают. Еще как изучают!

В случае с яванской эпиграфикой удалось опубликовать результаты анализа пространственного и временного распределения надписей, с кхмерской — также пространственного распределения надписей и корпуса социально-зависимого населения, бирманской — разработать методику исследования эпиграфики и написания «аграрных историй», чамской — дать модель анализа социально-экономической структуры одного из государств Юго-Восточной Азии, в том числе объяснить, как и для чего составляется периодизация и дать описание всех периодов через призму протекания изучаемого процесса.

Эти статьи заложили мощный фундамент для дальнейших исследований. Именно анализ пространственного распределения эпиграфики привели ученого к интереснейшему выводу о причинах перемещения столиц рисоводческих государств ЮВА по мере освоения новых сельскохозяйственных угодий и о гибели этих государств по исчерпанию оных. Без этих исследований не могло бы появиться на свет мощное обобщение закономерностей протекания исторического процесса в Юго-Восточной Азии. В том числе была сформулирована теория периодизации истории традиционных обществ Юго-Восточной Азии и отдельно Вьетнама, т.е. было дано временное осмысление социально-экономических и социально-политических процессов в регионе.

Проекты эти, как представляется, имеют еще пока не осознанную нами в полной мере научную перспективу. Сколько секторов востоковедческих НИИ могли бы создать себе мировую известность, заняв ведущие в мире позиции, о которых там много говорится... Надежда, конечно, на новое поколение ученых. На примере Деги Витальевича мы видим, какой должна быть исследовательская культура, как важны оптимизм и стремление выявлять и формулировать законы и закономерности исторического процесса, создавать и применять методики их познания. И как много специальных навыков и знаний требует такая работа. Прежде всего, знания древних языков, которыми Дега Витальевич и сам занимался (кхмерским, вэньянем, санскритом), увлекал своих учеников: с яванскими источниками, в том числе эпиграфическими, работали С.В. Кулланда, с вьетнамскими — А.В. Никитин, А.Л. Федорин, К.Ю. Леонов, В.И. Антощенко, с китайскими — М.Ю. Ульянов, с японскими — Е.К. Симонова—Гудзенко, с индийскими — А.А. Столяров, с йеменскими — А.В. Коротаев.

Долгое время Дега Витальевич руководил текстологическим семинаром, на котором было сделано много докладов по эпиграфике. Сейчас он и его ученики готовят «аграрные истории» к публикации. Очень хочется пожелать успешного завершения этих проектов. Ведь опыт Деги Витальевича учит и тому, как создавать научные коллективы, как придавать их работе динамичность. И как доводить начатое дело до конца.

Еще одно новаторство — использование полученных в ходе анализа эпиграфики выводов при написании учебных пособий. В этом отношении выделяются разделы первого тома учебника «История Индонезии», написанные в соавторстве с Г.Г. Бандиленко, разделы в «Истории Кампучии», и его авторский и потому любимый первый том учебника «История Вьетнама».

И не случайно его однокашник и друг, ушедший от нас в этом году академик Г.М. Бонгард-Левин, в трогательном и проникновенном вступлении к сборнику статей, посвященных 75-летию Деги Витальевича, писал: «Среди моих знакомых востоковедов найдется немного людей, у которых научная судьба сложилась бы так счастливо. Мало кому удастся стать основателем целого направления в науке — Д.В. Деопик создал школу вьетнамистики, написал учебники, перевел и издал летописи. Его труды читают, цитируют, по его книгам учится уже не одно поколение востоковедов... Круг творческих интересов Деги Витальевича необычайно широк. Он блестящий знаток археологии, истории древности и средних веков, эпиграфики не только стран и народов Юго-Восточной, но и Восточной и даже Западной Азии. Особое место Д.В. Деопика в российской науке определяется мастерским сочетанием классического и новаторского подхода к изучению истории стран Востока — одним из первых в отечественной ориенталистике он применил методы системного анализа для исследования письменных вьетнамских летописей, кхмерских, бирманских и яванских эпиграфических материалов. Дега Витальевич обладает удивительной способностью приобщать к своим научным исследованиям все новых и новых учеников и подвизников, заражая их творческой энергией и жадной открытий... Блестящий ученый, превосходный преподаватель, профессор и мэтр, красивый, остроумный человек при каждой встрече щедро дарит свои знания, улыбку, уверенность в прочности мужской дружбы».

Как точно! Что же еще сказать? Пожелаем только здоровья, жизненных сил, бодрости духа и удачного воплощения всех замыслов. А уж мы постараемся, чтобы так и было.

*Друзья, ученики, коллеги*

## СПИСОК РАБОТ Д. В. ДЕОПИКА ПО ВОПРОСАМ ЭПИГРАФИКИ

Корпус имен рабов и представителей других категорий личностнозависимых в Камбодже V-VIII вв. (По данным эпиграфики) // Эпиграфика Восточной и Южной Азии. М., 1972. С. 114-200.

Эпиграфика и карты // Карта, схема и число в этнической географии. М., 1975. С. 83-129.

Проблемы методики исследования эпиграфического комплекса применительно к задачам социально-экономического анализа (на материалах бирманской эпиграфики) // Вестник МГУ. 1977. Сер. 13. Востоковедение. № 2. С. 30-41.

Типы социальной терминологии кхмеров // Проблемы типологии в этнографии. М., 1979, с. 105–115.

Простейшие признаки яванского эпиграфического массива VII – начала X вв. как источник по истории раннесредневековой Явы // Этническая история народов Восточной и Юго-Восточной Азии в древности и средние века. М., 1981. С. 279-301 (совместно с С.В. Кулландой).

Вопросы количественного анализа эпиграфических памятников // Вестник МГУ. 1983. Сер. 13. Востоковедение. № 4. С. 43-53.

On qualitative analysis of epigraphic records. М., 1983. – 14 p.

Эволюция аграрных отношений по данным количественного анализа бирманской эпиграфики // Математические методы и ЭВМ в исторических исследованиях. М., 1985. С. 217-245.

Аграрные отношения в Бирме XI-XV вв. по данным эпиграфики // Вестник МГУ. 1986. Сер. 13. Востоковедение. № 1. С. 25-40.

Социально-экономическая структура государства Тямпа в III–XV вв. и ее эволюция по данным количественного анализа видов надписей и их пространственно-временного распределения // Количественные методы в изучении истории стран Востока. М., 1986. С. 80-107.

Аграрная история государства Чампа во II–XV вв. по данным количественного анализа эпиграфики // Теория и методы исследования восточной эпиграфики. М., 2006. С. 73–161.

## Интервью с профессором Д.В. Деопиком

Интервью брал Г.Г. Донской

*Что повлияло на Ваш интерес к эпиграфике Древнего и Средневекового Востока?*

Понимание того, что действительность тех времён и тех мест более адекватно отражается эпиграфическими источниками, чем летописями и другими видами нарративных источников. И тем, что их перевод часто гораздо легче. Дело в том, что это в основном «хозяйственные» документы, а они предполагают максимальную простоту понимания; оба агента действия: и получатель документа и тот, кто его даёт, одинаково заинтересованы в невозможности иных толкований. Поэтому эти тексты простые, их легко перевести и легко верить в свой перевод, вы получаете действительный смысл, в то время как нарративный источник, даже самый «искренний», уже имеет субъективную окраску.

*Чём, на Ваш взгляд, ещё интересны эпиграфические источники?*

Неизменностью во времени. Если мы имеем дело с нарративными источниками, хорошо, когда они принадлежат к христианской традиции, где священные тексты в основном являются историческими повествованиями; летописные тексты в этой связи тоже наделены определённой сакральностью и меняют такие тексты относительно слабо. Последователи же большинства других религий более свободно относились к тексту, это могло проявляться в очень разных формах — не во вранье (его в любой летописи почти нет), скорее в том, что о самом предмете могли сообщать очень причудливо, с многочисленными литературными вставками, например, и односторонне.

Разумеется, многое изменялось при создании продолжений, где за частью следовала новая. То, что летописи и родственные им сочинения не стоит переписывать и изменять — это европейская мысль, а в Китае, например, древние летописи могли переписываться со значительными, нередко концептуальными, изменениями текста.



Эпиграфические же источники, в отличие от нарративных — это памятники не переработанные. Данное обстоятельство порой усложняет понимание, но позволяет избавиться от поздних наслоений, мало того, — позволяет увидеть их в поздних нарративных источниках. Это очень важно, когда речь идёт об обобщениях социального плана.

*Какие самые выдающиеся эпиграфисты, с трудами которых Вам приходилось работать?*

В связи с тем, что я работал по Юго-Восточной Азии, по Камбодже, — я учился на трудах великого Жоржа Седеса. Из наших — это исследователи античности С.А. Жебелёв и В.В. Латышев, из современных — Ю.Г. Виноградов, классический, на мой взгляд, античник-эпиграфист, большой человек и большой учёный.

*Какие самые «выдающиеся» надписи, с которыми Вы работали?*

Я изучал эпиграфику Камбоджи (самостоятельно — кхмерские части текстов), Явы (со знатоком среднеяванского языка С.В. Кулландой), средневекового Вьетнама (сам, а потом вместе со знатоком вэньяня и древних и средневековых китайских текстов А.В. Никитиным); по французским и английским переводам вёл количественный анализ простейших содержательных элементов текста надписей Чампы и Бирмы (Мьянмы). Но дело в том, что я интересовался экономической и социальной, а не политической историей, «выдающиеся» же надписи сообщают что-либо чрезвычайно интересное из политической истории этих стран.

С оригиналами этих частей текстов (они обычно на санскрите в этих странах) работать не приходилось. Самое большое достижение — выявил в публикации Ж. Седеса повторную публикацию (хотя через 15 лет) одной и той же надписи.

*Эпиграфика — специальная или вспомогательная историческая дисциплина?*

После изучения нарративных источников эпиграфика — это следующая по важности область исторического знания, идущая впереди с большим отрывом от всех остальных. Она глубоко самостоятельная специальная дисциплина. Эпиграфика — это синх-

ронное видение обществом себя самого, она высокоинформативна (в отличие, например, от сфрагистики); для истории многих народов она является единственным источником на многие и многие века. При большом объёме эпиграфика играет роль нарративных источников, таких как ранние летописи (особенно, если они до нас не дошли).

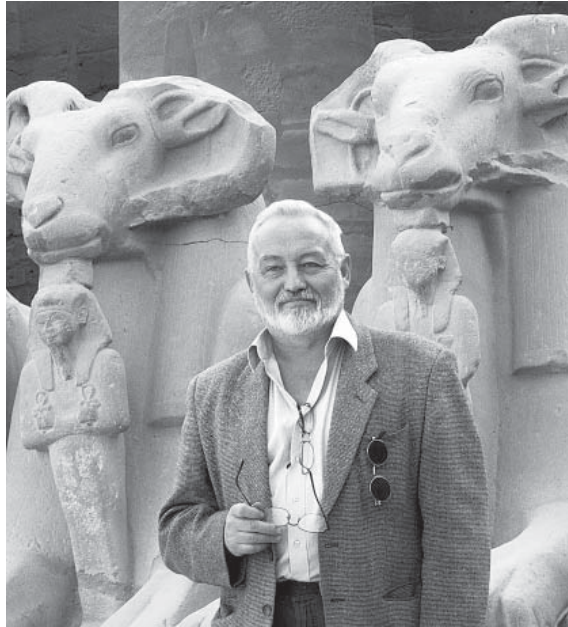
Назвать эпиграфику вспомогательной дисциплиной трудно — она ничему не помогает. Это синхронные тексты, не обобщённые, они требуют определённого подхода, единого для всех стран и отличного от подхода к нарративным источникам. Эпиграфика отображает историю, рассказанную самими современниками, пусть более отрывочно, зато без погрешностей, без переосмысления на основе дальнейшего опыта.

*Что можно пожелать или посоветовать молодым ученым-эпиграфистам?*

Во-первых, можно за них порадоваться, потому что у эпиграфистов постоянно увеличивается объём материала, в отличие от тех, кто работает с нарративными текстами. Количество надписей постоянно увеличивается, а значит — роль эпиграфики в исторической науке о древности и средних веках всё время будет увеличиваться. Желание каждого добросовестного историка — выяснить, как всё было «в действительности», а эпиграфисты к этому гораздо ближе, чем исследователи нарративных текстов (летописей, историй и проч.).

И ещё одно хочется пожелать. Нужно читать сначала больше источников — надписей (желательно весь массив по эпохе в жизни конкретной страны, или его «функциональную» часть: надписи на надгробиях, на сосудах, государственные документы и проч.) И лишь потом читать исследовательскую литературу; кроме классики предмета, которой всегда немного, разумеется, хорошие книги по истории соответствующей страны прочесть нужно вначале.

## Юбилей Леонида Андреевича Беляева



**17** марта 2008 г. исполнилось 60 лет со дня рождения Леониду Андреевичу Беляеву, доктору исторических наук, руководителю сектора Археологии Москвы Института археологии. Одним из ведущих направлений его научной деятельности стало исследование русских средневековых надгробий XIII-XVII вв., которые рассматриваются учёным прежде всего как часть общехристианской средневековой культуры, а также как ценный эпиграфический источник, особый вид русской средневековой пластики и надежный археологический материал по истории русского некрополя. Труды Л.А. Беляева, неразрывно соединившие собственно эпиграфические исследования с комплексным

изучением церковных и монастырских некрополей, топографии, архитектуры и культуры Москвы и Московской Руси, открыли новые перспективы исследования древнерусского надгробия и способствовали возрождению интереса к сбору, изучению и систематизации данной категории памятников древнерусской эпиграфики.

Редколлегия, авторы и читатели «Вопросов эпиграфики» желают юбиляру крепкого здоровья, благополучия, успехов во всех начинаниях и новых открытий в исследовании древнерусских эпиграфических памятников.

### СПИСОК ТРУДОВ Л.А. БЕЛЯЕВА ПО ВОПРОСАМ ДРЕВНЕРУССКОЙ ЭПИГРАФИКИ

Из истории древнерусского строительного ремесла. Знаки и клейма на древнерусских кирпичах // Проблемы истории СССР. М.: МГУ, 1973. Вып. 3. С. 39-455.

Белокаменное надгробие из Ферапонтова монастыря (К вопросу о семантике изображений на белокаменных надгробиях XIV-XVI вв.) // Ферапонтовский сборник. М.: Советский художник, 1988. Вып. 2. С. 145-147.

Русское белокаменное средневековое надгробие // Московский некрополь. История. Археология. Искусство. Охрана. М., 1991. С. 145-160.

Der Grabstein Caspars von Elferfeldt und der älteste Ausländer Friedhof in Moskau // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 39. Hft. 4. Stuttgart, 1991. S. 481-494.

Иерусалимские мотивы в средневековых надгробиях Москвы // Иерусалим в русской истории и культуре. М., 1994. С. 148-154.

Орнамент московских надгробий XIII-XVII вв. (Формальный и семантический анализ) // Материалы по археологии России. Вып. 2.: Славянская археология. М., 1995.

Белокаменное надгробие Москвы XIII-XVII вв. (Комментированная схема развития) // Древнерусская скульптура. Вып. 3. М., 1996. С. 31-49.

Древнерусское надгробие: Мир семантических загадок // Живая старина. 1996. № 3 (11). С. 36-39.

Новые сведения об иностранцах в Москве XVI-XVII вв. // Древняя Русь и Запад. М., 1996. С. 151-153.

Русское средневековое надгробие. Белокаменные плиты Москвы и Северо-Восточной Руси XIII-XVII вв. М.: ИА РАН, 1996. - 563 с., ил.

Рец.: Шокарев С.Ю. // ЛИРО. Вып. 4-5 (48-49). М., 1997. С. 177-178; Шокарев С.Ю. // АЕ-1997. М., 1998. С. 368-371; Молчанов А.А. // РА. 1998. № 4. С. 218-221; Черносивтов П.Ю. // Человек. 1999. № 3. С. 186-188; Попович Д. // Старинар. Кн. 51. Београд, 2001. С. 197-199.

Лицензиат при дворе Иоанна Грозного (Надгробие Каспара фон Эльферфельдта на древнейшем кладбище иноземцев в Москве) // РА. 1997. № 1. С. 140-150.

Проблема христианского и языческого в погребальном обряде средневековой Москвы: Семантические элементы надгробий XIII-XIV вв. // Истоки русской культуры: Археология и лингвистика. М., 1997. С. 30-46.

Аверкия Иерапольского эпитафия // ПЭ. Т. I. М., 2000. 131-133.

Древнерусское надгробие в контексте христианской культуры // Вестник РГНФ. 2000. № 3. С. 71-82.

Маркировка древнерусского кирпича как культурно-историческое явление // София. Сборник статей к 70-летию А.И. Комеча. М., 2006. С. 67-88.

Новое в изучении надгробных памятников Средневековья // РСН-1. М., 2006. С. 7-30.

Информационная система поиска для корпуса русских средневековых надгробий // РСН-1. М., 2006. С. 301-307. В соавторстве с Г.П. Беспаловой.

Монастырский некрополь XVI-XVII вв. Плиты из Зачатьевского монастыря // РСН-1. М., 2006. С. 37-43. В соавторстве с Н.А. Кренке.

Надгробие в археологическом контексте. Плиты из церкви Николы в Старом Ваганькове // РСН-1. М., 2006. В соавторстве с Е.Л. Хворостовой.

Лапидарная эпиграфика Москвы XV-XVII вв.: Современные проблемы // РА. 2007. № 1. С. 133-142.

О датах смерти Е.Ф. Пожарской и В.П. Пожарского: Эпиграфический комментарий // РА. 2009. № 1. С. 162-165.

## Интервью с Л.А. Беляевым

Интервью брал А. Г. Авдеев

*Что повлияло на Ваш интерес к эпиграфике?*

Во-первых, практическая необходимость читать тексты русских средневековых надгробий в 1980-х гг. и аналогичный материал Западной Европы вплоть до эпохи Ренессанса. А уже если начал разбирать надписи, то остановиться практически невозможно, это увлекательней детективов.

Во-вторых, в 1990-х годах, в период подготовки монографий по сравнительной истории религиозных древностей в Восточном Средиземноморье, мой интерес поддержало знакомство с работами классиков, включавших не только античные раннехристианские надписи, но и лапидарную эпиграфику сиро-палестинского региона эпохи эллинизма, остраконы и многое другое.

*Чем, на Ваш взгляд, интересны эпиграфические источники?*

Как всякий продукт человеческой деятельности, они — слепок со всей жизни общества в данную минуту и в данном месте. Так что потенциально они содержат безграничную информацию (начиная с ответов на «простые» вопросы о датах, именах, местностях). Проще было бы ответить, чем они неинтересны. Ведь любые достоинства — обратная сторона недостатков. Текст, то есть возможность погрузиться сразу в мир понятий, да еще и в конкретную языковую среду, миновать опосредованный контакт археологического типа — это и огромное преимущество, и большая опасность. Во всяком случае, для людей, изучающих материальную культуру; — для археологов. Прямой словесный (пусть односторонний) контакт с теми, кто оставил надпись — это уже из другой области, это не совсем археология (даже если брать в широком смысле слова). Не успел столкнуться с надписью — и ты почти уже вне контекста визуальной культуры, уже в области изречений. А мысль изреченная есть ложь.

*Какие самые выдающиеся эпиграфисты, с трудами которых Вам приходилось работать?*

В области раннемосковской эпиграфики ответить просто, все имена известны — В.Б. Гиршберг, В.Н. Щепкин, затем А.И. Соболевский, Н.П. Лихачев. Если считать берестяные грамоты эпиграфикой, — то, конечно, необходимо назвать всех, кто работает с их чтением, начиная с А.В. Арциховского. По ранней христианской эпиграфики назову, прежде всего, католических

«стариков» — Де Росси, например (они, если и фантазировали, то в основном из-за малой развитости тогда археологии, она оставляла эпиграфиста одного в непроверяемом пространстве), затем У. Рамси, У.М. Калдера и более ранних, кто больше копировал, чем анализировал (Якоба Спона, Августа Бёка). Впрочем, все это наши читатели знают лучше, ведь я типичный «авто-дидакт», эпиграфику специально не изучал (о чем часто жалею) и профессиональным эпиграфистом себя не считаю.

*Какие самые «выдающиеся» надписи, с которыми Вы работали?*

Мне трудно что-то выделить, надписи древнерусских надгробий очень формализованы (это известно всем нашим коллегам). Думаю, самые интересные те, которые были самыми трудными, но их все-таки удалось прочитать. Или те, что содержат неожиданные, выпадающие из формуляра слова. Пожалуй, интересны и те, которых мы еще не видели и не читали — например, было бы интересно найти латинскую надпись на мраморной доске над погребением Василия Шуйского, которая когда-то была сделана в Варшаве в память его «пленения», а затем перевезена в Москву и, наконец, судя по некоторым источникам, закопана где-то в Кремле. А из того, что случилось опубликовать, выделю разве что надгробие Каспара Эльферфельдта, действительно во многих отношениях необычный, «гибридный» русско-европейский памятник XVI века, который к тому же оказался важен для сопоставления с другими письменными источниками (например, рассказами Генриха Штадена) и даже с топографией средневековой Москвы.

*Как бы Вы определили достижения и проблемы в изучении древнерусского надгробия?*

Главное достижение — мы перестаем относиться к надписям просто как к источнику генеалогической информации и переходим к более сложным формам анализа, а с другой стороны — все внимательнее исследуем «технические» граффити, начали работать над общим каталогом упоминаний в надгробных надписях.

Главная проблема для нас, думаю, понять, что слышали средневековые люди за текстом надписи на плите. Они ведь не очень-то щедры на эмоции. О спорах вокруг этого скрытого смысла (сводимых, впрочем, к вопросу о функции надписи и самого надгробия) можно прочесть в моей статье в № 1 «Российской археологии» за 2007 год, и в изданном в 2006 г сборнике «Русское средневековое надгробие», где были опубликованы статья С. Франк-

лина и наши с В. И. Вишневым «реакции» на нее. Меня сейчас, впрочем, больше занимает проблема надписей на крышках саркофагов царских семей в кремлевских некрополях: они часто гораздо многословнее и подробнее описывают ранг покойного и «хронометраж смерти», чем надписи на «рядовых» плитах. А, собственно, почему? Вряд ли москвичи рассчитывали, что из людей кто-то эти саркофаги увидит, вряд ли ждали наших раскопок; выским же силам все это ведомо и без надписи.

Есть и служебная проблема: отсутствует полный палеографический справочник, который ваш покорный слуга много лет уже готовит, да все никак не приготовит.

*Эпиграфика — специальная или вспомогательная историческая дисциплина?*

Это очень искусственное и совсем неинтересное разделение. Все зависит от того, как подходит к надписям исследователь. Один воспринимает их как вспомогательное средство для неких «общеисторических» выводов (обычно тогда речь идет только о содержании, в лучшем случае дело доходит до текстологического анализа, в остальных — подход еще поверхностней). Другой способен делать эти самые выводы непосредственно, приемами эпиграфического анализа, не выходя за рамки того, что дает сам надпись (причем не только текст, но и палеография, и материал носителя, и средства нанесения, и контекст обнаружения носителя, и многое другое).

*Что можно пожелать или посоветовать молодым специалистам—эпиграфистам?*

Нечего им желать. Если они любят и умеют читать надписи — остается только завидовать. А из умений — ну, можно пожелать учить языки, побольше и поглубже. И меньше фантазировать в чтениях и интерпретациях. Вообще, помнить слова ориенталиста и византиниста Я. И. Смирнова:

«Археолог должен построить свои заключения исключительно на вещественных памятниках, не справляясь в первой стадии своей работы с показаниями истории письменной, так как преждевременное желание согласовать данные вещественные с данными летописными приводит обыкновенно лишь к сугобо ложным заключениям. Как в собственных своих хронологических построениях археологу должно быть крайне осторожным и осмотрительным, так надо ему избегать и слепой веры в новейшие построения историков литературы, критически разбирать которые — дело не его специальности».

---

# Приложения

---

## Краткие сведения об авторах

**АВДЕЕВ Александр Григорьевич.** Кандидат исторических наук, доцент Исторического факультета Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, учитель истории школы-интерната «Интеллектуал». Сфера научных интересов – история и археология Древней Руси, специальные исторические дисциплины (ставрография, некрополистика, древнерусская и античная эпиграфика).

*E-mail: avdey57@mail.ru.*

**АРТАМОНОВ Юрий Александрович.** Кандидат исторических наук, доцент, заместитель заведующего кафедрой Истории Московского университета МВД РФ. Сфера научных интересов – история и текстология Древней Руси, история древнерусского монашества, эпиграфика.

**БОБРОВНИКОВ Владимир Олегович.** Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник института Востоковедения РАН (Москва). Сфера научных интересов – история и этнология мусульманского общества на Восточном Кавказе под российскими и советскими реформами, арабская эпиграфика и палеография.

*E-mail: vladbobr@hotmail.com.*

**ВАЛЬКОВ Дмитрий Вадимович.** Кандидат исторических наук, доктор филологии (Париж-IV), доцент кафедры западноевропейских языков и сравнительного языкознания Московского Государственного Педагогического Университета, заведующий сектором религиоведения Большой Российской Энциклопедии. Сфера научных интересов – древние языки, западноевропейская эпиграфика эпохи Средних Веков и Ренессанса.

**ВИНОГРАДОВ Андрей Юрьевич.** Кандидат исторических наук, научный сотрудник института Всеобщей истории РАН. Сфера научных интересов – византийская эпиграфика, греческая агиология, христианская археология Крыма и Кавказа.

*E-mail: ampelios@mail.ru.*

**ГАБЕЛКО Олег Леонидович.** Доктор исторических наук, профессор кафедры истории Древнего мира и Средних веков Казанско-

---

го государственного университета. Сфера научных интересов – история, эпиграфика, нумизматика, археология, историческая география, этническая история эллинистической Малой Азии и государств побережья Черного моря; межгосударственные отношения в эллинистическом мире; государственность, династическая история, генеалогия и хронология эллинистических держав.

*E-mail: gabelko@mail.ru.*

**ДАВИДЕНКО Дмитрий Григорьевич.** Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Государственного историко-культурного музея-заповедника «Московский Кремль». Сфера научных интересов – история Русской Церкви; церковное и гражданское зодчество Московской Руси XIV – XVII вв.

*E-mail: dgd@Kremlin.museum.ru.*

**ЕФРЕМОВ Николай Васильевич.** Доктор филологии, преподаватель классических языков в Университете Ernst-Moritz-Arndt (Грайфсвальд, Германия). Сфера научных интересов: античная история и археология Малой Азии и Северного Причерноморья.

*E-mail: Nikolai.Jefremow@gmx.de.*

**ЗАЙЦЕВ Илья Владимирович.** Кандидат исторических наук, заместитель директора института Востоковедения РАН. Сфера научных интересов – тюркология, эпиграфика.

**ЗАМЯТИНА Наталья Александровна.** Кандидат исторических наук, профессор кафедры Истории и теории языка филологического факультета Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Сфера научных интересов: древнерусская эпиграфика, древнерусское церковное искусство.

**ИГЛЕСИАС Рикардо Феликсович.** Младший научный сотрудник Центра истории восточно-христианской культуры института Всеобщей истории РАН. Сфера научных интересов: средневековая генеалогия, дипломатика, палеография, эпиграфика.

*E-mail: riglesias@mail.ru.*

---

**КОРОЛЬКОВ Максим Владимирович.** Аспирант института Востоковедения РАН. Сфера научных интересов: политические отношения в империи Ранняя Хань, история древнекитайского канонического права, история древнекитайских текстов, ханьская юридическая эпиграфика.

*E-mail: maxkorol@yahoo.co.uk.*

**КРОЛЛЬ Петер.** Инженер атомной электростанции, член Ассоциации Winckelmann, Грайфсвальд (Германия). Сфера научных интересов: история Верхней Померании.

**ЛЕЛЮХИН Дмитрий Николаевич.** Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник отдела Истории Востока института Востоковедения РАН. Сфера научных интересов – история Востока, история древней и раннесредневековой Индии, политические трактаты (Артхашастра, нитишастры), эпиграфика на санскрите и праkritах. Основатель ресурса [www.indepigr.narod.ru](http://www.indepigr.narod.ru).

*E-mail: dlel@promira.net.*

**ПАВЛОВИЧ Драган.** Доктор медицинских наук, Научный директор Клиники и поликлиники анестезиологии и интенсивной медицины Университета Ernst-Moritz-Arndt (Грайфсвальд, Германия). Сфера научных интересов: медицина, переводы и комментарии античных и византийских источников на сербский и английский языки.

*E-mail: pavlovic@uni-greifswald.de.*

**РОДИОНОВ Олег Алексеевич.** Кандидат исторических наук, старший научный сотрудник Центра истории восточно-христианской культуры института Всеобщей истории РАН. Сфера научных интересов: византийская география, византийская и славянская палеогеография, судьба византийского наследия в славянском мире, византийская и поствизантийская картография, греческая книжность эпохи Туркокрации.

*E-mail: orodionov@mail.ru.*

**РУНГ Эдуард Валерьевич.** Кандидат исторических наук, доцент кафедры истории Древнего мира и Средних веков Казанского государственного университета. Сфера научных интересов: история

---

греко-персидских отношений, межгосударственные отношения в классической Греции.

*E-mail: Eduard\_Rung@mail.ru.*

**САФРОНОВ Александр Владимирович.** Кандидат исторических наук, старший преподаватель кафедры истории Древнего мира Исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. Сфера научных интересов: история доколумбовой Америки, культура и письменность индейцев майя.

**СПАСОВ Александр.** PhD, Поликлиника челюстной ортопедии, превентивной медицины и детского зубоортопедического дела, Университета Ernst Moritz Arndt (Грайфсвальд, Германия). Сфера научных интересов – история Македонии.

*E-mail: A.Spasov@gmx.de.*

**СУРИКОВ Игорь Евгеньевич.** Доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник отдела Древней истории института Всеобщей истории РАН. Сфера научных интересов – политическая и культурная история архаических и классических Афин.

*E-mail: isurikov@mail.ru.*

**ТРЕФФОР Сесиль.** Профессор средневековой истории в Университете Пуатье, заместитель директора Центра по изучению средневековой цивилизации (CESCM, Poitiers), специалист в области истории религии и культуры, погребального обряда раннего и классического западноевропейского Средневековья. В 1994 г. подготовила и защитила диссертацию на соискание степени доктора (*L'Eglise carolingienne et la mort*, опубликована в 1996 г.); в 2004 г. подготовила габилитационное исследование (*Mémoires carolingiennes*, опубликовано в 2007 г.). С 2001 г. – ответственный редактор издания *Corpus des inscriptions de la France médiévale*.

---

## Short information about the authors

**ARTAMONOV Yryi Aleksadrovich.** Ph.D. Degree in History, associate professor, deputy head of the History Department at Moscow University of MIA RF (Ministry of Internal Affairs of Russian Federation). Field of scientific interest: history and textual studies of Old Russia, history of Old Russian monasticism (monkhood), epigraphy.

**AVDEEV Alexander Grigoryevich.** Ph.D., associate professor of the historical faculty at the Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities, teacher of history boarding school «Intellectual». Field of scientific interest: history and archaeology of Old Russia, complementary historical sciences: Old Russian and ancient epigraphy, studies in staurography and necropoleis.

*E-mail: avdey57@mail.ru.*

**BOBROVNIKOV Vladimir Olegovich.** Ph.D. Degree in History and Anthropology, Senior Research Fellow at the Institute for Oriental Studies, Russian Academy of Sciences (Moscow). Field of scientific interest includes history and social anthropology of Muslim societies in the North-East Caucasus under the Russian and Soviet state reforms, Arabic epigraphy and paleography.

*E-mail: vladbovr@hotmail.com.*

**DAVIDENKO Dmitry Grigoryevich** Ph.D. Degree in History, Senior Research Fellow at the State Historic-Cultural Open-Air Reserve Museum «The Moscow Kremlin». Field of scientific interest: history of Russian Church; church and civilian architecture of Moscow Rus XIV-XVII centuries.

*E-mail: dgd@Kremlin.museum.ru*

**GABELKO Oleg Leonidovich.** Dr. Phil., professor of the Department of Ancient World and Middle Ages History (Antiquity and Medieval History) at the Kazan State University. Field of scientific interest: history, epigraphy, numismatics, archeology, historical geography, ethnic history of Hellenistic Asia Minor and states of the Black Sea Region; state-to-state (interstate) relations in Hellenistic world; statehood, dynastic history, genealogy and chronology of Hellenistic states.

*E-mail: gabelko@mail.ru.*

---

**IGLESIAS Ricardo Feliksovich.** Junior Research Fellow at the Center of the Eastern Christian Culture History, the Institute of Universal History, Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: medieval genealogical researches, diplomatics, paleography, epigraphy.

*E-mail: riglesias@mail.ru.*

**JEFREMOW Nikolai Vasilyevich.** Ph.D., associate professor of the classical philology in Ernst-Moritz-Arndt Universität (Greifswald, Germany). Field of scientific interest: ancient history and archaeology of Asia Minor and Northern Black Sea Region.

*E-mail: Nikolai.Jefremow@gmx.de.*

**KOROLKOV Maxim Vladimirovich.** PG student at the Institute for Oriental Studies, Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: political relationship in the empire of Early Han', history of ancient Chinese canon studies, history of ancient Chinese texts, juridical epigraphy of Han'.

*E-mail: maxkorol@yahoo.co.uk.*

**KROLL Peter.** Nuclear Power Station Engineer, a member of the Winckelmann Association, Greifswald (Germany). Field of scientific interest: history of Upper Pomerania.

**LELYUKHIN Dmitry Nikolaevich.** Ph.D, senior researcher at the department of Oriental History in the Institute of Oriental Studies Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: history of East, history of Ancient and early medieval India, political tractates (Arthashastra, nitishastras), Sanskrit and Prakritis epigraphy. Founder of the resource [www.indepigr.narod.ru](http://www.indepigr.narod.ru).

*E-mail: dlel@promira.net.*

**PAVLOVIČ Dragan.** Ph.D, Doctor of Medical Science, Research Director at Klinik und Poliklinik für Anästhesiologie und Intensivmedizin Ernst-Moritz-Arndt Universität (Greifswald, Germany). Field of scientific interest: medicine, commentaries and translation into Serbian and English of Ancient and Byzantine authors.

*E-mail: pavlovic@uni-greifswald.de.*



---

**RODIONOV Oleg Alekseevich.** Ph.D. Degree in History, senior researcher at the Center of the Eastern Christian Culture History, the Institute of Universal History, Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: Byzantine hagiography, Byzantine and Slavonic paleography, the faith of Byzantine heritage in Slavic world, Byzantine and post-Byzantine hymnography, Greek book-learning of Turcocratia epoch.

*E-mail: orodionov@mail.ru.*

**RUNG Eduard Valerievich.** Ph.D. (Candidate) Degree in History, senior lecturer at the Department of Ancient World and Middle Ages History (Antiquity and Medieval History) at Kazan State University. Field of scientific interest: history of Greek-Persian relationship, interstate relationship in classical Greece.

*E-mail: Eduard\_Rung@mail.ru.*

**SAFRONOV Alexander Vladimirovich.** Ph.D. (Candidate) Degree in History, senior lecturer at the Department of Ancient World History, Faculty of History, Moscow State Lomonosov University. Field of scientific interest: history of pre-Columbian America, culture and script of Maya.

**SURIKOV Igor Yevgenyevich.** Dr. Phil., leading researcher at the Institute of Universal History, Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: political and cultural history of archaic and classical Athens.

*E-mail: isurikov@mail.ru.*

**SPASSOV Alexander.** Ph.D. Policlinic of gnathic orthopedics, preventive medicine and infant dentistry, Ernst Moritz Arndt University (Greifswald, Germany). Field of scientific interest: history of Macedonia.

*E-mail: A.Spassov@gmx.de.*

**TREFFORT Cécile.** Professor of Medieval History at Poitiers University, deputy director of the Center of Medieval Civilization Studies (CESCM, Poitiers), specialist in history of religion and culture, obsequies of early and classical West-European Middle Ages. In 1994 she prepared and defended a thesis for PhD (published in 1996 under the title «L'Eglise carolingienne et la mort»); in 2004 she prepared a Habilitation research (published in 2007 under the title «Mémoires carolingiennes»). Since 2001 she

---

has been an executive editor of the publication «Corpus des inscriptions de la France médiévale».

**VALKOV Dmitriy Vadimovich.** Ph.D., Dr. Phil. (Paris IV). Assistant Professor of the Department of West-European languages and comparative linguistics at Moscow State Pedagogic University, head of the department of religious studies for the Great Russian Encyclopedia. Field of scientific interest: ancient languages, West-European epigraphy of the Middle Ages and the Renaissance.

**VINOGRADOV Andrey Yurievich.** Ph.D., Staff member of the Institute of Universal History, Russian Academy of Sciences. Field of scientific interest: Byzantine epigraphy, Greek hagiography, Christian archaeology of the Crimea and the Caucasus.

*E-mail: ampelios@mail.ru.*

**ZAMYATINA Natalya Alexandrovna.** Ph.D., professor of the department of history and theory of language at the philological faculty of the Orthodox St. Tikhon's University for the Humanities. Field of scientific interest: studies in Old Russian epigraphy and Old Slavic in Old Russian religious art.

*E-mail: nzamiatina@yandex.ru.*

**ZAYTSEV Ilya Vladimirovich.** Ph.D. Degree in History, deputy director of the Institute for Oriental Studies, Russian Academy of Sciences (Moscow). Field of scientific interest: study of Turkic languages, epigraphy.

## Список сокращений

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>АЕ</b>             | Археографический ежегодник. М.   |
| <b>АН</b>             | Архитектурное наследство. М.   |
| <b>АО</b>             | Археологические открытия. М.   |
|                       | <b>ВВ</b> Византийский временник. М.   |
| <b>ВДИ</b>            | Вестник древней истории. М.  |
| <b>ВХНРЦ</b>          | Всесоюзный художественный научно-реставрационный центр   |
| <b>ГИКЗМК</b>         | Государственный историко-культурный заповедник «Московский Кремль». Москва.  |
| <b>ГИМ</b>            | Государственный Исторический музей. Москва.  |
| <b>ГРМ</b>            | Государственный Русский музей. Санкт-Петербург.  |
| <b>ГТГ</b>            | Государственная Третьяковская галерея. Москва.   |
| <b>ГЭ</b>             | Государственный Эрмитаж. Санкт-Петербург.  |
| <b>ДНЦ РАН</b>        | Дагестанский научный центр РАН. Махачкала.   |
| <b>ДРВ</b>            | Древняя Российская вивлиофика, содержащая в себе собрание древностей Российских, до истории, географии и генеалогии Российския касающихся, изд. Н. Новиковым. М. |
| <b>ЖМНП</b>           | Журнал Министерства Народного Просвещения. СПб.  |
| <b>ИА РАН</b>         | Институт Археологии РАН. Москва.   |
| <b>ИАК</b>            | Известия Императорской Археологической комиссии. СПб.  |
| <b>КСИА</b>           | Краткие сообщения Института Археологии РАН. М.   |
| <b>КСОАМ</b>          | Краткие сообщения Одесского археологического музея. Одесса.  |
| <b>ЛИРО</b>           | Летопись Историко-родословного общества. М.  |
| <b>ЛО ИВАН СССР</b>   | Ленинградское отделение Института Востоковедения АН СССР   |
| <b>ЛО ИНА АН СССР</b> | Ленинградское отделение Института Народов Азии АН СССР   |
| <b>ИГАИМК</b>         | Известия Государственной Академии Истории Материальной Культуры им. Н.Я. Марра   |
| <b>КБМ</b>            | Кирилло-Белозерский монастырь  |

|                |  |
|----------------|--|
| <b>КБН</b>     | Корпус боспорских надписей / Отв. ред В.В. Струве. М.; Л, 1965.  |
| <b>ЛГУ</b>     | Ленинградский государственный университет  |
| <b>МИА</b>     | Материалы и исследования по археологии СССР  |
| <b>МН</b>      | <i>Саитов В.</i> Московский некрополь. Т. I-III. СПб., 1907-1908.  |
| <b>НАА</b>     | Народы Азии и Африки. М.   |
| <b>НАН</b>     | Национальная Академия наук   |
| <b>НЗХТ</b>    | Национальный заповедник «Херсонес Таврический». Севастополь.   |
| <b>НИОР</b>    | Научно-исследовательский отдел рукописей   |
| <b>НМЗ</b>     | Новгородский государственный объединенный музей-заповедник   |
| <b>НЭ</b>      | Нумизматика и эпиграфика. М.   |
| <b>ОАК</b>     | Отчет Императорской Археологической комиссии. СПб.   |
| <b>ОР</b>      | Отдел рукописей  |
| <b>ПВ</b>      | Проблемы востоковедения. Л.  |
| <b>ПКНО</b>    | Памятники культуры: Новые открытия. М.   |
| <b>ППВ</b>     | Памятники письменности Востока   |
| <b>ПЛДР</b>    | Памятники литературы Древней Руси. Л.  |
| <b>ПС</b>      | Палестинский сборник   |
| <b>ПСРЛ</b>    | Полное собрание русских летописей  |
| <b>ПСТГУ</b>   | Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет. Москва.   |
| <b>ПЭ</b>      | Православная энциклопедия. М.  |
| <b>РА</b>      | Российская археология. М.  |
| <b>РАН</b>     | Российская Академия Наук   |
| <b>РГАДА</b>   | Российский государственный архив Древних Актов. Москва   |
| <b>РГБ</b>     | Российская государственная библиотека. Москва  |
| <b>РГНФ</b>    | Российский гуманитарный научный фонд   |
| <b>РСН-1</b>   | Русское средневековое надгробие XIII—XVII века: Материалы к своду. Вып. 1 / Отв. ред. и сост. Л.А. Беляев. М., 2006. |
| <b>РФ ИИАЭ</b> | Рукописный фонд Института истории, археологии и этнографии   |

|                 |  |
|-----------------|--|
| <b>СА</b>       | Советская археология   |
| <b>САИ</b>      | Свод археологических источников  |
| <b>Сборник</b>  | <i>Латышев В. В.</i> Сборник греческих надписей христианских времен из Южной России. СПб., 1896. |
| <b>СГЭ</b>      | Сообщения Государственного Эрмитажа. Л.  |
| <b>СККДР</b>    | Словарь книжников и книжности Древней Руси   |
| <b>СМЗ</b>      | Смоленский музей-заповедник  |
| <b>СПбГУ</b>    | Санкт-Петербургский государственный университет  |
| <b>СПб ФИРИ</b> | Санкт-Петербургский филиал Института Российской истории РАН                                      |
| <b>СТ</b>       | Советская тюркология. Всесоюзный тюркологический журнал. Баку                                    |
| <b>СЭ</b>       | Советская этнография. М.   |
| <b>ТОДРЛ</b>    | Труды отдела древнерусской литературы. СПб.  |
| <b>ТОКГ</b>     | Тверская областная картинная галерея. Тверь.   |
| <b>УЗ</b>       | ученые записки   |
| <b>ТрМИИРМ</b>  | Труды Музея Истории и реконструкции города Москвы. М.  |
| <b>ХШ</b>       | Бань Гу 班固. <i>Ханьшу</i> 漢書 (История Хань). В 12 т. Пекин, 2002.                                |
| <b>ЦМиАР</b>    | Центральный музей древнерусской культуры и искусства имени Андрея Рублева. Москва.               |
| <b>ЧОИДР</b>    | Чтения в Императорском обществе Истории и Древностей Российских. Москва.                         |
| <b>ЭВ</b>       | Эпиграфика Востока   |
| <b>ЭО</b>       | Этнографическое обозрение  |
| <b>УІЖ</b>      | Український історичний журнал  |

## Abbreviations

|              |  |
|--------------|--|
| <b>AA</b>    | Archäologischer Anzeiger. Berlin.  |
| <b>AAASH</b> | Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.   |
| <b>Aae</b>   | Antiquitas aeterna. Казань; Нижний Новгород; Саратов   |
| <b>AJAH</b>  | American Journal of Ancient History. Cambridge (Mass.).  |
| <b>AMS</b>   | Asia Minor Studien. Mainz.   |
| <b>AnS</b>   | Ancient Society. Leiden Leuven.  |
| <b>АОН</b>   | Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.  |
| <b>AS</b>    | Anatolian Studies. Journal of the British Institute of Archaeology at Ankara. London.  |
| <b>ATL</b>   | <i>Meritt, B.D., Wade-Geri, H.T., McGregory, M.F.</i> The Athenian Tribute Lists. Vol. I-IV. Cambridge-Princeton, 1939-1953. |
| <b>BAI</b>   | Bulletin of the Asia Institute. Bloomfield Hills.  |
| <b>BCH</b>   | Bulletin de correspondance hellénique. Paris.  |
| <b>BE</b>    | Bulletin épigraphique // REG.  |
| <b>BMC</b>   | Catalogue of the Coins in the British Museum. British Museum Catalogue. London.  |
| <b>BSA</b>   | Annual of the British School at Athens. London.  |
| <b>CA</b>    | Classical Antiquity. Berkeley.   |
| <b>CAH</b>   | Cambridge Ancient History. Cambridge.  |
| <b>CAJ</b>   | Central Asiatic Journal. Wiesbaden.  |
| <b>CIG</b>   | Corpus inscriptionum graecarum   |
| <b>CJ</b>    | The Classical Journal, Univ. of Georgia. Athens. Ga.   |
| <b>CQ</b>    | Classical Quarterly. Oxford.   |
| <b>CRAI</b>  | Comptes redus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris.   |
| <b>CW</b>    | The Classical World. Pittsburgh.   |
| <b>DHA</b>   | Dialogues d'histoire ancienne. Paris.  |
| <b>EA</b>    | Epigraphica Anatolica. Zeitschrift für Epigraphik und historische Geographie Anatoliens. Bonn.                               |
| <b>FAS</b>   | Frankfurter Althistorische Studien. Frankfurt am Main.   |

|                       |  |                   |  |
|-----------------------|--|-------------------|--|
| <b>FGrHist</b>        | <i>Jacoby F.</i> Die Fragmente der griechischen Historiker. Berlin-Leiden. T. I-III. Berlin-Leiden, 1923-1958.   | <b>JHS</b>        | Journal of Hellenic Studies. London.   |
|                       | GrB Grazer Beiträge: Zeitschrift für die klassische Altertumswissenschaft. Graz, Salzburg.   | <b>JRA</b>        | Journal of Roman Archaeology : an international journal. Portsmouth (R.I.).  |
| <b>G&amp;R</b>        | Greece and Rome. Oxford.   | <b>JRAS</b>       | Journal of Royal Asiatic Society. Cambridge.   |
| <b>IK</b>             | Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien. Bonn.  | <b>LEC</b>        | Les études classiques. Namur.  |
| <b>I.Erythrai</b>     | <i>Engelmann H., Merkelbach R.</i> Die Inschriften von Erythrai, Klazomenai, Teil 1 (№ 1-200) (IK. Bd. 1). Bonn, 1972.   | <b>LSJ</b>        | <i>Liddell H.G., Scott R., Jones H.S.</i> A Greek-English Lexicon. Oxford, 1996.   |
| <b>I.Labraunda</b>    | <i>Crampa J.</i> The Greek Inscriptions // Labraunda. Swedish Excavations and Researches. Vol. III, 1-2: № 13-133. Stockholm, 1969-1972.                         | <b>MAMA</b>       | Monumenta Asiae Minoris Antiqua. Vol. 1-8. Manchester, 1928-1962.  |
| <b>I.Milet</b>        | <i>Kawerau G., Rehm A.</i> (Hg.) Das Delphinion in Milet. Milet. Bd. III. 1. Inschriften. Berlin. 1914.  | <b>MBPR</b>       | Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte. München.   |
| <b>I.Mylasa</b>       | <i>Blümel W.</i> Die Inschriften von Mylasa (IK. Bd. 34-35). Bonn, 1987.   | <b>MGH</b>        | Monumenta Germaniae Historiae  |
| <b>I.Peraia</b>       | <i>Blümel W.</i> Die Inschriften der rhodischen Peraia (IK. Bd. 38). Bonn, 1991.   | <b>Michel</b>     | <i>Michel Ch.</i> Recueil d'inscriptions grecques. Paris, 1900 (repr.: Hildesheim, 1976).  |
| <b>I.Pergamon</b>     | Fränkel M. Die Inschriften von Pergamon (Altertümer von Pergamon. Bd. VIII. 1-2). Berlin, 1895.  | <b>OGIS</b>       | <i>Dittenberger G.</i> Orientis graeci inscriptiones selectae. 2 Vol. Leipzig, 1903-1905.  |
| <b>I.Priene</b>       | <i>Hiller v. Gaertringen F.</i> Inschriften von Priene. Berlin, 1906.  | <b>OMS</b>        | <i>Robert L.</i> Opera Minora Selecta, T- 1-5. Paris.  |
| <b>I.Stratonikeia</b> | Şahin Ç. Inschriften von Stratonikeia (IK. Bd. 21,1-2). Bonn, 1981-1990.   | <b>PL</b>         | Patrologiae cursus completus seu bibliotheca universalis, integra, uniformis, commoda, oeconomica, omnium ss. Patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum. Series Latina. Ed. J.-P. Migne. |
| <b>I.Tralleis</b>     | <i>Poljakov F.D.</i> Die Inschriften von Tralleis und Nysa. Teil 1 (IK. Bd. 36, 1). Bonn. 1988.  | <b>RA</b>         | Revue archéologique. Paris.  |
| <b>IvPergamon</b>     | Die Inschriften von Pergamon / Unter Mitw. v. F. Fabricius und C. Schuchhardt. Hrsg. v. M. Fränkel. Berlin., 1890  | <b>RE</b>         | <i>Pauly-Wissowa-Kroll</i> , Reallexikon der Klassischen Altertumswissenschaften. Stuttgart.   |
| <b>ICUR</b>           | Inscriptiones Christianae Urbis Romae septimo saeculo antiquiores. Nova series / Ed. A. Silvagni et A. Ferrua. Roma, 1922-1985.                                  | <b>REA</b>        | Revue des études anciennes. Talence.   |
| <b>IG</b>             | Inscriptiones Graeca. Berlin.  | <b>REG</b>        | Revue des études grecques. Paris.  |
| <b>IGLS</b>           | <i>Jalabert L., Mouterde R.</i> Inscriptions grecques et latines de la Syrie. T. II-V // Bibliothèque archéologique et historique, 32, 51, 52. Paris, 1939-1959. | <b>RFIC</b>       | Rivista di filosofia e di isruzione classica. Torino.  |
| <b>ILCV</b>           | Diehl E. Inscriptiones Latinae Christianae Veteres. Vol. 1-2. Berlin, 1925-1928.   | <b>RhM</b>        | Rheinisches Museum für klassische Philologie. Frankfurt am Main.   |
|                       |  | <b>Rph</b>        | Revue de philologie, de littérature et d'histoire ancienne. Paris.   |
|                       |  | <b>SB München</b> | Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. München.   |
|                       |  | <b>SB Wien</b>    | Sitzungsberichte der österreichischen Akademie der Wissenschaften. Wien.   |

---

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>SEC</b>              | Synaxarium Ecclesiae Constantinopolitanae / Ed. H. Delehaye (Propylaeum ad Acta Sanctorum Nov.]. Bruxelles, 1902. |
| <b>SEG</b>              | Supplementum Epigraphicum Graecorum. Leiden.  |
| <b>StV. II</b>          | Schmitt H.H. (Hg.). Die Staatsverträge des Altertums. Bd. II. München, 1969.                                      |
| <b>Syll<sup>3</sup></b> | <i>Dittenberger G.</i> Sylloge inscriptionum Graecarum. Ed. 3. Vol. I-IV. Lipsiae, 1915-1924.                     |
| <b>TAM</b>              | Tituli Asiae Minoris. Wien.   |
| <b>TAVO</b>             | Tübinger Atlas des Vorderen Orients. Tübingen.  |
| <b>TAPhA</b>            | Transactions and Proceedings of the American Philological Association. Baltimore.                                 |
| <b>Tod</b>              | <i>Tod M.N.</i> A Selection of Greek Historical Inscriptions. Vol. 1-2. Oxford, 1946-1948.                        |
| <b>ZPE</b>              | Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik. Bonn.   |

---

---

## Содержание

|   |     |
|---|-----|
| Предисловие   | 3   |
| <b>Раздел I. Эпиграфика востока и мезоамерики</b>                                       |     |
| <i>М.В. Корольков</i>   |     |
| Раннеханьский эпиграфический комплекс Чжанцзяшань: Общее описание                       | 4   |
| <i>Д.Н. Лелюхин</i>   |     |
| Царь – защитник дхармы. Практический аспект идеологической концепции                    | 16  |
| <i>В.О. Бобровников</i>   |     |
| Арабская эпиграфика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана                | 30  |
| <i>А.В. Сафронов</i>  |     |
| Эпиграфические памятники древних майя: История и перспективы исследования               | 54  |
| <b>Раздел II. Античная эпиграфика</b>   |     |
| <i>Э.В. Рунг</i>  |     |
| «Платейская клятва» в нарративной традиции и эпиграфике: Проблема интерпретации текста  | 82  |
| <i>И.Е. Суриков</i>   |     |
| Новые наблюдения в связи с ономастико-просопографическим материалом афинских остраконов | 102 |

## Content

|  |     |
|--|-----|
| Preface  |     |
| <b>Section I. Epigraphy of the orient and mesoamerica</b>  |     |
| <i>M.V. Korolkov</i>   |     |
| Early Former Han inscriptions on bamboo strips from Zhangjiashan: A general description                          | 4   |
| <i>D.N. Lielukhine</i>   |     |
| The way of resettlement of Licchavis in the Kathmandu valley and the history of the rise of their state in Nepal | 16  |
| <i>V.O. Bobrovnikov</i>  |     |
| Arabic Inscriptions on the Islamization of Mountaineers in Northern Daghestan in the 16th-20th centuries         | 30  |
| <i>A.V. Safronov</i>   |     |
| Ancient Maya Epigraphic monuments: history and perspectives of investigation                                     | 54  |
| <b>Section II. Antique epigraphy</b>   |     |
| <i>E. V. Rung</i>  |     |
| «Plataean Oath» in Narrative Tradition and Epigraphy: The Problem of the Text Interpretation                     | 82  |
| <i>I.E. Surikov</i>  |     |
| New Observations on the Onomastical and Prosopographic Information of the Athenian Ostraka                       | 102 |
| <i>N.V. Jefremow</i>   |     |
| Präskripte einiger frühhellenistischer Inschriften Kariens. Versuch einer historischer Interpretation            | 128 |

|   |
|---|
| <i>Н.В. Ефремов.</i><br>Прескрипты некоторых<br>раннеэллинистических надписей<br>Карики. Попытка исторической<br>интерпретации<br>128   |
| <i>О.Л. Габелко.</i><br>Историко-эпиграфический<br>комментарий к надгробной надписи<br>Гипсикратии<br>188   |
| <b>Раздел III. Эпиграфика западной<br/>и восточной европы: от рубежа<br/>древности и средневековья –<br/>к XX веку</b>  |
| <i>Д.В. Вальков</i><br>Раннехристианские эпитафии: О<br>возможностях деструкции «текста»<br>202   |
| <i>А.Ю. Виноградов</i><br>Загородный крестообразный храм в<br>Херсонесе и его надписи<br>226  |
| <i>С. Трефорт</i><br>L'épigraphie carolingienne en France:<br>Un champ de recherche à explorer<br><i>С. Треффор</i><br>Каролингская эпиграфика во<br>Франции: Перспективы исследования<br>250   |
| <i>Н. Јефремов</i><br>Das Grab des «letzten Behren». Eine<br>neuzeitliche latenische Grabinschrift Aus<br>der Umgebung von Greifswald<br><i>Н. Ефремов</i><br>Надгробие «последнего из медведей».<br>Латинская надпись Нового времени<br>из окрестностей г. Грейфсвальда<br>262 |

|  |
|--|
| <i>О.Л. Габелко.</i><br>Historico-Epigraphical Commentary to<br>Hypsistrateia's Grave-Stone Inscription<br>188   |
| <b>Section III. Epigraphy of western and<br/>eastern europe: from antiquity and<br/>middle ages upto the XX century</b><br><i>D.V. Valkov.</i> Épitaphes chrétiennes<br>antiques: à propos de l'exercer de la<br>destruction du «texte»<br>202 |
| <i>A.J. Vinogradov.</i><br>The Out-of-Town Cruciform Temple in<br>the Chersonese and Its Inscriptions<br>226   |
| <i>С. Трефорт.</i><br>L'épigraphie carolingienne en France:<br>Un champ de recherche à explorer<br>250   |
| <i>Н. Јефремов.</i><br>Das Grab des «letzten Behren». Eine<br>neuzeitliche latenische Grabinschrift aus<br>der Umgebung von Greifswald<br>262  |
| <i>Р. Кролл, Д. Павловић,<br/>Н. Јефремов, А. Спассов.</i><br>Yugoslav gravestone on the «International<br>Honour Cemetery 1939-1945» at the<br>New Cemetery in Greifswald<br>266  |
| <b>Section IV. Russian epigraphy<br/>of XI-XIX centuries</b><br><i>N.A. Zamyatina.</i><br>Inscriptions on Gospel of Jesus Christ<br>(According to the inscriptions on Russian<br>icons of XI – XIX centuries)<br>272                           |
| <i>Yu. A. Artamonov, I. V. Zaytsev.</i><br>Three Old-Russian Graffiti in Hagia<br>Sophia, Constantinople<br>300  |

|  |
|--|
| <i>Р. Кролл, Д. Павловић,<br/>Н. Јефремов, А. Спассов.</i><br>A Yugoslav gravestone on the<br>«International Honour Cemetery 1939-<br>1945» at the New Cemetery in Greifswald<br><i>П. Кролл, Д. Павлович,<br/>Н. Ефремов, А. Спасов.</i><br>Югославское надгробие на<br>«Интернациональном мемориальном<br>кладбище 1939-1945» на Новом<br>кладбище в Грейфсвальде<br>266 |
| <b>Раздел IV. Русская эпиграфика<br/>XI-XIX веков</b><br><i>Н.А. Замятина.</i><br>Надписи на «евангелии» Иисуса<br>Христа (По данным надписей на<br>русских иконах XI — XIX вв.)<br>272  |
| <i>Ю. А. Артамонов, И. В. Зайцев.</i><br>Три древнерусских надписи из храма<br>св. Софии в Константинополе-<br>Стамбуле<br>300   |
| <i>А.Г. Авдеев.</i><br>Древнерусские святцы по лапидарным<br>надгробным надписям конца XV –<br>начала XVIII века<br>322  |
| <i>Д. Г. Давиденко.</i><br>Надпись на Филаретовской<br>пристройке и некоторые проблемы<br>строительной истории соборных<br>звонниц Московского Кремля<br>416   |
| <i>А.Г. Авдеев.</i><br>Стихотворные подписи Кариона<br>Истомина к триумфальным вратам<br>1704 года в Москве<br>432   |

|   |
|---|
| <i>А.Г. Авдеев.</i><br>Old Russian Church Calendar<br>According to the Lapidary<br>Inscriptions on the Tombs<br>(Epitaphs) dated from the end of the<br>XV century up to the beginning of<br>the XVIII century<br>322                             |
| <i>Д. Г. Давиденко.</i><br>The Inscription on Filaret's Lean<br>and Some Problems of the Moscow<br>Kremlin Cathedral Bell-Towers<br>Construction History<br>416   |
| <i>А.Г. Авдеев.</i><br>The Vers-Inscription by Karion<br>Istomin to the Triumphal Gate<br>dated 1704 in Moscow<br>432   |
| <b>Section V. Reseach record</b><br><i>О.А. Родионов</i><br>Fernández Ferreira Romualdo.<br>Símbolos Cristianos en la Antigua<br>Siria (Patrimoine Syriaque-4).<br>Kaslik (Liban): Parole de l'Orient,<br>2004. – 368 p.). R. F. Iglesias,<br>442 |
| Monographs and collected works<br>on epigraphy published in Russia in<br>2007-2008.<br>448  |
| <b>Section VI. Our losses</b><br>Vitaly Mihailovich Zubar (1950 -<br>2009)<br>456   |
| <b>Section VII. Our jubilees</b><br>Jubilee of V.A. Livshits<br>458   |
| Jubilee of S.G. Klyashtorny<br>472  |

|   |  |
|---|--|
| <b>Раздел V. Научный архив</b>  |  |
| <i>Иглесиас, О. А. Родионов</i>   |  |
| Фернандес Феррейра Ромуальдо.<br>Христианские символы древней<br>Сирии (Fernández Ferreira Romualdo.<br>Símbolos Cristianos en la Antigua Siria<br>(Patrimoine Syriaque-4). Kaslik (Liban):<br>Parole de l'Orient, 2004. — 368 p.). P. Ф. | The correspondence between<br>S.G. Klyashtorny and I.A. Jefremov |
| 442   | 484  |
| Монографии и сборники по<br>эпиграфике, изданные в России<br>в 2007-2008 гг.  | Dege Vitalievichу Deopiku from his<br>students and associates    |
| 448   | 490  |
| <b>Раздел VI. Наши утраты</b>   | The interview with professor D.V. Deopik                         |
| Виталий Михайлович Зубарь<br>(1950 - 2009)  | 495  |
| 456   | Jubilee of L.A. Belyaev  |
| <b>Часть VII. Наши юбилеи</b>   | 498  |
| Юбилей В. А. Лившица  | The interview with L.A. Belyaev                                  |
| 458   | 501  |
| Юбилей С. Г. Кляшторного  | <b>Appendixes</b>  |
| 472   | Short information about authors<br>(in Russian)                  |
| Переписка С. Г. Кляшторного<br>с И.А. Ефремовым   | 504  |
| 484   | Short information about authors                                  |
| Деге Витальевичу Деопику —<br>от учеников и коллег  | 510  |
| 490   | Abbreviations  |
| Интервью профессором<br>Д. В. Деопиком  | 517  |
| 495   | Contents   |
| Юбилей Л.А. Беляева   | 521  |
| 498   |  |
| Интервью Л. А. Беляева  |  |
| 501   |  |
| <b>Приложения</b>   |  |
| Краткие сведения об авторах   |  |
| 504   |  |
| Short information about authors   |  |
| 510   |  |
| Список сокращений   |  |
| 514   |  |
| Содержание  |  |
| 521   |  |











Университет Дмитрия Пожарского

**Вопросы эпиграфики**

Выпуск 3

Ответственный редактор и составитель *А.Г. Авдеев*

Дизайн и верстка *В.А. Гарбузов*

Корректор *Е.В. Кистанова*



Об издательстве:

«Русский фонд содействия Образованию и Науке»  
119435, Москва, ул. Малая Пироговская, д.13, стр.1  
E-mail: [russed@fschool.ru](mailto:russed@fschool.ru)  
[www.s-and-e.ru](http://www.s-and-e.ru)

*Охраняется законом РФ об авторском праве. Воспроизведение всей книги или любой ее части запрещается без письменного разрешения издателя. Попытки нарушения закона будут преследоваться в судебном порядке.*

Подписано в печать 23 октября 2008 г.

Формат 60 x 88/16. Объем 17,8 печ. л.

Гарнитура: Newton

Печать офсетная. Тираж 1000 экз.

Заказ №

ISBN 978-5-91244-014-4





Рис. 1, 4. Планки судебника.

М.В. Корольков Раннехазанский эпиграфический комплекс Чжанцзянань: Общее описание

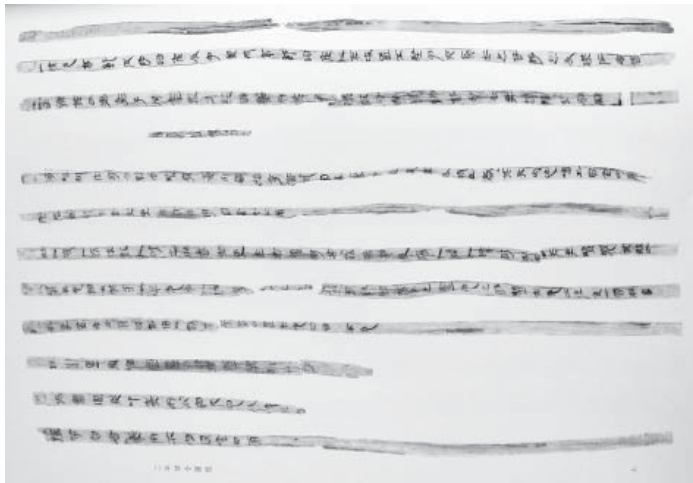


Рис. 2. Начальные планки судбеника.

М.В. Корольков Раннеханьский эпитафический комплекс Чжанцзяшань: Общее описание



Рис. 3. Начальные планки «Книги запросов и прошений».

М.В. Корольков Раннеханьский эпитафический комплекс Чжанцзяшань: Общее описание



Рис. 2. Строительная надпись 1051/1642-43 г. на пятничной мечети с. Кванда. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпитафика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Рис. 1. Строительная надпись 1009/1600-01 г. на старой пятничной мечети с. Хуш-тада. Фото автора, 1995.

В.О. Бобровников Арабская эпитафика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана

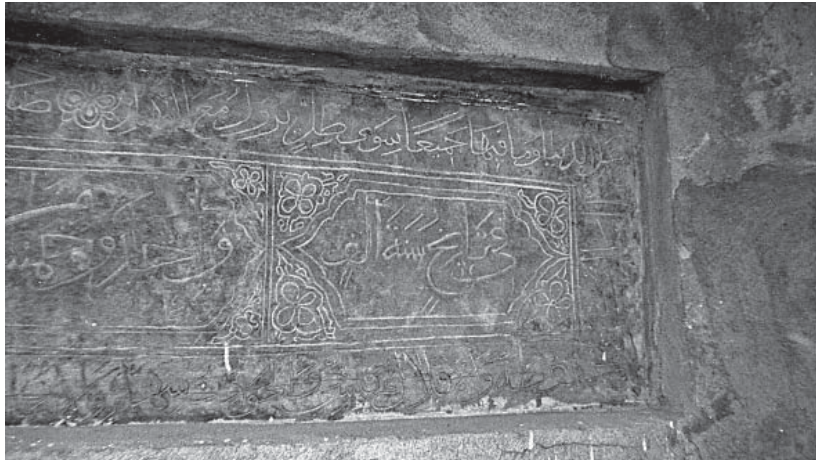


Рис. 3. Начало строительной надписи 1051/1642-43 г. на кванадинской мечети. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI—XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Рис. 4. Конец строительной надписи 1051/1642-43 г. на кванадинской мечети. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI—XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Рис. 5. Начало строительной надписи на желом доме в центре старой части с. Ква-нада. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI—XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Рис. 6. Конец строительной надписи на желом доме в центре старой части с. Квана-да. Фото автора, 1996..

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI—XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана





Рис. 7. Эпитафия над могилой знаменосца Шамиля Муссы сына Газиява в с. Квана-да. Фото автора, 1995.

В.О. Бобровников Арабская эпитафика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана

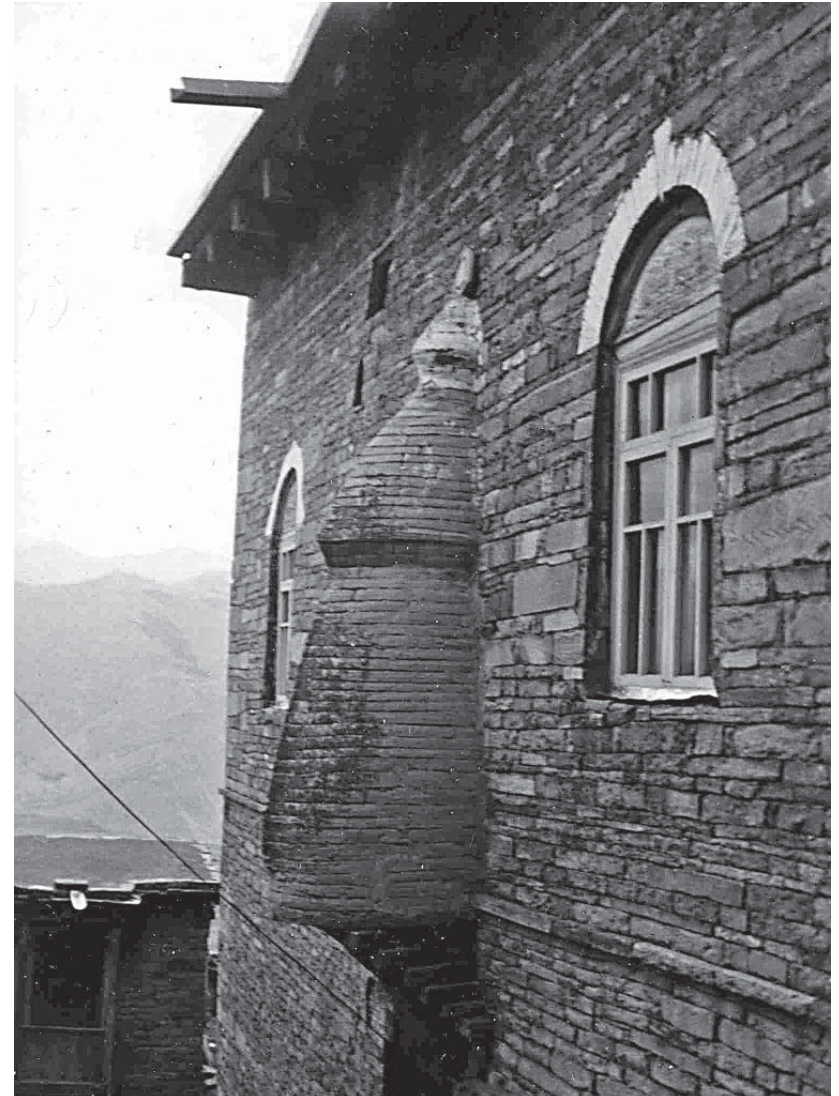


Рис. 8. Михраб старой пятничной мечети с. Хуштада. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпитафика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана

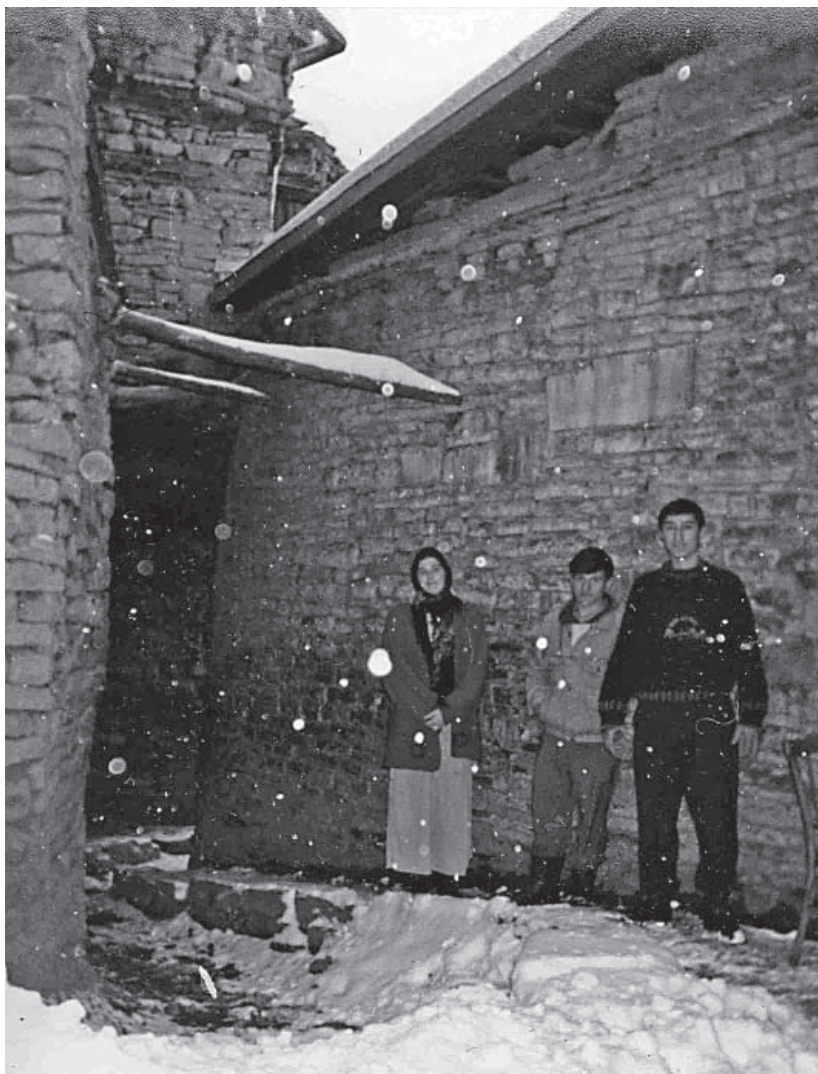


Рис. 9. Центр старого селения Хуштада с бывшей пятничной мечетью справа. Фото автора, 1995.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



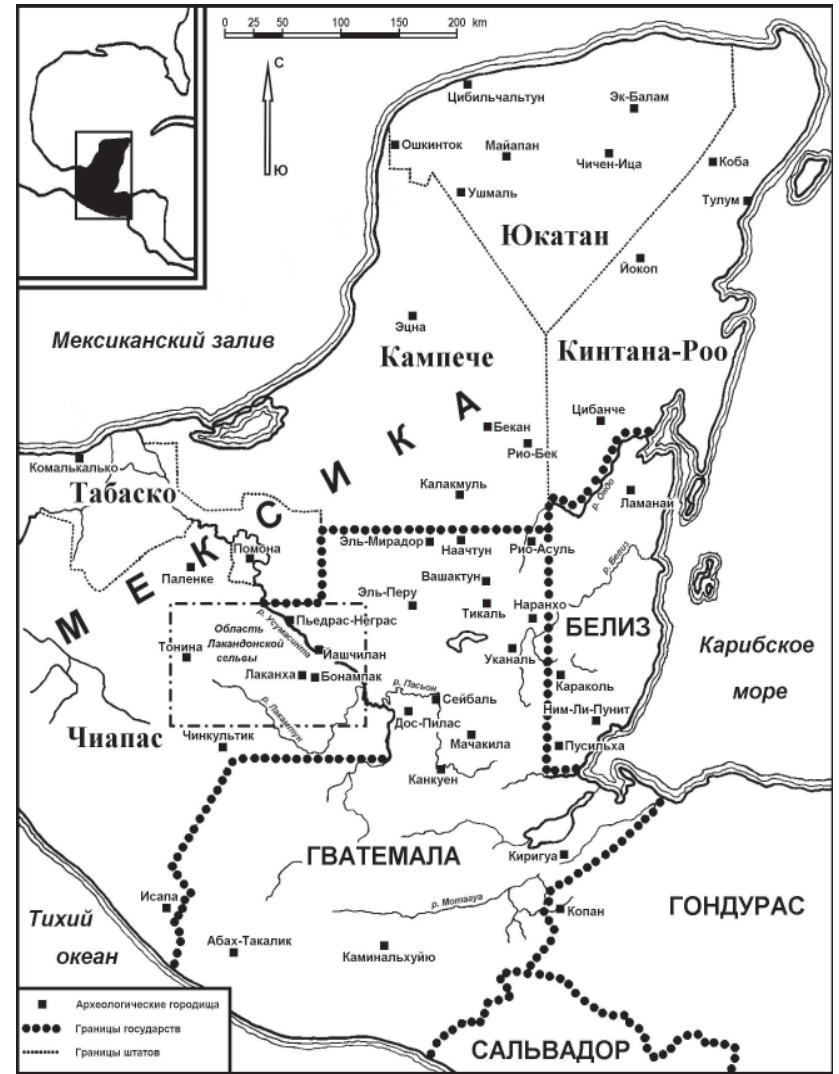
Рис. 10. Старая часть с. Кваната с минаретом пятничной мечети. Фото автора, 1996.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI–XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Рис. 11. Могилы газиев времен Кавказской войны XIX в. в с. Кванада. Фото автора, 1995.

В.О. Бобровников Арабская эпиграфика XVI—XX вв. об исламизации горцев Северного Дагестана



Карта 1. Археологическая зона расселения майя. Современное положение.

А.В. Сафронов Эпиграфические памятники древних майя: История и перспективы исследования

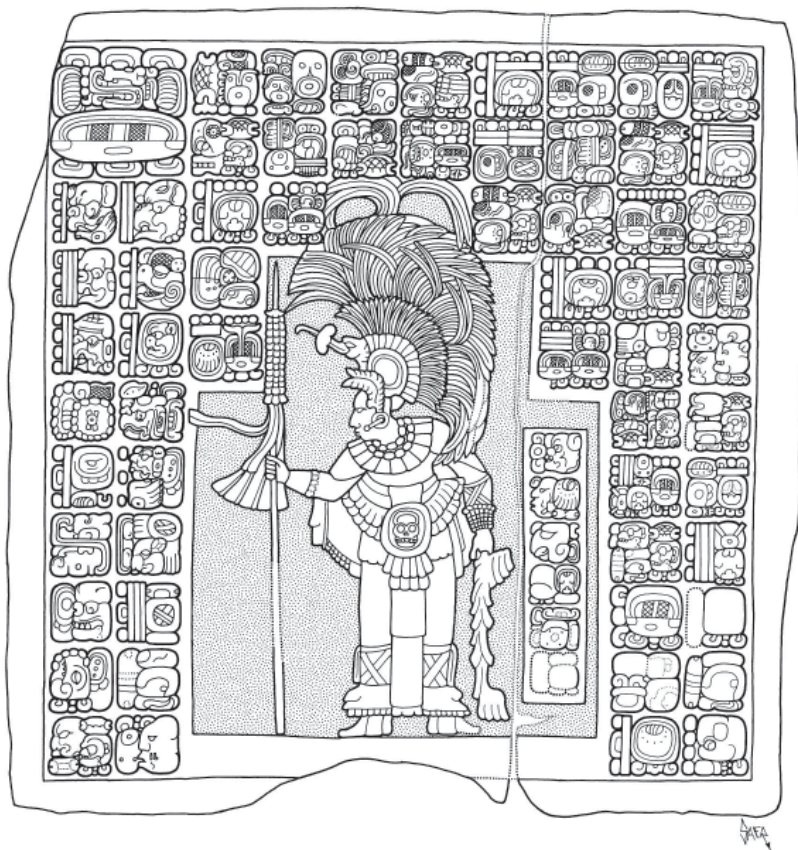


Рис. 1. Панель 1. Музейная коллекция Думбратон Оакс (Вашингтон, США).

А.В. Сафронов Эпиграфические памятники древних майя: История и перспективы исследования



Рис. 1. Постамент надгробного памятника Гипсикратии. Лицевая сторона.

О.Л. Габелко Историко-эпиграфический комментарий к надгробной надписи Гипсикратии



Рис. 2. Постамент надгробного памятника Гипсикратии. Верхняя часть.

О.Л. Габелко Историко-эпиграфический комментарий к надгробной надписи Гипсикратии



Fig. 1. Rome, Saint-Pierre du Vatican, épitaphe d'Hadrien Ier, 795.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer



Fig. 2. Germigny-des-Prés, oratoire de Théodulphe, début du IXe siècle.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer

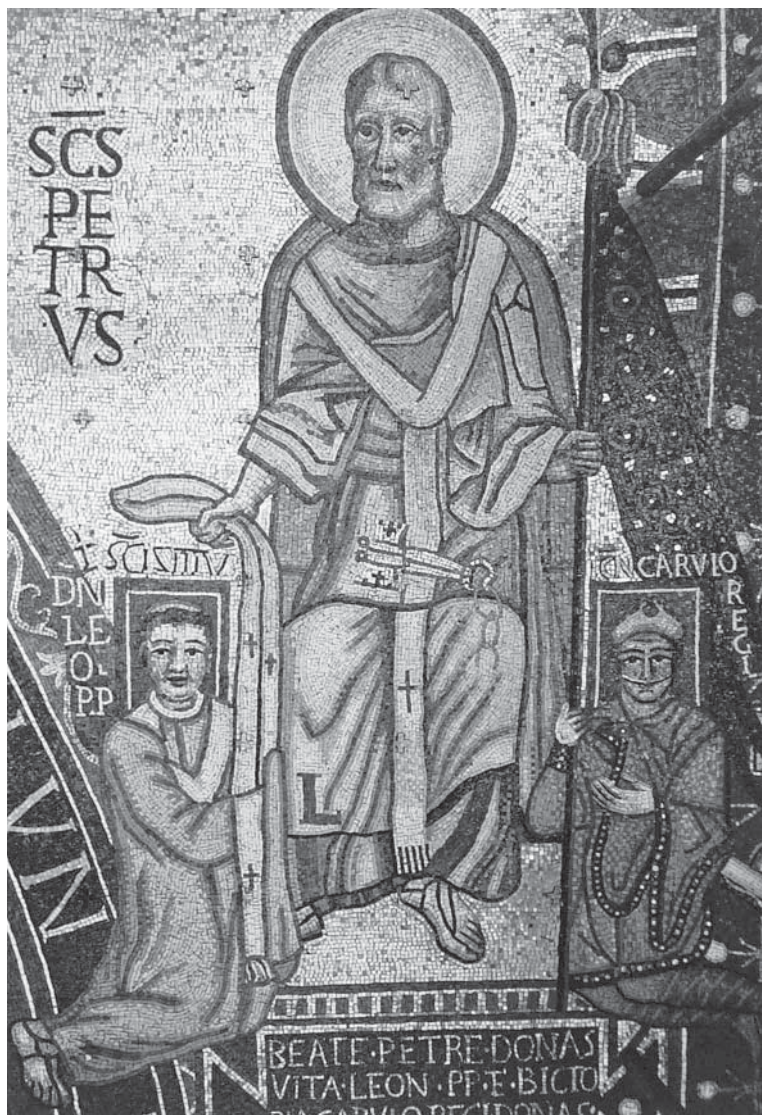


Fig. 3. Rome, triclinium du Latran, mosaïque de la fin du VIIIe siècle refaite en 1625.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer



Fig. 4. Melle, Saint-Pierre, épitaphe de Leuterius, début du IXe siècle.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer

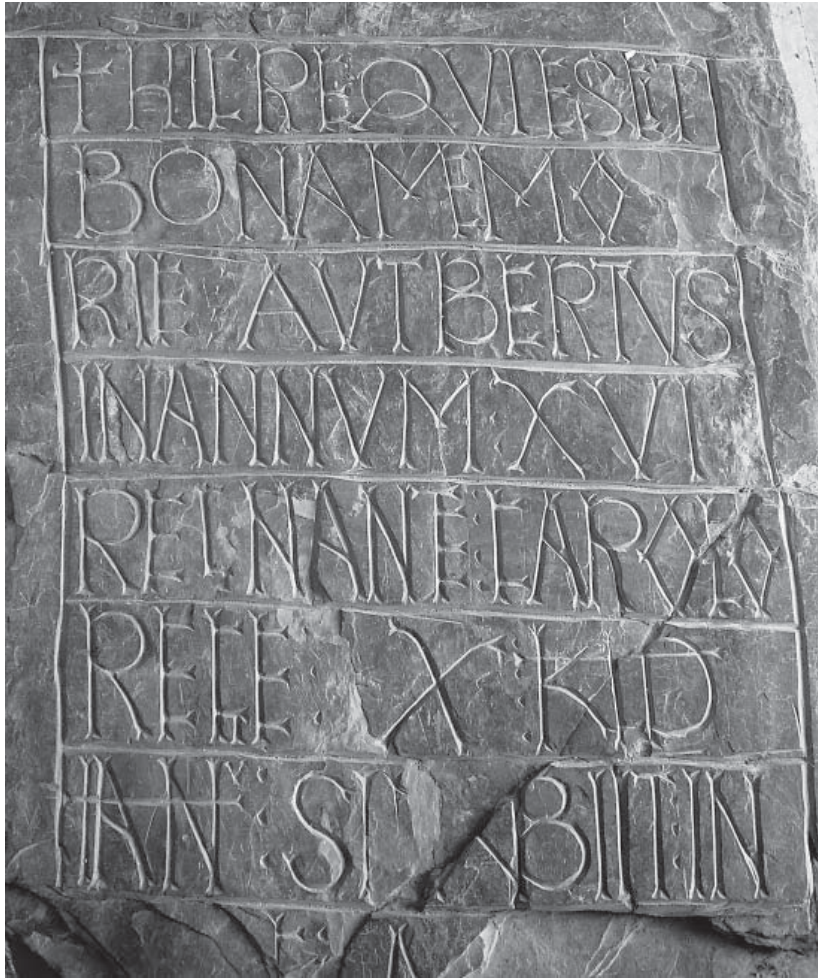


Fig. 5. Angers, Saint-Martin, épitaphe d'Autbertus, 784 ou 787.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer

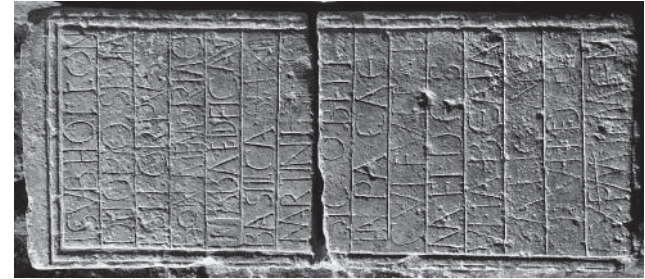


Fig. 6. Ligugé, Saint-Martin, épitaphe d'un abbé, fin du VIIIe siècle ou début du IXe siècle.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer



Fig. 7. Poitiers, Saint-Hilaire, inscription funéraire d'Amelius, 874.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer

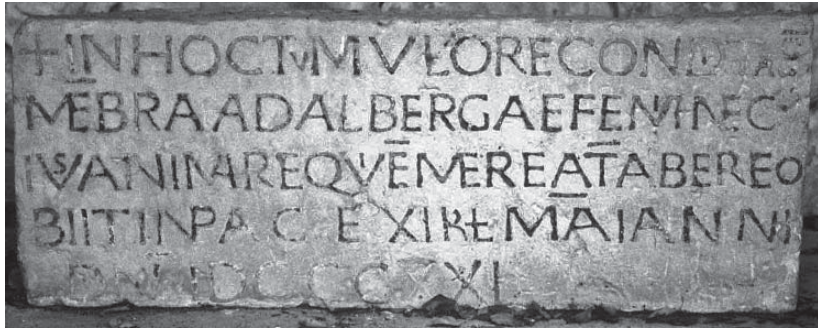


Fig. 8. Tours, Saint-Martin, épitaphe d'Adalberga, 830 ou 840.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer

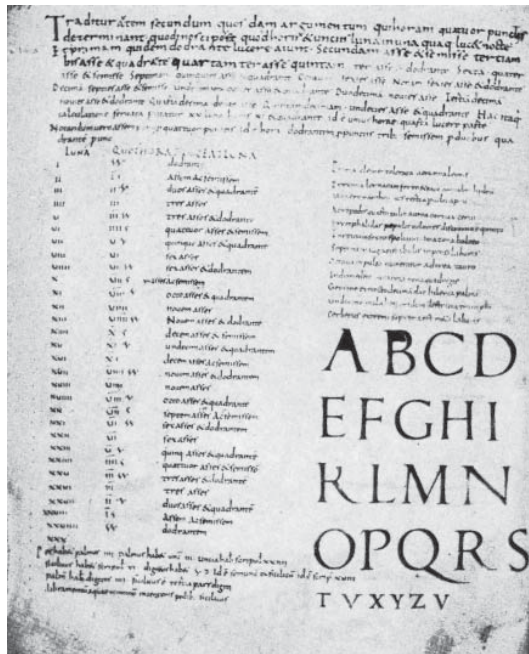


Fig. 9. Bern, Burgerbibliothek, ms. 250, fol. 11v°, première moitié du IXe siècle.

C. Treffort L'épigraphie carolingienne en France: Un champ de recherche à explorer



Fig. 1.

N. Jefremow Das Grab des «letzten Behren». Eine neuzeitliche lateneische Grabinschrift aus der Umgebung...



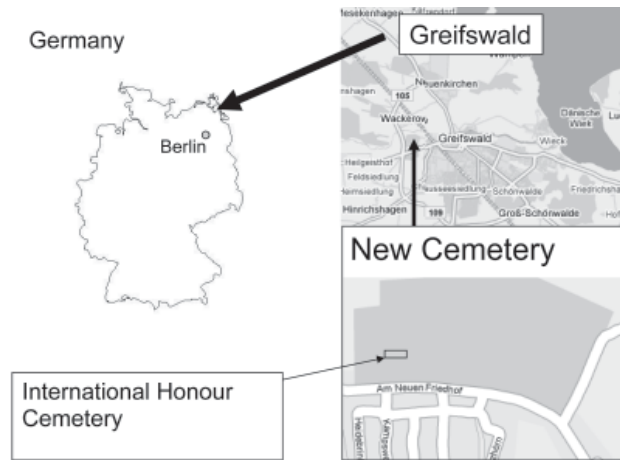


Fig. 1. Location of the New Cemetery and of the International Honour Cemetery in Greifswald, Germany (Latitude = 54.0955, Longitude = 13.3493; Lat = 54 degrees, 5.7 minutes North) (From: <http://www.satsig.net/maps/>).

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery...



Fig. 2. Entire graveyard perspective with the central pathway.

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery...

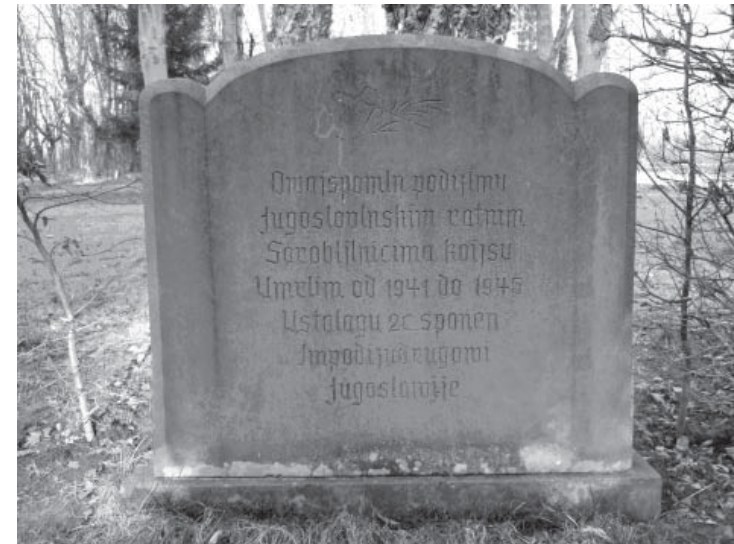


Fig. 3. Yugoslav monument or gravestone (a.) front side, and (b.) back side.

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery...



Fig. 4. One of the grave plates that are positioned symmetrically, 8 on the each side, along the central pathway.

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery».



Spomenik podignu  
jugoslovenskim ratnim  
Sarobljnicima koji su  
Umetlim od 1941 do 1945  
U stalagu za sponen  
Impridijudugom  
Jugoslavije

Fig. 5. The engraving on the Yugoslav monument – gravestone. The decorative symbol (a.) is positioned over the engraved text (b.) See Figure 3a for the position of the symbols.

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery».

Namensliste der Kriegstoten des Internationalen Gräberfeldes 1939-1945

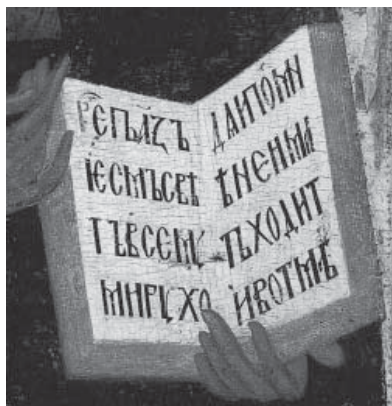
| Lfd. Nr. | Familienname    | Vorname    | Geboren    | Gestorben  |
|----------|-----------------|------------|------------|------------|
| 1        | Anders          | Helmut     | 01.01.1915 | 12.10.1940 |
| 2        | Art             | Paul       |            |            |
| 3        | Aurich          | Walter     | 17.02.1909 |            |
| 4        | Auth            | Karl       | 1893       | 10.01.1945 |
| 5        | Bartel          | Horst      | 26.02.1925 | 18.09.1943 |
| 6        | Batek           | Josef      | 07.08.1907 | 27.04.1945 |
| 7        | Baumann         | Erich      | 07.12.1907 | 11.03.1945 |
| 8        | Beier           |            |            |            |
| 9        | Betuloric       | Selatin    | 23.08.1919 | 10.02.1943 |
| 10       | Bethke          | Wilhelm    | 01.09.1914 | 27.06.1945 |
| 11       | Bierschenk      | Unbekannt  | 14.04.1920 | 18.12.1939 |
| 12       | Blank           | Max        | 08.06.1915 | 07.04.1941 |
| 13       | Boenicke        | Ernst      | 22.05.1924 | 06.02.1945 |
| 14       | Brandenburg     | Bruno      | 1912       | 13.05.1943 |
| 15       | Brandenburg     | Richard    | 21.02.1919 | 20.03.1945 |
| 16       | Brünesholz      | Karl       | 1910       | 11.12.1944 |
| 17       | Buban           | Paul       | 14.10.1889 | 27.03.1945 |
| 18       | Buchholz        | Werner     | 06.04.1925 | 28.04.1945 |
| 19       | Bäuerle         | Erich      | 1923       | 22.02.1945 |
| 20       | Chroszez        | Alfons     | 14.07.1925 | 24.11.1945 |
| 21       | Croiter         | Ranan      | 1887       | 10.02.1945 |
| 22       | Cockalo         | Michajlo   | 10.09.1919 | 12.11.1942 |
| 23       | Cordas-Arbutina | Nikola     | 15.08.1912 | 01.02.1942 |
| 24       | Czech           | Reinfried  | 19.07.1902 | 08.10.1943 |
| 25       | Dalz            | Fritz      | 21.07.1902 | 29.03.1944 |
| 26       | Dembeck         | Wilhelm    | 29.08.1917 | 10.10.1943 |
| 27       | Deppen          | Hans-Ernst | 28.08.1896 | 12.06.1945 |
| 28       | Dettmann        | Werner     | 19.06.1902 | 13.06.1945 |
| 29       | Djuric          | Kosta      | 19.06.1908 | 06.01.1943 |
| 30       | Doskoschil      | Ludevit    | 1921       | 11.11.1944 |
| 31       | Drewnik         | Günter     | 20.10.1927 | 20.02.1945 |
| 32       | Drews           | Herrmann   | 03.04.1918 | 22.05.1944 |
| 33       | Dullinger       | Karl       | 04.01.1903 | 08.02.1943 |
| 34       | Dzinbek         | Alois      | 1922       | 02.03.1945 |
| 35       | Endruscheit     | Willi      | 1918       | 13.03.1945 |
| 36       | Engel           | Kurt-Edgar | 12.10.1915 | 07.09.1939 |
| 37       | Fiedler         | Heinz      | 1920       | 29.10.1940 |
| 38       | Flader          | Karl       | 03.03.1919 | 14.06.1944 |
| 39       | Freiberger      |            | 08.09.1904 |            |
| 40       | Fuhljahn        | Fritz      | 16.09.1919 | 29.05.1944 |
| 41       | Fuhrmann        | Hans       | 1917       | 12.06.1943 |
| 42       | Fäcks           | Walter     | 10.07.1895 | 08.04.1941 |
| 43       | Gasteiner       | Ottomar    | 05.12.1924 | 04.12.1944 |
| 44       | Gehrmann        | Walter     | 07.11.1902 | 11.04.1945 |
| 45       | Geißler         | Anton      | 12.04.1892 | 26.04.1943 |
| 46       | Genz            | Walter     | 31.08.1900 | 18.05.1940 |

Fig. 6. The original list of all persons buried on the International Honour Cemetery 1939-1945, established by the Head office of the New Cemetery in Greifswald.

P. Kroll, D. Pavlović, N. Jefremow, A. Spassov A Yugoslav gravestone on the «International Honour Cemetery».



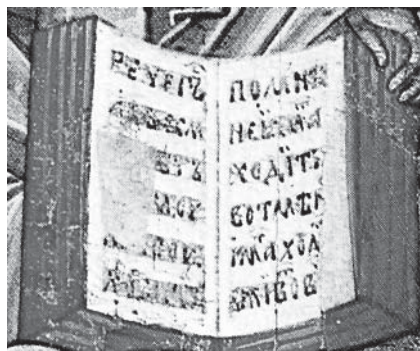
1



2



3



4



5



6



7



8

Рис. 1. ГТГ-22938. Спас на престоле, с избранными святыми на полях. Новгород. Вторая половина XIII - начало XIV в. - Ин. 8: 12.  
 Рис. 2. ГТГ-12739. Спас Вседержитель. Из поясного деисусного («Высоцкого») чина. Константинополь. 1387 - 1395 гг. - Ин. 8: 12.  
 Рис. 3. ГТГ-12016. Деисус трехфигурный. Новгород. Первая половина XV в. (ок. 1414 г.?). - Ин. 8: 12.  
 Рис. 4. ГТГ-15053. Спас в силах. Из деисусного чина. Тверь. XV в. - Ин. 8: 12.

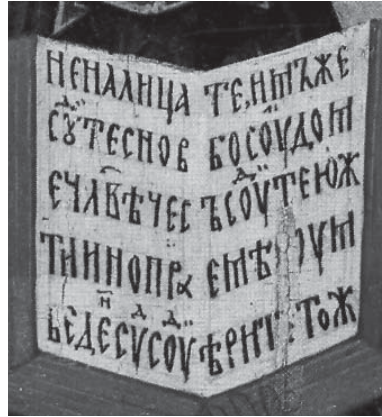
Н.А. Замятина Надписи на «евангелии» Иисуса Христа (По данным надписей на русских иконах XI — XIX вв.)

Рис. 5. ГЭ-262. Спас Вседержитель. Из поясного деисусного чина. Северные письма. Вторая половина XIII - начало XIV в. - Ин. 8: 12.  
 Рис. 6. ТОКГ-1115. Спас в силах. Из деисусного чина. Тверь. Первая треть XVI в. - Ин. 7: 24.  
 Рис. 7. ГРМ-1958. Спас в силах. Из деисусного чина. Тверь. Вторая четверть - середина XV в. - Ин. 7: 24; Мф. 7: 1-3.  
 Рис. 8. ГТГ-20518. Спас на престоле. Из деисусного чина. Новгород. Вторая половина XV в. - Ин. 7: 24; Мф. 7: 1-3.

Н.А. Замятина Надписи на «евангелии» Иисуса Христа (По данным надписей на русских иконах XI — XIX вв.)



9



10



13



14



11



12



15



16

Рис. 9. КБМ-331. Спас в силах. Из деисусного чина. Москва. Ок. 1497 г. - Ин. 7: 24; Мф. 7: 1-3.

Рис. 10. ЦМиАР-193. Спас Вседержитель. Москва. Первая треть XVI в. - Ин. 7: 24; Мф. 7:1-3.

Рис. 11. ГЭ-599. Спас на престоле. Из деисусного чина. Новгород. XVI в. - Ин. 7: 24; Мф. 7: 1-3.

Рис. 12. ГЭ-78. Спас в силах. Из деисусного чина. Москва (?). Конец XV - начало XVI в. (?) - Ин. 7: 24; Мф. 7: 1-3 и Мф. 11: 28-30 (надпись XIX в.).

Рис. 13. ГТГ-17292. Спас на престоле. Балканы (?). XIV в. - Мф. 11: 28-30.

Рис. 14. НМЗ-10910. Спас на престоле. Новгород. Вторая половина XV в. - Мф. 11: 28-30.

Рис. 15. ГТГ-14255. Спас Вседержитель, поясной. Новгород. Конец XV в. - Мф. 11: 28-30.

Рис. 16. ГРМ-2773. Деисус трехфигурный. Псков. Первая половина XIV в. - Ин. 3: 13-17.



17



18



19

Рис. 17. ГТГ-22961. Спас в силах. Из деисусного чина. Андрей Рублев с помощниками-ми. Москва. 1408 г. - Мф. 25: 31-32.

Рис. 18. НМЗ-2825. Спас на престоле. Из деисусного чина. Новгород. Вторая половина XV в. - Мф. 16: 24-25.

Рис. 19. ГЭ-452. Спас в силах. Москва (?). XVI в. - Лк. 21: 8.

Н.А. Замятина Надписи на «евангелии» Иисуса Христа (По данным надписей на русских иконах XI — XIX вв.)



Рис.1. Местонахождение записи Георгия.

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

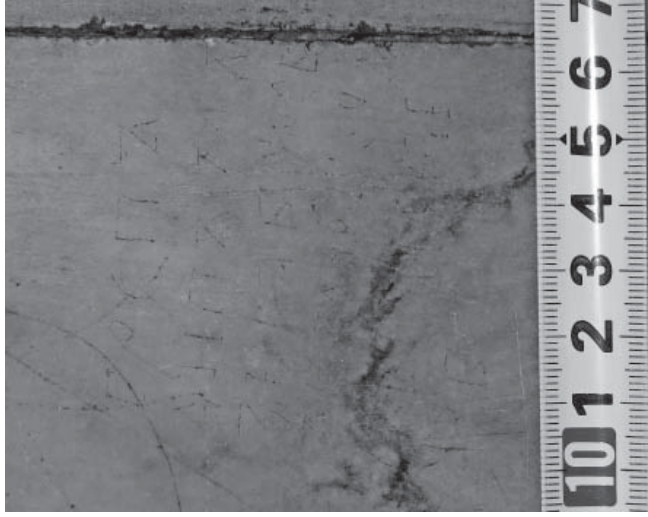


Рис.2. *Запись Георгия. Фото.*

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

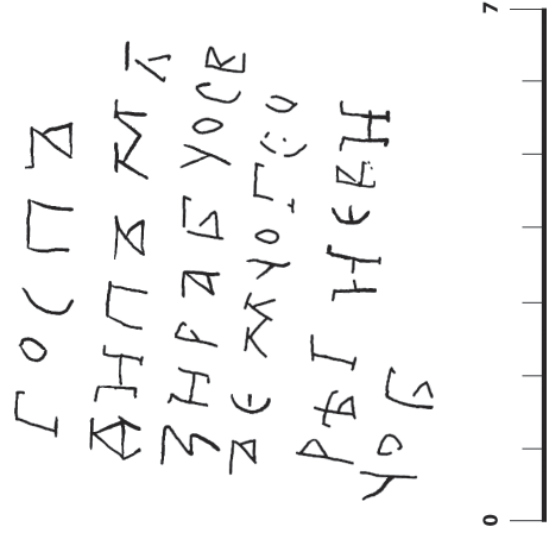


Рис. 3. *Запись Георгия. Прорись.*

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

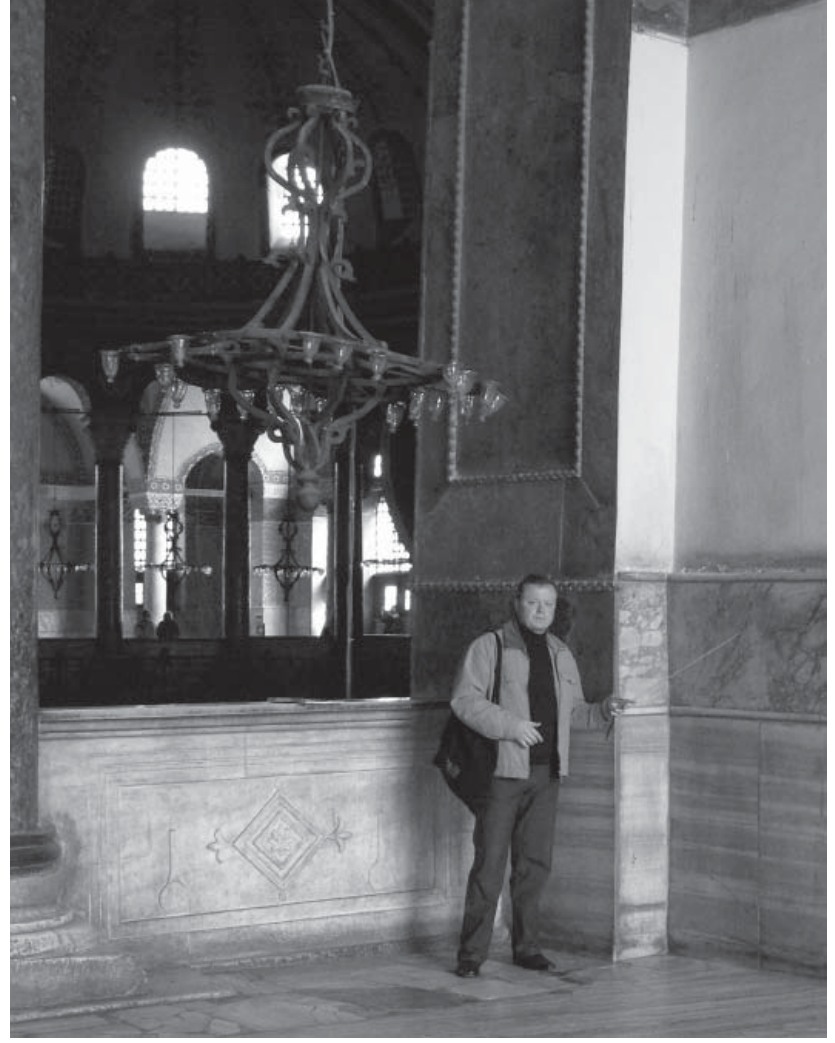


Рис. 4. *Местонахождение записи Домки Безоевича.*

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет



Рис. 5. Запись Домки Безоевича. Фото.

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет



Рис. 6. Запись Домки Безоевича. Прорись.

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

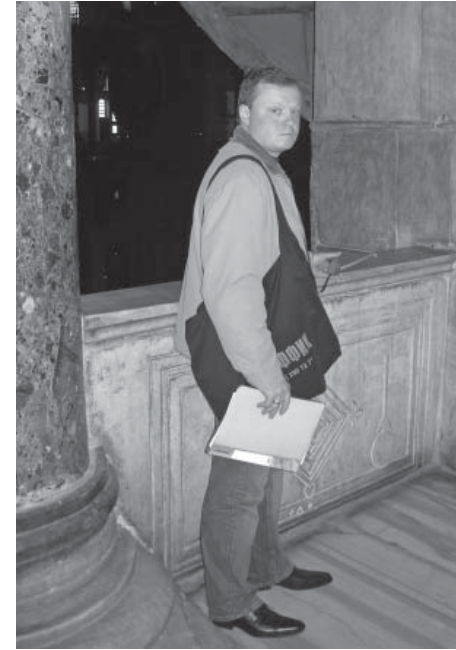


Рис. 7. Местонахождение надписи «пяти новгородцев».

Ю.А. Артамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет



Рис. 8. Надпись «пяти новгородцев». Фото.

Ю.А. Арамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

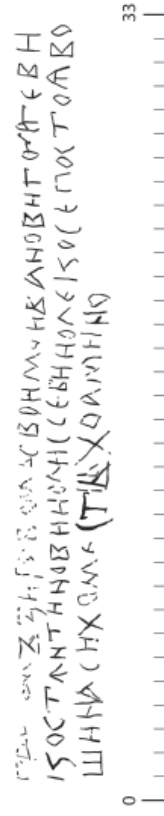


Рис. 9. Надпись «пяти новгородцев». Прорись.

Ю.А. Арамонов, И.В. Зайцев Три древнерусских надписи из храма св. Софии в Константинополе-Стамбулет

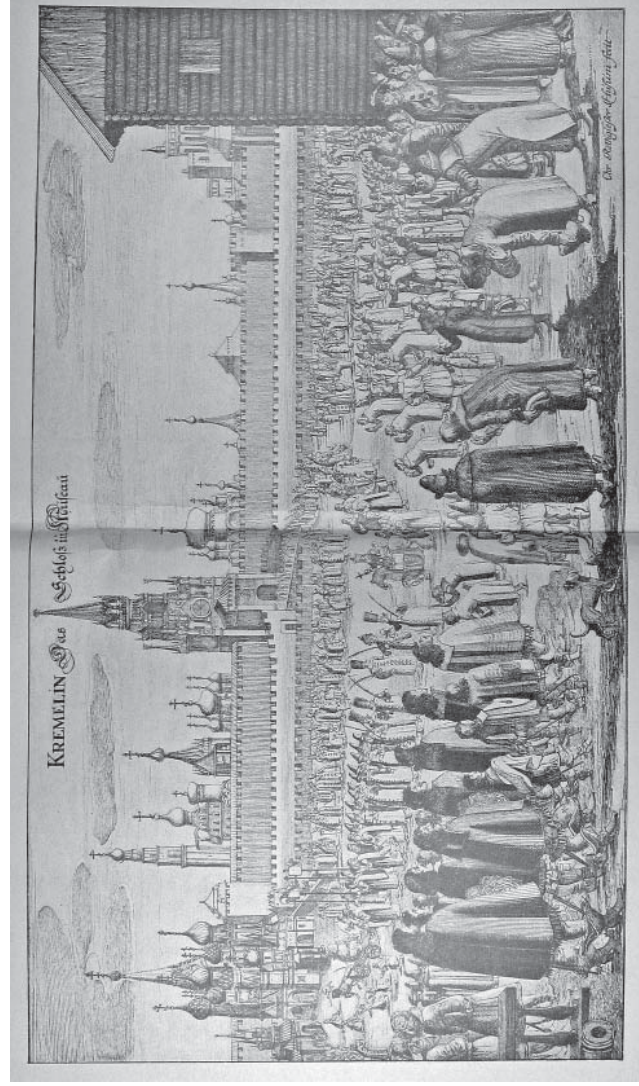


Рис. 1. Кремль в Москве со стороны Красной площади. Гравюра из издания Адама Олеария. Комплекс соборных Звонниц показан между храмом Василия Блаженного и Спасской башней (воспр.: Олеарий А. Описание путешествия в Московию и через Моско-вию в Персию и обратно/введение, перевод, примечания и указатель А.М. Лоя-гина. СПб., 1906).

Д.Г. Давиденко Надписи на Филаретовской пристройке и некоторые проблемы строительной истории...





Рис. 2. Стол Иоанна Лествичника (Ивана Великого), средняя часть комплекса Звон-ниц и Филаретовская пристройка. Вид со стороны Красной площади. Рисунок из альбома А. Мейерберга. 1660-е гг. (воспр.: Кавельмахер В.В. Большие благовестники Москвы XVI – первой половины XVII вв. // Колокола. История и современность. 1990. М., 1993. С. 114).

Д.Г. Давиденко Надпись на Филаретовской пристройке и некоторые проблемы строительной истории...



Рис. 3. Соборные звонницы Московского Кремля. Вид с востока. Рисунок из книги А.Г. Левшина. 1783 г. (воспр.: Кудрявцев М.П. Москва - третий Рим. М., 1994. С. 200).

Д.Г. Давиденко Надпись на Филаретовской пристройке и некоторые проблемы строительной истории...



Рис. 4. Колокольня Ивана Великого. Вид с востока. Ф.Я. Алексеев и ученики. 1800-е гг. (воспр.: Федор Алексеев и его ученики / Отв. ред. Л.А. Маркина, С.В. Усачева. М., 2004. С. 95. Рис. 59). Карниз под шпилем Филаретовской пристройки имеет золоченый от-блеск. Не исключено, что это условное изображение надписи.

---

Д.Г. Давиденко Надпись на Филаретовской пристройке и некоторые проблемы строительной истории...



Рис. 5. Колокольня Ивана Великого. Литография Г. Хопфе. 1805 г. Вид с запада. (Воспр.: Памятники архитектуры в дореволюционной России. Очерки истории архитектур-турной реставрации / Под ред. А.С. Щенкова. М., 2002. С. 66).

---

Д.Г. Давиденко Надпись на Филаретовской пристройке и некоторые проблемы строительной истории...